

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
EURO 30 - 40 - 45 TRAKTÖR
06381275 Yayını 01 (Türkçe)

İMALATÇI



Tractors for Life

Hukuki merkez ve fabrika
GOLDONI S.p.A.

Adres:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, İtalya

Telefon.: +39 0522 640 111
Faks: +39 0522 699 002
İnternet: www.goldoni.com

MODELLER VE VERSİYONLAR



Euro 30 RS



Euro 40 RS



Euro 45 SN
Euro 45 RS

Versiyon lejandı

SN = ortadan mafsallı makine.

RS = döner tekerlekli makine.

İÇİNDEKİLER

İMALATÇI

MODELLER VE VERSİYONLAR	2
Versiyon lejandı	2

İÇİNDEKİLER

GENEL BİLGİLER

GİRİŞ	5
Kılavuzun güncellenmesi	5
Teif hakları	5
Uygunluk belgesi	5
SATIŞ SONRASI	6
Garanti	6
Yedek Parçalar	6
Destek	6
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	6
İşaretler	7
MAKİNEİNİN TANIMLANMASI	8
Tanımlama kriterleri	8
Etiketler	8
Şasi numarası	8
Metal etiket	9
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI	10
Motor	10
Koruyucu şaşı	10
Çekme tertibatı	11

GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI	12
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	14
Eğitim	14
Hazırlık	14
Çalışma	15
Bakım ve garaja çekme	17
Depolama sonrası tekrar hizmete alma	17
Park etmede güvenlik tedbirleri	17
Yolcu bindirmeyiniz	18
Devrilme tehlikesi	18
Yük çekmede güvenlik tedbirleri	19
Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	19
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi	19
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri	20
İş kıyafeti	21
Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz	21
Yangınların önlenmesi	22
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri	22
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri	23
EKOLOJİ	24
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	24
ORMANCILIKTA KULLANIMI	25
Tehlikeleri	25

Roll bar versiyonu	25
FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)	25
Roll bar versiyonu	25
GÜVENLİK TERTİBATLARI	26
Koruyucu şaşı	26
Emniyet kemerleri	26
GÜVELİK ETİKETLERİ	27

KULLANIM TALİMATLARI

KUMANDALAR VE ARAÇLAR	28
Gösterge tablosu	28
Çok işlevli dijital gösterge	29
Ön kısım kumandaları	31
Arka kısım kumandaları	32
Koltuk kumandaları	32
Torpedo gözü	33
Dümenleme merkezî mafsalı	33
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	34
Motoru çalıştırmadan önce	34
Motorun çalıştırılması	34
Marş düğmesi	34
Motorun stop ettirilmesi	35
MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	36
Koruyucu şaşı	36
Makinenin başlatılması	37
Işık düğmesi	37
Sesli ikaz	37
Yön göstergesi	38
Selektörler	38
Farlar	38
Makinenin durdurulması	39
ŞANZİMAN	40
Vites debriyajı	40
Hız vitesi	40
Vites kumanda kolu	41
Düşürücü kumanda kolu	41
El gazı kolu	42
Gaz pedalı	42
Ön ve arka diferansiyel kilidi	43
Arka diferansiyel kilidi	43
Ön diferansiyel kilidi	44
FREN SİSTEMİ	45
Servis freni	45
Park freni	46
GÜÇ PRİZİ	47
Arka güç çıkışı (PTO)	47
Bağımsız güç çıkışı	48
Senkronlu güç çıkışı	49
Güç çıkışı hız tablosu	51
Senkronize PDF hız tablosu	52
Kardan mafsalı	52
ARKA KALDIRICI	53
Kaldır-indir	53
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI	54
Üç noktalı arka bağlantı	54
Üç noktalı kol	55
Ayarlanabilir gergi kolu	56
Dengeleyici zincirler	56

YEDEK HIDROLİK DAĞITICILARI	57
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	57
ÇEKME TERTİBATLARI	58
Makinenin çekişi	58
Ön çekme kancası	58
CUNA kategori B çekme kancası	59
CEE sınıfı çekme kancası	59
Römorka ait 7 temaslı priz	60
SAFRALAR	61
Lastiği sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası	61
KALDIRMA NOKTALARI	62
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	62

BAKIM

Periyodik bakım kuponları	65
MOTOR GRUBU	67
Motor	67
Kaputun açılması	67
Soğutma tesisatı	68
Motor yağı seviyesi kontrolü	69
Kuru hava filtresi	70
Yakıt deposu	71
ŞANZİMAN GRUBU	72
Yağ ikmali	72
Emilen şanzıman yağı filtresi	73
Direksiyon	74
Frenler	75
Diferansiyel kilidi	75
GRESLEME NOKTALARI	76
Gresleme noktaları	76
ELEKTRİK TESİSATI	77
Akü	77
Akü kesme şalteri	78
Ön farlar	79
Park lambaları ve yön lambaları	80
Arka lambalar	81
Sigortalar	82
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	83
KAPORTA	84

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER	85
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR	87
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	87
Motor	87
Beher aks azami yükü	88
TEKERLEKLER	89
Lastikler	89
Lastik şişirme basıncı tablosu	89
HIZ	90
Hız Tablosu	90
GÜRÜLTÜ	91
Azami gürültü seviyeleri tablosu	91
Gürültü hakkında bilgi notu	91
Kullanıcıya yönelik uyarılar	91
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR	92
Orijinal yağlayıcılar	92
Orijinal koruyucu sıvılar	92

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL	93
Motor	93

ANALİTİK İNDEKS

NOTLAR

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ	98
UYGUNLUK BELGESİ	99

GENEL BİLGİLER



ORİJİNAL YÖNERGELER

GİRİŞ

İşbu kılavuz, makinenin işleyişinin tarifiyle, belli başlı kullanım, olağan bakım ve periyodik bakım işlemlerinin doğru şekilde gerçekleştirilmesi için gerekli olan yönergeleri ihtiva etmektedir.

Makinenin ayrılmaz bir parçası olarak kabul edildiğinden, makinenin devredilmesi ya da satılması durumunda kullanım ve bakım kılavuzu her zaman beraberinde bulunmalıdır; hasar görmesi ya da kaybolması durumunda makinenin üreticisinden ya da önceki sahibinden bir örneği talep edilmelidir.

Markamızı taşıyan ürünlerin seçilmesi sureti ile firmamız gösterilen güven karşılıksız kalmayacaktır: doğru kullanım, zamanında bakım, orijinal yedek parça ve aksesuar kullanımı performans, üretkenlik ve tasarrufla ödüllendirilecektir.

Kılavuzun güncellenmesi

Kılavuzda yer alan bilgiler, açıklamalar ve şekiller, makinenin ticarileştirilmesi aşamasındaki teknolojiye işaret etmektedir. Üretici, teknik veya ticari nedenler ile makinelerinde olası değişiklikleri dilediği zaman gerçekleştirme hakkını saklı tutmaktadır. Bahse konu değişiklikler üreticiye, o ana kadar satılan araçlara müdahale etme veya işbu yayını hükümsüz olarak kabul etme yükümlülüğünü getirmez.

Üreticinin gelecekte temin etmeyi uygun göreceği eklentiler, işbu kılavuz ile birlikte muhafaza edilmeli ve bu kılavuzun bir parçası olarak kabul edilmelidir.

Teif hakları

İşbu kılavuza ait telif hakları, makinenin üreticisine aittir. İşbu kılavuzda yer alan metinler, çizimler ve teknik şekiller, makinenin üreticisinin yazılı onayı olmadan üçüncü şahıslar ile kısmen veya tamamen paylaşılamaz.

Uygunluk belgesi

Uygunluk belgeleri kılavuzun sonunda yer almaktadır.

SATIŞ SONRASI

Garanti

Motor: üretici firma tarafından belirlenen şart ve kısıtlamalar

Makine: Garanti Belgemiz ile belirlenen şartlar dahilinde

Yedek Parçalar



Yedek parça siparişinin verilmesi: Etiketin üzerinde bulunan **model adı, seri ve numara** ile birlikte, Yedek Parça merkezlerimize başvurunuz.

Destek

YETKİLİ satış ağına başvurunuz



Teknik Destek birimi, ürünlerimize müdahale edecek kapasiteye sahip uzman personel hizmeti vermektedir. Garanti dahilinde bulunan ürüne müdahale etme yetkisini sahip yegane servistir.

Orijinal Yedek Parçaların kullanılması ve doğru bakımın gerçekleştirilmesi, makine kalitesinin zaman içinde muhafaza edilmesine imkan vermekte, öngörülen süre boyunca ürünün GARANTİ kapsamında yer almasını temin etmektedir.

KILAVUZ NASIL OKUNMALI



Güvenlik ve işleyiş açısından özel önemi bulunan bilgileri ihtiva eden bazı paragraflar, işbu kılavuzda aşağıda belirtilen kriterlere göre işaretlenmiştir:



TEHLİKE

Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin ciddi şekilde yaralanması olasılığı.



DİKKAT

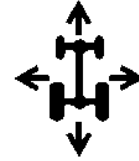
Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin yaralanması olasılığı



ÖNEMLİ:

Makinenin hasar görmemesi ve zarar meydana gelmemesi amaçlı bilgiler ihtiva eder.

Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamlarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.



"ön", "arka", "sağ", "sol" gibi ibareler, operatörün konumuna göre verilmektedir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Dikkat



Çevre



Geri dönüşüm



Mevzuat



Bilgiler

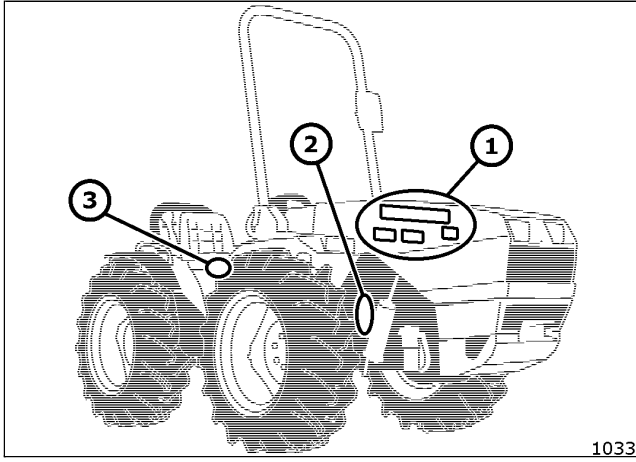
İşaretler

Makinenin optimum kullanımı için, tek bir semboloji kullanılmıştır

	Şanzıman		Kaldırıcı
	Diferansiyel kilidi		Kaldırıcı - Yukarı
	Güç çıkışı		Kaldırıcı - Aşağı
	Güç çıkışı dönüşü		Kaldırıcı - Yüzen
	Debriyaj		Uzun hüzmeli far
	Çift çekiş		Kısa hüzmeli far
	Yön değiştirici		Park lambası
	Hava supabı		Konum lambası.
	Doğrusal ivme		Acil durum lambaları.
	Dairesel ivme		Işıklı ikaz
	Çalışma aralığı		Yön göstergesi
	Saat yönünde dönüş		Römork yön göstergesi
	Saat yönünü aksine dönüş		Çalışma farı
	İleri yön		Yakıt seviyesi
	Düşük vitesler		Yakıt filtresi
	Normal vitesler		Sesli ikaz
	Hızlı vitesler		Akü şarj durumu
	Boş		Hidrolik tesisatı
	Motor yağı basıncı		Hidrolik tesisat filtresi
	Motor suyu sıcaklığı		Yağ
	Motor ön ısıtması		İklimlendirme
	Motor yağı filtresi		Havalandırma
	Motor hava filtresi		Isıtma
	Emniyet kemerleri		Cam sileceği
	Park freni		Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü
	Muhafaza aşağıda		Arka cam sileceği
	Kilitli		Arka cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

MAKİNEİN TANIMLANMASI

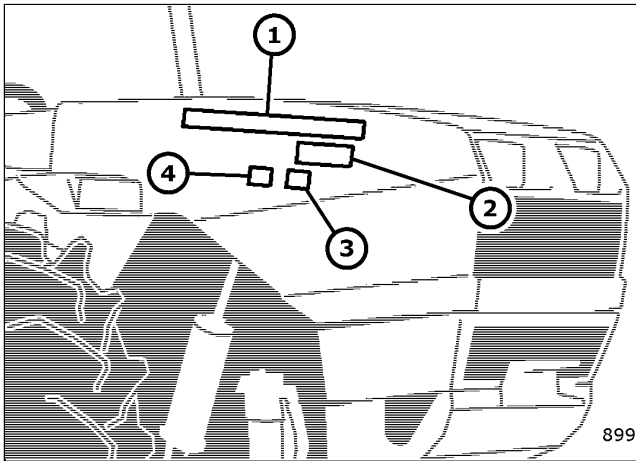
Tanımlama kriterleri



Makinenin kimliği, üç ayrı kriter vasıtası ile tespit edilebilmektedir:

- ① Etiketler.
- ② Şasi numarası.
- ③ Metal etiket.

Etiketler



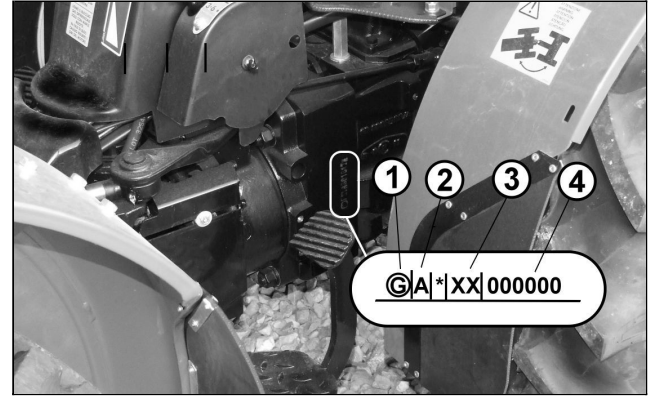
Kaputun üzerinde yer alan etiketler, aşağıda sıralanan bilgileri ihtiva eder:

- ① Marka.
- ② Seri.
- ③ Model
- ④ Versiyon

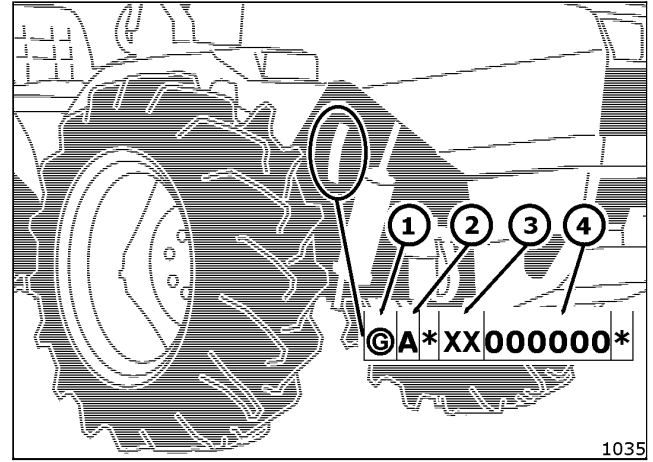
Şasi numarası



Ortadan mafsallı versiyonlar için geçerli yönergeler



Döner tekerlekli versiyonları için geçerli yönergeler



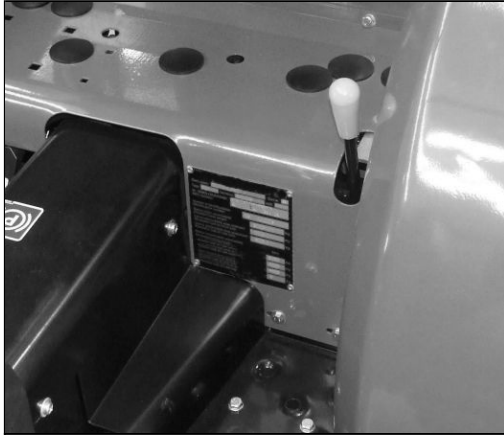
- ① Üretici marka kodu.
- ② Üretim serisi
- ③ Makine tipi
- ④ Şasi numarası (seri).

Metal etiket

 Ortadan mafsallı versiyonlar için geçerli yönergeler



 Döner tekerlekli versiyonları için geçerli yönergeler



Metal etiket, aşağıda yer alan verileri ihtiva etmektedir:

1. Ticari unvan
2. Üretim serisi
3. Makine tipi
4. Varyant/versiyon
5. ABS katsayısı
6. Tescil kodu
7. Kimlik numarası (seri no.)
8. Toplam kabul edilebilir ağırlık (KG)
9. Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
10. Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)
11. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (ulusal) (KG)
12. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (KG)
13. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
14. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
15. Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
16. 16 Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
17. Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
18. 18 Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)

	Euro 30 RS	Euro 40 RS	Euro 45 SN	Euro 45 RS
Konum	Kg			
11	1130	1190	1320	1380
12	1100	520	570	630
13	3390	3300	2640	4050
14	3300	2720	1920	3330
15	3390	3300	2640	4050
16	4400	3820	1920	4680
17	/	/	/	/
18	/	/	/	/

41042 GOLDONI S.p.A. 
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY

Den.com: Serie:

Type: Var/Vers: ABS:

Nr. OMOLOGAZIONE:

EEC number:

Numero d'identificazione:

Identification number:

Massa totale ammissibile: Kg

Allowable total weight: Kg

Carico ammissibile asse anteriore: Kg

Allowable load on front axle: Kg

Carico ammissibile asse posteriore: Kg

Allowable load on rear axle: Kg

Massa rimorchiabile ammissibile: NAZ. 13 EEC 12

Allowable towing weight: Kg Kg

-Non frenata: -Unbraked: Kg Kg

-Con frenatura indipendente: -Independent braking: Kg Kg

-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking: Kg Kg

-Con frenatura assistita: -Assisted braking: Kg Kg

MADE IN ITALY

BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI

Makine, metal etiketler ve/veya seri numaraları sayesinde tanımlanmaları mümkün olan biri dizi ana bileşenden ibarettir.

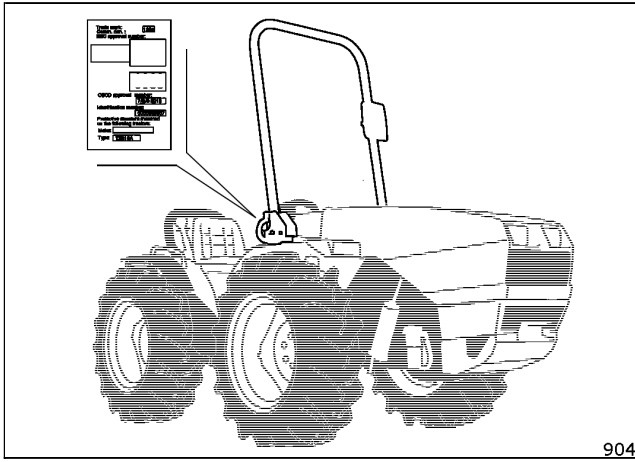
Motor

Motor metal etiketi ve motor seri numarası



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Koruyucu şasi



904

ı Koruyucu şasi Tipini ihtiva eden etiket

Make:		①
Trade mark:		②
Comm. den.:		③
EEC approval number:		④
OECD approval number		⑤
Identification number:		⑥
Protective structure mounted on the following tractors:		⑦
Make:		⑧
Type:		⑨

- ② Koruyucu yapının adı
- ③ CEE onay kodu
- ④ OCSE / OECD onay kodu
- ⑤ Şasi numarası (seri).
- ⑥ Traktörün markası
- ⑦ Varyant/versiyon

OCSE/OECD kodlarının anlamları:

- ı OECD/OCSE 6: Koruyucu şasi, ön şasiye yönelik ROPS (Rool Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- ı OECD/OCSE 7: Koruyucu şasi, arka şasiye yönelik ROPS (Rool Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- ı OECD/OCSE 10: Koruyucu şasi, FOPS (Fall Over Protection Structure) testlerini geçmiştir; şasi, enerjisi 1365 Joule'ye denk olan nesnelerin düşüşüne dayanmaktadır.



Makinenin emniyet şasesi OECD 6'ya uygundur

① Koruyucu yapının üreticisi

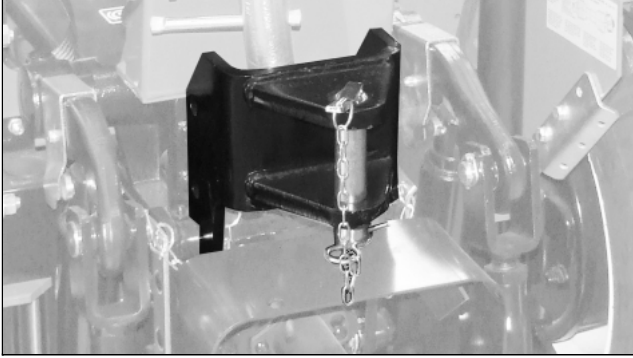
Çekme tertibatı

Basılı bilgiler:

- İ Marka
- İ Teçhizat türü

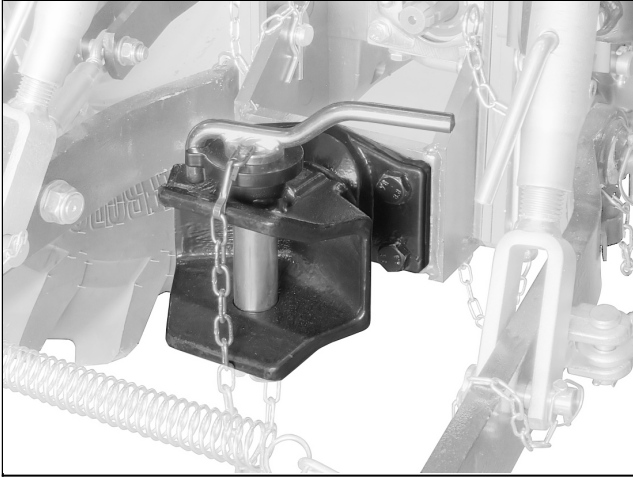
Tip CUNA - Kat. B

Onay Kodu **DGM-GA 4690 B**



Kat. CEE

Onay Kodu **e11-1567**



GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI

-  **TEHLİKE**
Çalışmalarınızı daha güvenli hale getirmek için, kazaların önlenmesi açısından dikkat elzemdir.
-  **ÖNEMLİ:**
Normlara uyulmaması, Şirketimizi her türlü sorumluluktan kurtarmaktadır.
-  **TEHLİKE**
Yokuş aşağı seyrederken debriyajı devre dışı bırakmayınız veya vitesi boşa almayınız; motor frenini kullanınız. Yokuş aşağıda seyrederken frenin sıkça kullanılması durumunda, daha küçük bir vitesine takınız.
-  **TEHLİKE**
Makinenin üzerinde bulunan döner aksamalarının tamamının (güç çıkış ünitesi, kardan mafsalları, makaralar vs) korunduklarından emin olunuz.
-  **TEHLİKE**
Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.
-  **TEHLİKE**
Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.
-  **TEHLİKE**
Makineyi, yanıcı maddelerin yakınında asla çalışır durumda bırakmayınız.
-  **TEHLİKE**
Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.
-  **TEHLİKE**
Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıvı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.
-  **TEHLİKE**
Donanımlar ve tescil ile öngörülen ekipmanların haricinde makine ile insan veya nesne taşımayınız.

-  **TEHLİKE**
Hareket halindeyken makineye binmeyiniz veya inmeyiniz.
-  **DİKKAT**
Makineyi veya teçhizatlarını kesinlikle kurcalamayınız. İşbu makinede gerçekleştirilecek her türlü keyfi değişiklik, üretici firmayı operatörlerin, üçüncü şahısların ve nesnelerin uğrayacağı zararların sorumluluğundan kurtarır.
-  **DİKKAT**
Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşa olduklarından emin olunuz.
-  **DİKKAT**
Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyajı kademeli olarak bırakınız.
-  **DİKKAT**
Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.
-  **DİKKAT**
Traktörü terk etmeden önce taşınan teçhizatları yere indiriniz.
-  **DİKKAT**
Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.
-  **DİKKAT**
Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.
-  **DİKKAT**
Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.
-  **DİKKAT**
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.
-  **DİKKAT**
Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngörüldükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu

bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.



ÖNEMLİ:
Trafik kurallarına uyunuz.



ÖNEMLİ:
tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.



ÖNEMLİ:
Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.



ÖNEMLİ:
Masfalin kırılmasını önlemek amacı ile, kardan mafsala yük bindiğinde ve çekme işlemi sırasında, dar yarı çaplı dönüşlerden kaçınınız.



ÖNEMLİ:
Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını engellemek amacı ile çekme kancasını en alçak konuma ayarlayınız.



ÖNEMLİ:
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldıracıyı yukarıda tutunuz.



ÖNEMLİ:
Ön çekme kancasını, sadece acil durumlarda makinenin çekilmesi için kullanınız.



TEHLİKE
Yakıt / yağlayıcı / sıvı yutmayınız. Kazara gözle temas etmeleri durumunda, ilgili bölgeyi bol su ile yıkayınız.



DİKKAT
Deride rahatsızlık veya başkaca sendromlara yol açabileceklerinden, yakıtların / yağlayıcı maddelerin / sıvıların deri ile uzun süreli ve sıkça temasından kaçınınız.



DIKKAT
Traktörü çekilen ve/veya taşınan teçhizatlar ya da römork ile çekmeden önce, ilgili kullanım ve bakım kılavuzlarında zikredilen yönergeleri dikkatlice okuyunuz ve uygulayınız.

GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Eğitim

- | Yönergeleri dikkatlice okuyunuz. Kumandalara ve makinenin doğru kullanımına alışınız.
- | Makinenin çocuklar veya işbu yönergeler hakkında bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyiniz. Yerel mevzuat, operatörlere yönelik yaş sınırlamaları ihtiva edebilir.
- | Çocuklar başta olmak üzere, yakınlarda insan veya hayvanların bulunması durumunda makineyi asla çalıştırmayınız.
- | Üçüncü şahıslara veya bunların mülklerine karşı meydana gelebilecek kaza ve/veya risklerden operatörün veya kullanıcının sorumlu olacağını unutmayınız.
- | Yolcu taşımayınız.

Sürücülerin tümü, profesyonel ve pratik yönergeleri araştırmalı ve temin etmelidir. Bu yönergeler, aşağıda belirtilen hususları ön plana çıkarmalıdır:

- | üzerinde operatörün bulunduğu makineler ile iştilal edildiğinde dikkat ve konsantrasyon gerekliliği;
- | frene basarak eğimli yüzey boyunca kayan bir aracın kontrolü geri tesis edilemez.

Kontrol kaybının başlıca nedenleri:

- | tekerleklerin yetersiz çekiş gücü;
- | aşırı yüksek seyir hızı;
- | uygun olmayan frenleme;
- | makinenin kullanıldığı amaca uygun olmaması;
- | bilhassa eğimli yüzeylerin zemini hakkında yeterli bilgi sahibi olunmaması;
- | yük bağlantı ve dağıtımının hatalı olması.

Hazırlık

- | Her çalıştırmadan önce, makineyi dikkatlice kontrol ediniz.
- | Makinenin üzerinde bulunan uyarılar, bir dizi önemli bilgiyi tedarik etmektedir: bunlara uyulması güvenliğinizi açısından gereklidir.
- | Güvenlik işaretlerinin sağlam olduklarından emin olunuz. Aşınmış veya hasar gören işaretler, üretici firma tarafından talep edilecek orijinaleri ile değiştirilmeli ve kullanım ve bakım kılavuzunda gösterilen konumlara yerleştirilmelidir.
- | Üretici, potansiyel bir tehlikeyi teşkil edebilecek ve tahmin edilmesi imkansız olan tüm usulsüz kullanımları öngöremez.
- | Daima sağlam ayakkabılar ve uzun paçalı pantolonlar giyiniz. Makineyi çıplak ayak veya açık sandaletler ile kullanmayınız.
- | Makinenin kullanılacağı alanı dikkatlice kontrol ediniz.
- | DİKKAT - Yakıt son derece yanıcıdır.
- | Yakıtı, bu amaçla tasarlanan özel kaplarda muhafaza ediniz.
- | Yakıt ikmalini daima açık havada gerçekleştiriniz ve dolum sırasında asla sigara içmeyiniz. Makinede yangın tehlikelerine sebebiyet vermemek amacı ile yakıt hortumunu periyodik olarak kontrol ediniz ve sızdırmazlığını tehlikeye düşürebilecek hasarları ihtiva etmesi durumunda derhal değiştiriniz.
- | Motoru çalıştırmadan önce dolumu gerçekleştiriniz. Kapağı asla depodan sökmeyiniz, motor çalışır vaziyetteyken veya sıcakken yakıt ikmal yapmayınız.
- | Yakıt taşması durumunda, motoru çalıştırmadan makineyi taşıma bölgesinden uzaklaştırınız, yakıt buharı dağılana kadar yanıcı kaynaklara sebebiyet vermemeye dikkat ediniz.
- | Deponun ve haznelerin tıplarını sıkıca kapatınız.
- | Arızalı susturucuları değiştiriniz.
- | Makineyi, çalışmasına zarar verebilecek veya

operatörü tehlikeye düşürebilecek yabancı maddelerden (aletler, çakıllar, sair nesneler) sürekli temiz tutunuz.

Çalışma

- | Motoru, karbon monoksidin tehlikeli miktarlarda birikebileceği kapalı mekanlarda çalıştırmayınız.
- | Sadece gündüz vaakti veya uygun yapay ışıklandırma ile çalışınız.
- | Motoru çalıştırmadan önce tüm PTO'leri devre dışı bırakınız, vitesi boşa alınız ve debriyaj pedalına sonuna kadar basınız.
- | Yüksek bir eğimden geçilmesi gerektiğinde, "Devrilme Tehlikesi" başlıklı paragrafı okuyunuz.

Güvenli eğim diye bir şeyin varolmadığını unutmayınız. Çim kaplı eğimlerde seyretmek özel dikkat gerektirir. Devrilmeyi önlemek için:

- | eğim boyunca ilerleken ani kalkış veya duruşlardan kaçınınız;
- | debriyajı yavaşça kavrayınız, bilhassa yokuş aşağı inerken vitesi daima takılı şekilde bulundurunuz;
- | eğimlerde ve dar virajlarda makinenin hızını düşürünüz;
- | kasis, çukur veya diğer gizli riskler karşısında dikkatli olunuz;
- | eğime dik yönde hareket edilmesi gerektiğinde azami dikkat sergileyiniz.

Yük çekildiğinde veya ağır aksamalar kullanıldığında:

- | çekme demirini sadece tescilli bağlantı noktaları ile kullanınız;
- | güvenli bir şekilde kontrol edilebilecek yükleri tercih ediniz;
- | ani dönüşler yapmayınız;
- | geri vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz;
- | dengeyi artırmak amacı ile tekerleklerde karşı ağırlık veya safra kullanınız.
- | Yol boyunca seyrederken veya yolda karşıdan karşıya geçilirken trafiğe dikkat ediniz.
- | Yükleri asla hazır bulunanlara doğru boşaltmayınız ve makine çalışırken kimsenin yakınlarında bulunmasına izin vermeyiniz.
- | Makineyi arızalı siperlerle veya güvenlik tertibatları yerinde değilken asla kullanmayınız.
- | Motor regülâtörünün ayarlarını değiştirmeyiniz, motorun devrini aşırı şekilde yükseltmeyiniz. Motorun aşırı hızda çalıştırılması kişisel yaralanma tehlikesini artırabilir.

Operatör konumunu terk etmeden önce:

- | şanzımanı olası donanımlardan ayırınız ve donanımları yere indiriniz;
- | vitesi boşa alınız ve park frenini kilitleyiniz;
- | motoru stop ettiriniz ve anahtarı üzerinden alınız.

Şanzımanı donanımlardan ayırınız, motoru stop ettiriniz, ve marş anahtarını yerinden çıkarınız:

- | takozları almadan önce;
- | makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya üzerinde işlem yapmadan önce;
- | yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Olası zararları tespit etmek için makineyi kontrol ediniz, çalıştırmadan ve donanımları kullanmadan önce gerekli tamiratları gerçekleştiriniz;
- | makine anormal şekilde titremeye başlarsa (derhal kontrol ediniz).

- | Taşınmaları sırasında veya kullanılmadıklarında, şanzımanı donanımlardan ayırınız.

Motoru stop ettiriniz ve şanzımanı donanımdan ayırınız:

- | yakıt ikmalinden önce;
- | ayar operatör konumunda gerçekleştirilemiyorsa, yükseklik ayarını yapmadan önce.
- | Yavaşlama sırasında gazı azaltınız ve, motorun bir durdurma valfi ile donatılmış olması halinde, çalışma tamamlandığında yakıt akışını kesiniz.
- | Kılavuzda ve makinenin üzerinde yer alan yönergelerin tamamını, çalıştırmadan önce okuyunuz ve anlayınız.
- | Her işten önce makineyi kontrol ediniz. Hasarlı, aşınmış veya eksik aksamaları tamir ediniz veya değiştiriniz. Çalışma öncesinde gerekli tüm ayarları yapınız.
- | Motoru çalıştırmadan önce şanzımanların tamamının boşa olmalarından ve park freninin devrede olduğundan emin olunuz. Motoru sadece operatör koltuğundan çalıştırınız.
- | İşten önce frenin işleyişini kontrol ediniz. Gerektiğinde frenleri ayarlayınız veya kontrol ediniz.
- | Diğer insanların alana tecavüz etmeleri durumunda makineyi durdurunuz.
- | Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

- | Görüşü engelleyebilecek kör virajlara, çalılara, ağaçlara veya diğer nesnelere yaklaşırken dikkat ediniz.
- | Sadece makinenin üretici tarafından tavsiye edilen aksesuar ve aletleri kullanınız. Donanım ve aletleerin monte edilmesi sırasında, güvenlik etiketlerin görünürlüğünü muhafaza ediniz. İlgili donanım ve/veya aletin yönerge kılavuzunu eksiksiz okuyunuz ve güvenlik talimatlarını harfiyen uygulayınız.
- | İlaç veya alkol alınması durumunda makineyi çalıştırınız.
- | Her kullanımdan önce, operatörün varlığını algılayan donanımların doğru şekilde çalıştığından emin olunuz. Güvenlik sistemlerini kontrol ediniz. Doğru şekilde çalışmamaları durumunda işe başlamayınız.
- | Radyo veya müzik dinlemek için kulaklık kullanmayınız. Bakım ve çalışma güvenliği azami dikkati gerektirmektedir.

Bakım ve garaja çekme

- | Somun, civata ve vidaların sıkılığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- | Deposunda yakıtı bulunan makineyi, yakıt buharının açık alevler veya kıvılcımlar ile temasa edeceği kapalı mekanlara asla park etmeyiniz.
- | Makineyi kapalı bir mekana park etmeden önce mutlak surette motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Yangın tehlikesini asgariye indirmek için, motoru, susturucuyu, akü yuvasını ve yakıt tankını çimlerden, yapraklardan ve fazla gresten temizleyiniz
- | Aşınmış veya hasar gören aksamları, güvenliğinizi için değiştiriniz.
- | Yakıt tankının boşaltılması gerektiğinde, işlemi açık havada gerçekleştiriniz.
- | Makinenin park edilmesi, garaja çekilmesi veya yalnız bırakılması gerektiğinde, mekanik bir kilit kullanılmaması durumunda donanımı yere indiriniz.
- | Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

Depolama sonrası tekrar hizmete alma

Makineyi ilk defa kullanmadan önce ya da uzun süreli bir yatışın ardından, aşağıda yer alan prosedür uygulanmalıdır:

- | Makinede hasar bulunmadığından emin olun.
- | Mekanik aksamın iyi durumda olduğundan, paslanmadığından emin olun.
- | Hareketli aksamın tamamının özenli bir şekilde gresleyin.
- | Yağ sızıntıların bulunmadığından emin olun.
- | Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- | Şanzıman yağı seviyesini kontrol edin.
- | Muhafazaların tamamının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Park etmede güvenlik tedbirleri

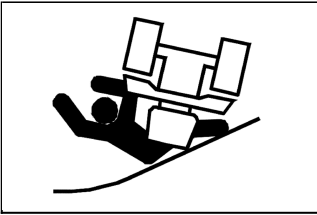
- | Makineyi eğimli bir yüzey üzerinde değil, düz bir yüzey üzerinde durdurunuz.
- | PTO'yi devre dışı bırakınız ve donanımları durdurunuz.
- | Donanımları yere kadar indiriniz.
- | Park frenini kilitleyiniz.
- | Motoru stop ettiriniz.
- | Anahtarı çıkarınız.
- | Operatör konumunda ayrılmadan önce, motorun ve hareket aksamlarının tamamının durmasını bekleyiniz.
- | Varsa, yakıt kesme valfini kapatınız.

Yolcu bindirmeyiniz



- İ Makinenin üzerinde sadece operatörün varlığına izin verilmektedir. Yolcu taşımayınız.
- İ Makinenin veya donanımın üzerinde bulunabilecek olası yolcular, makine tarafından fırlatılan yabancı nesnelere hedef olarak ağır yaralanmalara uğrayabilir.
- İ Yolcular operatörün görüş açısını engellemekte, dolayısı ile makine güvenli bir şekilde kullanılamamaktadır.

Devrilme tehlikesi



- İ Eğimli yüzeyler, ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilecek kontrol kaybetme ve devrilmeye bağlı kazalarda önemli bir etkidir. Eğimli yüzeylerde gerçekleştirilecek işlemlerin tümü özel ihtimam gerektirmektedir.
 - İ Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını unutmayınız.
 - İ Yokuş yukarı ve aşağı olan parkurlar, eğim yönünde katedilmeli, asla çapraz aşılmamalıdır.
 - İ Çukur, kasis, delik, taş veya sair gizli nesnelerin varlığına dikkat ediniz. Düzensiz arazi makinenin devrilmesine yol açabilir. Yüksek çimlerde tehlikeler gizleyebilir.
- >
- İ Islak çimlerde azami dikkati sergileyiniz: frenler düzgün şekilde çalışsalar dahi lastikler, eğimlerde tutunma kaybı yaşayabilir.
 - İ Eğim boyunca değiştirmemek veya durmamak için, düşük seyir hızlarını tercih ediniz.

- İ Eğimden aşağıya ilerleken, vites daima devrede olmalıdır. Makine boştaiken asla yokuş aşağı inmeyiniz.
- İ Eğimlerde durmayınız, kalkmayınız ve dönüş yapmayınız. Lastiklerin tutunma kabiliyetlerini yitirmeleri durumunda PTO'yi devre dışı bırakınız ve eğim boyunca düz bir hatta ininiz.
- İ Eğim boyunca gerçekleştirilecek hareketlerin tümü yavaş ve kademeli olmalıdır. Makinenin devrilmesine sebep olabilecek ani hız ve yön değişimlerinden kaçınınız.
- İ Makineyi uçurumların, banketlerin, göl veya akarsuların yakınlarında kullanmayınız. Tekerin kenarı aşması veya kenarın çökmesi halinde makine aniden devrilebilir. Makine ve olası risk arasında yeterince güvenlik payı bırakınız.
- İ Devrilme riski, lastiklerin aks aralıklarının dar olması veya hızlı seyredilmesi durumunda artmaktadır.
- İ Eğimlerde çalışırken veya ön ya da arka monteli donanımlar kullanılırken makinenin dengesini artırmak amacı ile kullanılan safra ve karşıt ağırlık üreticilerinin tavsiyelerine uyunuz. Gerekli olmadıkları taktirde safraları sökünüz.



DİKKAT

Bu liste eksik.

Devrilme riski varsa traktör kullanmayın

Yük çekmede güvenlik tedbirleri

- | Durma mesafesi, hız ve çekilen yükü doğru orantılı olarak artmaktadır. Yavaş seyrediniz ve durabilmek için ilave süre ve mesafe payı bırakınız.
- | Çekilen toplam yükün ağırlığı, traktör, sahra e operatörün toplam ağırlığını aşamaz. Karşı ağırlıkları veya safraları tekerleklerde kullanırken, çekicinin veya donanımın kullanım kılavuzundaki yönergeleri takip ediniz.
- | Aşırı yük çekilmesi çekiş kaybına veya eğimli yüzeylerde kontrolün yitirilmesine sebep olabilir. Eğimli yüzeylerde çalışıldığında, çekilen yükü azaltınız.
- | Çocukların veya diğer kişilerin çekilen donanımın üzerinde veya içinde seyahat etmelerine izin vermeyiniz.
- | Sadece tescilli kancalar kullanınız. Sadece çekmeye uygun kanca ile donatılan bir makine ile çekme işlemini gerçekleştiriniz. Çekilen donanımlar sadece tescilli bağlantı noktasına tespit edilmelidir.
- | Bir yük bağlıyken yokuş yukarı geri vites manevrasının yapılması imkansız ise, çalışılan eğim çekilen yüke göre aşırı diktir. Yükü azaltınız veya işlemi vaz geçiniz.
- | Ani dönüşler yapmayınız. Dönüş yapıldığında veya zor koşullarda çalışıldığında özel tedbirler alınız. Geri vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz.
- | Makine boştayken asla yokuş aşağı inmeyiniz..
- | Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz



- | Dönmekte olan motor miline kapılmak, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- | Bol kıyafetler giymeyiniz.
- | PTO'nin şaftına yaklaşımadan önce motoru stop ettiriniz ve şaftın durmasını bekleyiniz.

Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi

- | Tekerleklerin bijonları yeterince sıkı değil ise, ağır yaralanmalara yol açan ciddi kazalar meydana gelebilir.
- | İlk 100 saatlik çalışma süresince, tekerlek bijonlarının sıkılığını sıkça kontrol ediniz.
- | Tekerlek bijonları, her söküldüklerinde doğru prosedür ile belirtilen torkla sıkılmalıdır.

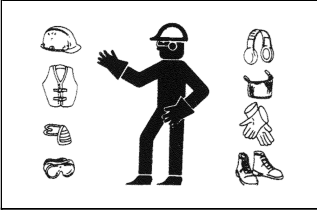
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri



- | İzin verilen yegane müdahaleler, BAKIM bölümünde yer alanlardır. Diğer müdahalelerin tamamı yetkilendirilmiş servis merkezlerindeki yetkili teknisyenlerce yürütülmelidir. Bayiniz, size en yakın yetkili servis merkezi hakkında bilgi verecektir.
- | Makinenin olağan bakımı sadece kalifiye e uzman yetişkinler tarafından yürütülmelidir. Bakım işlemine kalkışmadan önce, prosedüre hakim olduğunuzdan emin olunuz.
- | Makineyi, tehlikeli seviyede karbon monoksitin birikebileceği kapalı mekanlarda asla çalıştırmayınız.
- | Somun ve civataların sıkılığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- | Güvenlik tertibatlarını asla kurcalamayınız. Çalışmasını düzenli olarak kontrol ediniz.
- | Makinede çim, yaprak veya sair yabancı maddelerinin birikmesini önleyiniz. Dökülen yağ ve yakıtı toplayınız ve yakıtın bulaştığı tüm yabancı maddeleri uzaklaştırınız. Garaja kaldırmadan önce makinenin soğumasını sağlayınız.
- | Motor çalışır vaziyetteyken asla ayar veya tamir işlemi yapmayınız. Ayar, temizlik veya tamir işlemlerini yapmadan önce, makinenin tamamen hareketsiz konuma gelmesine özen gösteriniz.
- | Frenlerin doğru çalıştığını, sık sık kontrol ediniz. Gerekli ayar ve bakım işlemlerini yetkili servislere yaptırınız.
- | Hasar gören güvenlik etiketlerini değiştiriniz.
- | Elleri, ayakları, kıyafetleri, takıları ve uzun saçları hareketli aksamlardan ve kumanda kollarından uzak tutunuz.
- | Makine üzerinde gerçekleştirilecek temizlik veya bakım işlemlerinden önce donanımların hepsini yere indiriniz. Elektrik beslemelerini devre dışı bırakınız ve motoru stop ettiriniz. Park frenini çekiniz ve anahtarı çıkarınız. Makinenin soğumasını bekleyiniz.

- | Bakım işlemi için havaya kaldırılacak makine aksamalarını sağlam destekler ile besleyiniz. Aksamaları desteklemek için sehpa kullanınız veya, gerektiğinde, servis kilitlerini kullanınız.
- | İşlemlere başlamadan önce aküyü. İlk önce eksi kutbu ve ardından artı kutbu sökünüz. İlk önce artı kutbu ve ardından eksi kutbu takınız.
- | Makine veya donanımlar üzerinde bakıma kalkışmadan önce, enerji birikimi yaşanan aksamaların tamamından basıncı tahliye ediniz; örnek: hidrolik aksamalar veya yaylar.
- | Donanımı veya kesici aparatları yere veya mekanik kilide kadar indirmek sureti ile hidrolik basıncı tahliye ediniz, hidrolik kumanda kollarını ileri ve geri hareket ettiriniz.
- | Aksamaların tamamını sağlam durumda ve uygun şekilde monte edilmiş olarak muhafaza ediniz. Her türlü hasarı derhal tamir ediniz. Arızalı veya aşınmış parçaları değiştiriniz.
- | Aküleri, kıvılcımlardan uzak olan, açık ve havadar bir alanda şarj ediniz. Aküye bağlamdan veya aküden sökmeden önce, şarj aletini sökünüz. Koruyucu kıyafetler giyiniz ve yalıtımlı aletler kullanınız.

İş kıyafeti



- | Daima iş şartlarına uygun kıyafet ve donanımlar giyiniz.
- | Gerekli olanlar:
 - koruyucu gözlükler veya yan siperli koruyucu gözlükler
 - makine ile çalışıldığında bir adet kask
 - koruyucu eldiven (kimyasallar için neoprenden, ağır işler için deriden)
 - koruyucu kulaklıklar veya kulak tıkacı
 - solunum cihazı veya filtreli maske
 - su geçirmeyen dar kıyafetler
 - yansıtıcı kıyafetler
 - koruyucu iş ayakkabıları

Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz

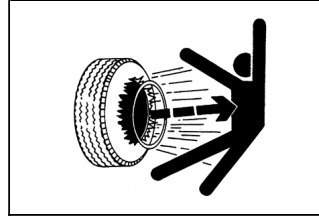


- | Hidrolik hortumlar fiziksel hasarlar, katlanmalar, eskime veya dış etkenlere maruz kalma nedenleri ile arızalanabilmektedir. Hortumları ve boruları düzenli olarak kontrol ediniz. Hasarlı boru ve hortumları değiştiriniz.
- | Hidrolik bağlantılar, fiziksel zararlar ve titreşimler nedeni ile gevşeyebilir. Bağlantıları düzenli olarak kontrol ediniz. Gevşeyen bağlantıları sıkınız.
- | Basınçlı sıvı sakaçlar, deriye işleyerek ciddi yaralanmalara yol açabilir. Hidrolik veya diğer tesisat hatlarını sökmeden önce, bu riski önlemek amacı ile basıncı düşürünüz. Basınç uygulamadan önce tüm bağlantıları sıkınız.
- | Kaçakları aramak için bir karton parçasını kullanınız. El ve vücudunuzu, yüksek basınçlı sıvılardan koruyunuz.
- | Bir kazanın meydana gelmesi durumunda derhal bir hekime başvurunuz. Kankrene yol açmasını engellemek amacı ile deriye nüfuz eden her sıvı, birkaç saat içinde cerrahi yoldan çıkarılmalıdır. Bu tür yaralanmalarda tecrübesi olmayan hekimler, güvenilir tıbbi bir kaynağa başvurulmalıdır

Yangınların önlenmesi

- | Makineyi kullanmaya başlamadan ve kullandıktan sonra, motor boşluğundan ve susturucu alanından çim ve yabancı maddeleri temizleyiniz.
- | Makineyi park ettiğinizde veya naklettiğinizde, yakıt valfini daima kapatınız.
- | Makineyi, açık alevlerin veya şofben veya kombi gibi ısı kaynaklarının yakınına park etmeyiniz.
- | Yakıt hortumlarının, deponun, tapanın ve rakorların çatlak veya sızıntı ihtiva etmediklerini sıkça kontrol ediniz. Gerekğinde değiştiriniz.
- | Deposunda yakıt bulunan makineyi, asla yakıt buharının açık alevlere veya kıvılcıma ulaşabileceği bir binanın iç kısmına park etmeyiniz.
- | Makineyi herhangi kapalı bir mekana park etmeden önce motorun soğumasını bekleyiniz.

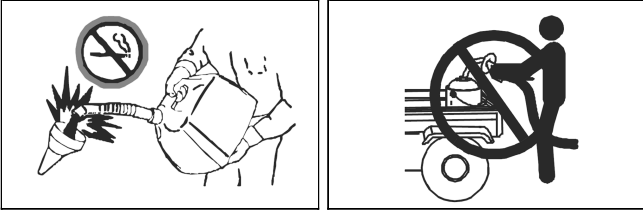
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri



Lastik ve jant kısımlarının infilak etmek sureti ile dağılması, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.

- | Yetersiz donanım ve tecrübe olmadan, asla bir lastiği monte etmeye çalışmayınız.
- | Lastikte daima doğru basıncın bulunmasına dikkat ediniz. Lastikleri, asla tavsiye edilen basıncı üzerinde şişirmeyiniz. Lastik ve janttan oluşan bir grubu asla ısıtmayınız veya üzerinde kaynak yapmayınız. Isı hava basıncının artmasına ve dolayısı ile lastiğin patlamasına sebep olabilir. Kaynak işlemi tekerleğin yapısını zayıflatabilir veya deforme edebilir.
- | Lastileri şişirirken, operatörün tekerleğin önünde veya üstünde yerine, yan tarafta olmasına imkan verecek uzunluğa sahip uzatma hortumu ve kovan kullanınız.
- | Lastikleri kontrol etmek sureti ile düşük basıncın, kesiklerin, kabarcıkların, hasarlı jantların veya eksik ya da gevşek somuna ve civataların bulunmamasına dikkat ediniz.

Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri



Kişilerde yaralanmalara veya nesnelerde hasarlara meydan vermemek için, yakıt ile uğraşırken azami özeni gösteriniz. Yakıt son derece yanıcı olup, buharları patlayıcıdır..

- | Sigara, püro, pipo ve diğer yanıcı kaynakları söndürünüz.
- | Yakıt için sadece metal olmayan taşınabilir hazneler kullanınız. Bir huninin kullanılması durumunda, plastikten olmasına ve ağ ya da filtre ihtiva etmemesine dikkat ediniz.
- | Motor çalışır vaziyetteyken asla depo kapağını açmayınız veya yakıt ikmali yapmayınız. Yakıt ikmalinden önce motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Kapalı mekanda asla yakıt ikmali yapmayınız veya yakıtı boşaltmayınız. Makineyi açık ahavay çıkarınız ve uygun havalandırmayı temin ediniz.ta.
- | Dökülen yakıtı derhal temizleyiniz. Yakıtın kıyafetlere bulaşması durumunda, derhal üzeriniz değiştiriniz. Yakıtın makineye yakın bir yerde dökülmesi halinde motoru çalıştırmayı denemeyiniz; makineyi sızıntı alanından uzaklaştırınız. Yakıt buharı dağılına kadar yanıcı kaynakları oluşturmaktan kaçınınız.
- | Makineyi veya yakıt tankını asla açık alevlerin, kıvılcımların veya pilot alevlerin (şofben ve benzeri teçhizatlarda olduğu gibi) yakınlarında bulundurmayınız.
- | Statik elektrik boşalmalarından kaynaklanan yangın ve patlamaları önleyiniz. Statik elektrik boşalmaları, topraklaması bulunmayan yakıt tankındaki buharları tutuşturabilir.
- | Tankları asla plastik kaplı bir aracın veya römorkun veya römork kasasının içinde doldurmayınız. Dolumdan önce tankları daima araçtan uzağa, toprağın üzerine yerleştiriniz.
- | Yakıt kullanan donanımları römorktan sökünüz ve yere koyunuz. Bunun mümkün olmaması durumunda bahse konu donanımlar bir yakıt

pompası yerine taşınabilir bir kap ile ikmal ediniz.

- | Yakıt ikmal işlemini tamamlayana kadar pompanın ucunu sürekli olarak deponun kenarı ile veya haznenin ağzı ile temas ettiriniz. Uç için bir açma kilidi tertibatı kullanmayınız.
- | Tankı aşırı şekilde doldurmayınız. Depo kapağını geri takınız ve sonuna kadar sıkınız.
- | Kullanımdan sonra, yakıt depo kapaklarının hepsini takınız ve sıkınız.
- | Benzinli motorlarda, metanollü benzin kullanmayınız.

Metanol, sağlık ve çevreye zararlıdır.

EKOLOJİ



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış yağ, yakıt, soğutucu sıvı, fren ve akü sıvısı gibi atık maddeler, çevre ve insanlar açısından zararlı olabilir:

- | Sıvı atıkların toplanması için asla içecek kaplarını kullanmayınız: birileri bunları kazara içebilir.
- | Yerel Geri Dönüşüm Merkezine veya yetkili satıcıya danışarak atıkların ne şekilde geri dönüştürüleceği veya bertaraf edileceği hakkında bilgi alınız.
- | Kullanılmış yağ uygun şekilde toplanmalı ve çevrede gelişigüzel bertaraf edilmemelidir; nitekim yürürlükteki mevzuata göre tehlikeli atık sınıfına girdiğinden, özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu nedenle en yakın "Kullanılmış Yağ Toplama Merkezine" başvurunuz.

ORMANCILIKTA KULLANIMI

Tehlikeleri

Makinenin ormancılık faaliyetlerde kullanılması durumunda vuku bulabilecek belli başlı tehlikeler:



TEHLİKE

Traktörün arka kısmında bir penseli tomruk vincinin monte edilmesi durumunda, ağaç ve dal düşme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz.



TEHLİKE

Traktörün ön kısmında bir vincin monteli olması durumunda, ağaçların sürücü mahalline girme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz.

Roll bar versiyonu



DİKKAT:

Koruyucu ark ile donatılmış makinede, ormancılığa bağlı tehlikelere karşı uygun koruma sağlayacak muhafazanın tespit edileceği noktalar bulunmamaktadır. Makinelere monte edilen orijinal emniyet yapıları F.O.P.S. olarak tescil edilmemiştir.



DİKKAT:

Sürücüyü etkiye bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)

Roll bar versiyonu

Katlanabilir emniyet ark ile donatılmış makineler, tehlike madde sızıntılarına karşı herhangi bir koruma sağlamamaktadır. Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.



DİKKAT

Traktöre monteli veya traktör tarafından çekilen fıskiyeler kullanılabilir; zehirlenme riskinin asgariye indirilmesi için Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.



DİKKAT

Kullanılan kimyasal ürün türünden bağımsız olarak, Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.

GÜVENLİK TERTİBATLARI

Koruyucu şaşı

Koruyucu şaşı terimi ile genelde, devrilme durumunda kullanıcıyı koruyan tertibat kastedilmektedir. Bu terim ile kabin ve/veya emniyet kafesi kast edilmektedir.

Versiyonlarına bağlı olarak tarım traktörleri ve makineleri, anılan koruyucu şasilerden herhangi birisi ile donatılabilirler.



DİKKAT

Çalışma esnasında emniyet kafesini dik konumda bulundurunuz.

Emniyet kafesinin katlanmasına izin verildiği herhangi bir çalışma şartı bulunmamaktadır.



DİKKAT

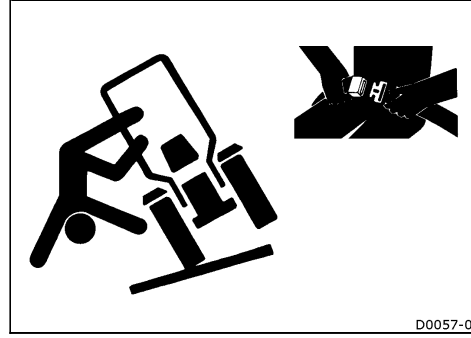
Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.

Emniyet kemerleri



D0057-0



1088



TEHLİKE

Devrilme gibi olası kazaların riskini asgari düzeye indirmek amacı ile koruyucu şasisi (roll-bar veya ROPS) bulunan bir makine ile çalışırken, emniyet kemerinizi kullanınız.

GÜVELİK ETİKETLERİ



TEHLİKE

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.



ÖNEMLİ:

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değiştiriniz.



ÖNEMLİ:

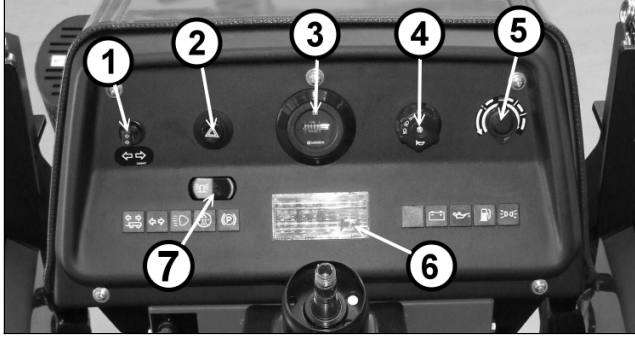
Makinenin bazı aksamaları, üreticiye has güvenlik etiketleri ile donatılmış olabilir.

KULLANIM TALİMATLARI

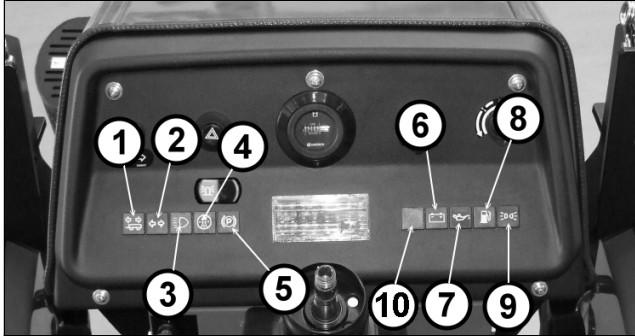
KUMANDALAR VE ARAÇLAR

Gösterge tablosu

Euro 30 RS

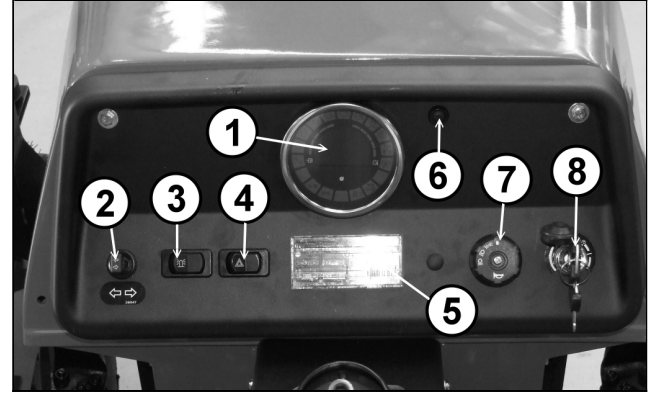


- ① Yön göstergesi
Selektörler.
- ② Acil durum düğmesi
- ③ Toplam saat sayacı
- ④ Işık düğmesi ve sesli ikaz
- ⑤ Marş düğmesi
- ⑥ Sigorta kutusu
- ⑦ Döner far düğmesi



- ① Römork yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.
- ② Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.
- ③ Uzun hüzmeli farlar mavi ikaz ışığı.
- ④ Tıkalı motor hava filtresi kırmızı ikaz ışığı.
- ⑤ Park freni çekili kırmızı ikaz ışığı.
- ⑥ Akü şarjı kırmızı ikaz ışığı.
- ⑦ Yetersiz motor yağı basıncı kırmızı ikaz ışığı.
- ⑧ Yedek yakıt sarı ikaz lambası.
- ⑨ Park lambaları yeşil ikaz ışığı.

Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS



- ① Çok işlevli dijital gösterge
- ② Yön göstergesi
Selektörler.
- ③ Döner far düğmesi
- ④ Acil durum düğmesi
- ⑤ Sigorta kutusu
- ⑥ Görüntüleme değiştirme / sıfırlama düğmesi.
- ⑦ Işık düğmesi ve sesli ikaz
- ⑧ Marş düğmesi

Çok işlevli dijital gösterge



773

Çok fonksiyonlu cihaz ikaz ışıkları



Akü şarjı kırmızı ikaz ışığı.



Yetersiz motor yağı basıncı kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı motor hava filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Park freni çekili kırmızı ikaz ışığı.



Motor soğutma sıvısı sıcaklığına ait kırmızı ikaz lambası.



Tahrik prizi devrede sarı ikaz ışığı.



Yedek yakıt sarı ikaz lambası.



Motor ön ısıtması sarı ikaz ışığı.



Yok



Sarı bakım ikaz ışığı.



Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.



Römork yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.

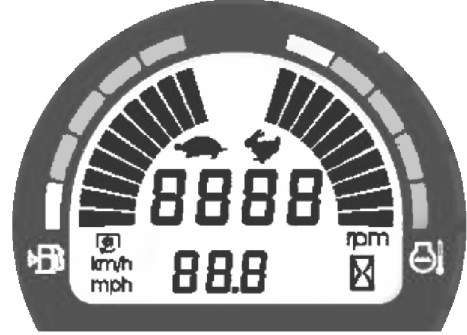


Park lambaları yeşil ikaz ışığı.



Uzun hüzmeli farlar mavi ikaz ışığı.

LCD ekran dijital göstergeleri



Başlangıç kontrolleri

Çalıştığında, ekranın tüm kısımları 1 saniye boyunca yanmalıdır

Yakıt seviyesi göstergesi



Yeşil alan, depodaki yakıt miktarını gösterir. Kırmızı alandaki göstergeler yandığında, yedek yakıt sarı ikaz ışığı yanar.

Motor devri göstergesi



Motor devir sayısı, ekranın ortasında yer alan 4 hane ile görüntülenmektedir.

Yandıklarında:

- ı RPM (devir dakika) işareti.
- ı Devir sayısı.

Motor soğutma sıvı sıcaklığı göstergesi

Motor soğutma sıvısı aşırı ısınma eşiği, aşağıda belirtilen şekilde bildirilmektedir:

- | Kadran zemini kırmızı renkte olan ölçek.
- | Motor soğutma sıvısı sıcaklığına ait kırmızı ikaz lambası.
- | Sesli ikaz (buzzer).

**DİKKAT**

Bahse konu emarelerin bulunması durumunda, motoru derhal durdurunuz.

Aşağıda yer alan işlemleri gerçekleştiriniz:

- | Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.

**DİKKAT**

Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşıması nedeni ile radyatörün geneşme tankını motor sıcakken açmayınız.

- | Radyatörün radyan kütlesini temizleyiniz.
- | Soğutucu fan kayışının gerginliğini kontrol ediniz.

Toplam saat sayacı

Saat sayacı, ekranın alt kısmında yer almaktadır. Makinenin toplam çalışma saati, bir sonraki bakıma kalan saat adedi görüntüledikten sonra 7 saniye süre ile görüntülenmektedir.

Yandıklarında:

- | Kum saati sembolü.
- | Saat adedi.

Tahrik prizi devir göstergesi

Görüntüleme şeklini değiştirmek için dıştaki düğmeye basınız.

Devir sayısı ekranın orta kısmında görüntülenir.

Yandıklarında:

- | RPM (devir dakika) işareti.
- | Tahrik prizi sembolü.
- | Tavşan sembolü (750 dev/dak PTO için isteğe bağlı).
- | Kaplumbağa sembolü (540 dev/dak PTO için isteğe bağlı).
- | Devir sayısı.

Bakım göstergesi

Bakım işlemlerini kolaylaştırmak için gösterge panelinde yer alan araçlar:

- | Bakım saat sayacı.
- | Sarı bakım ikaz ışığı.



Servis ikaz lambası ile motorun bir sonraki bakımı için kaç saat kaldığı, marş anahtarı, marş ON konumuna getirildiğinde 3 saniye süre boyunca görüntülenir.

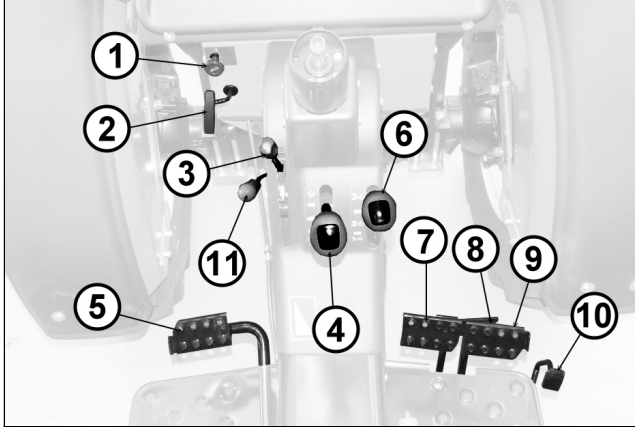
İlk çalıştırıldığında programlı bakım zaman sayacı 50 saate (ilk programlı bakım) işaret edecektir; sayaç sıfır değerine ulaştığında otomatik olarak 150 saatlik sonraki bakım aralığına işaret edecek ve sıfıra doğru geri sayım tekrar başlayacaktır.

Bakım için, yetkili servise başvurunuz.

Ayar ve kalibrasyon işlemlerini yürütmek için, yetkili servise başvurunuz.

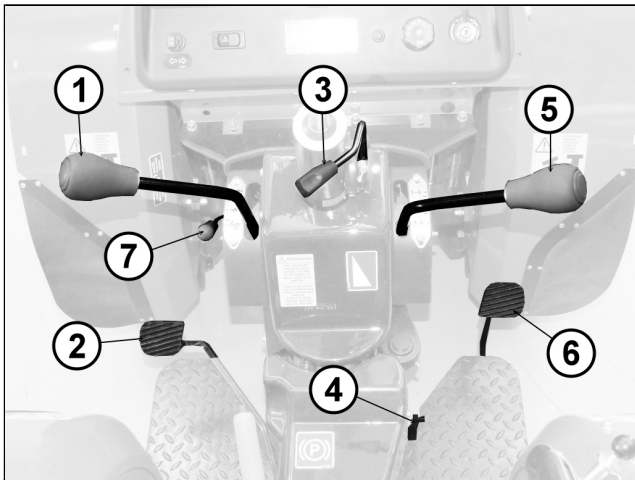
Ön kısım kumandaları

Euro 30 RS Euro 40 RS



- ① Motor stop tutamağı
Euro 30 RS
- ② Ön diferansiyel kilitleme kolu.
- ③ El gazı kolu.
- ④ Redüktör kolu.
- ⑤ Debriyaj pedalı.
- ⑥ Vites kolu.
- ⑦ Sol fren pedalı.
- ⑧ Fren pedalleri bağlantı demiri.
- ⑨ Sağ fren pedalı.
- ⑩ Gaz pedalı
- ⑪ PTO hız seçici kolu
Euro 40 RS

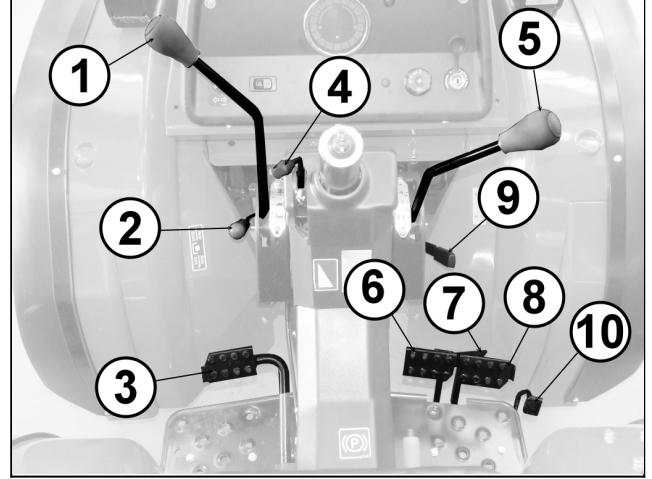
Euro 45 SN



- ① Redüktör kolu.

- ② Debriyaj pedalı.
- ③ El gazı kolu.
- ④ Gaz pedalı
- ⑤ Vites kolu.
- ⑥ fren pedalı
- ⑦ PTO hız seçici kolu

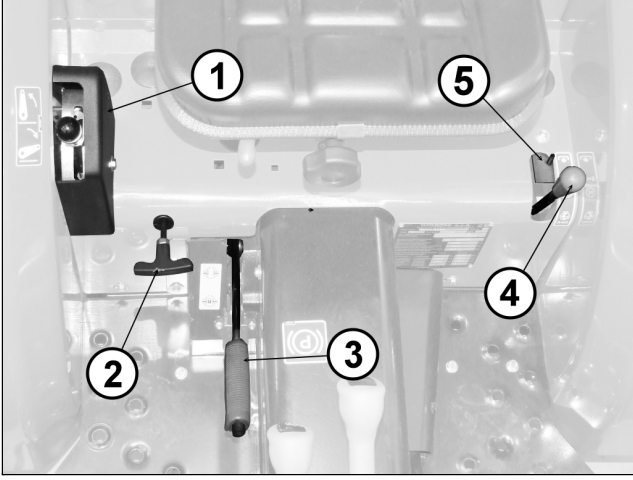
Euro 45 RS



- ① Redüktör kolu.
- ② PTO hız seçici kolu
- ③ Debriyaj pedalı.
- ④ El gazı kolu.
- ⑤ Vites kolu.
- ⑥ Sol fren pedalı.
- ⑦ Fren pedalleri bağlantı demiri.
- ⑧ Sağ fren pedalı.
- ⑨ Ön diferansiyel kilitleme kolu.
- ⑩ Gaz pedalı

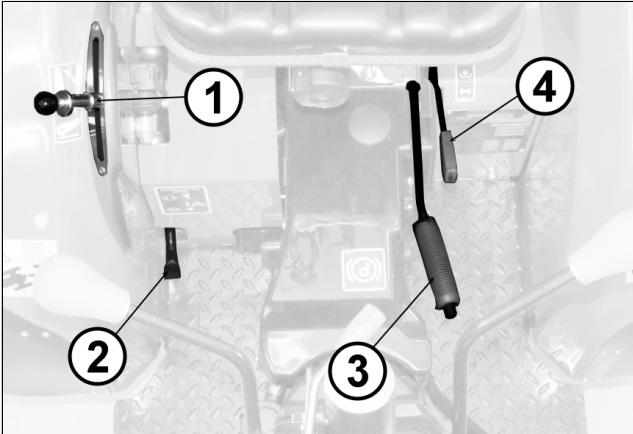
Arka kısım kumandaları

Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS



- ① Kaldırıcı kumanda kolu
- ② Arka diferansiyel kilidi
- ③ Park freni kolu
- ④ Bağımsız veya senkronize arka güç çıkış ünitesi seçici kolu.
- ⑤ Kilitleme kolu

Euro 45 SN



- ① Kaldırıcı kumanda kolu
- ② Ön/arka diferansiyel kilit pedalı
- ③ Park freni kolu
- ④ Bağımsız veya senkronize arka güç çıkış ünitesi seçici kolu.

Koltuk kumandaları

TEHLİKE
Hareket halindeyken makineye birmeyiniz veya inmeyiniz.

TEHLİKE
Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.



- ① Koltuğun yatay ayarı
- ② Koltuğun yükseklik ayarı
- ③ Koltuk yayları sıkılık alanı ayarı
- ④ Koltuk yayları ayar kolu
- ⑤ Emniyet kemerleri

78/764/CEE ve müteselsil direktiflere göre tespit edilen, ölçülen etkin ivme değerleri

Tipi	Y01-B00
Tescil No.	e2 075
Koltuğa tatbik edilen kütle Kg	Ölçülen Etkin İvme aws
60	0.74 m/s ²
90	0.75 m/s ²

Torpedo gözü



İ Sol arka çamurluğun üzerindedir

Dümenleme merkezî mafsalı

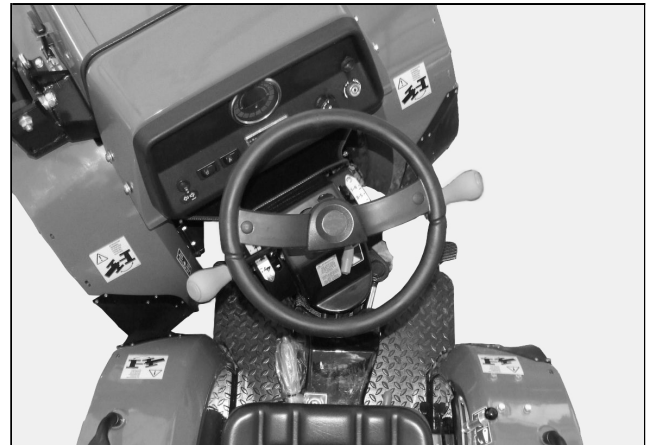


ÖNEMLİ

Dönüş sırasında azami dikkati sergileyiniz; mafsallı makinenin özelliği çamurluklar arasındaki mesafenin ayak basma platformunu hizasında kılmasına yol açmaktadır.

Dönüş safhasında traktörün ön dingili yer değiştirmektedir; etrafınızda bulunan alana azami dikkati sergileyiniz.

Merkezi direksiyon mafsalı



MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Motoru çalıştırmadan önce



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşta olduklarından emin olunuz.



Park frenini çekiniz.



Vites kolunu boşa alınız



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.



PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız

Debriyaj pedalına sonuna kadar basılmaz ise, "Push And Start" güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

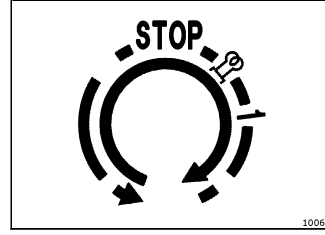
Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın. Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Motorun çalıştırılması



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Marş düğmesi



- Anahtarı yerleştiriniz ve aşağıda izah edildiği gibi döndürünüz:

STOP Devrelerin hiçbiri beslenmemekte.



Bujilerin ısıtılması. 8-10 saniye kadar bu konumda tutunuz.



Motorun çalıştırılması.
Anahtara bastınız ve döndürünüz.

Beher çalıştırma birkaç saniye devam etmelidir.

Aralarında asgari 20 saniyelik bir sürenin geçmesini beklemeden motoru arka arkaya çalıştırmayı denemeyiniz; bu tedbir, akünün hızlı bir şekilde boşalmasını ve marş motorunun hasar görmemesi için gereklidir.



DİKKAT

Motor çalışır vaziyetteyken marş motorunun çalıştırılma süresini uzatmayınız.

Anılan yönergelerle uyulmaması sonucunda marş motorunda meydana gelen oasi zararlar garanti kapsamında değildir.

Motoru çalıştırdıktan sonra:

- Anahtarı bırakınız; çalışma konumuna otomatik olarak geri dönecektir
- Debriyaj pedalını bırakınız
- İkaz lambalarını ve kontrol göstergelerini gözden geçirin

Motor çalıştırıldığında, ek teçhizatı otomatik olarak kontrol eden elektronik tertibat, motoru çalıştırma için optimum devir sayısına çıkarır. Bu aşamada, gaz pedalına basmaktan kaçınınız.

Motorun stop ettirilmesi



DİKKAT

Motorun kazara ile stop etmesi durumunda, hidrolik direksiyonun dönüş üzerindeki etkisi azalacaktır. Makinenin tamamen durur vaziyete gelmesi için servis frenini çekiniz.



DİKKAT

Anahtar takılı iken asla makineden uzaklaşmayınız.

- Motor devir hızını minimuma getiriniz.



- Debriyaj pedalına basınız



- Düşürücü kolunu boşa alınız.



- Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.



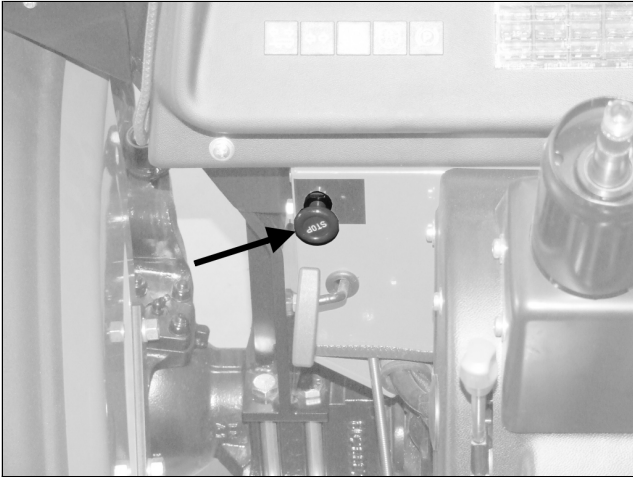
- PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.



- Park frenini çekiniz.

Euro 30 RS

- Tutamağı çekin Motor stop düğmesi



- Marş düğmesini STOP konumuna getiriniz.
- Anahtarı çıkarınız ve güvenli bir yere yerleştiriniz.

Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Koruyucu şaşı



TEHLİKE

Makine, katlanabilir tip güvenlik şasisi ile donatılmıştır. Çalışma sırasında, güvenlik şasisinin dikey konumda olmasına dikkat ediniz.



TEHLİKE

İlave parçaları kaynakla ekleyerek, delikler açarak, frezelemek vb sureti ile güvenlik şasisinin yapısal bileşenleri hiç bir surette değişikliğe uğratmayınız. Bu yönergelere uyulmaması, şasisinin dayanıklılığını düşürerek orijinal ekipman tarafından garanti edilen koruma seviyesini azaltabilir.



DİKKAT

Traktörün devrilmesi veya güvenlik şasisinin ya da kabinin hasar görmesi durumunda (örnek: darbe sonucunda), orijinal güvenliğin temin edilmesi için deforme olan yapısal bileşenlerin tümünün değiştirilmesi şarttır.



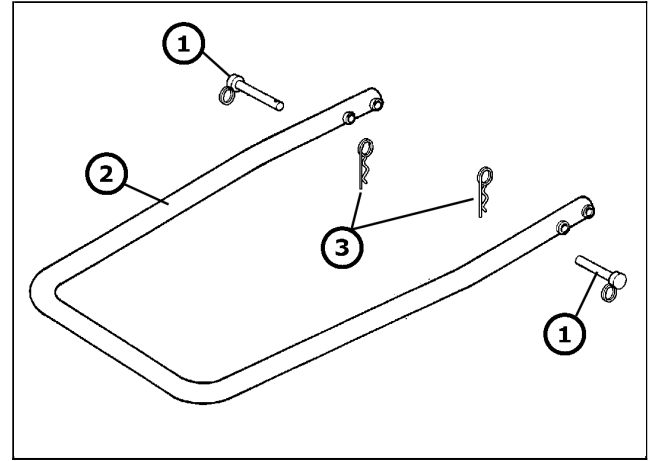
DİKKAT

Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.



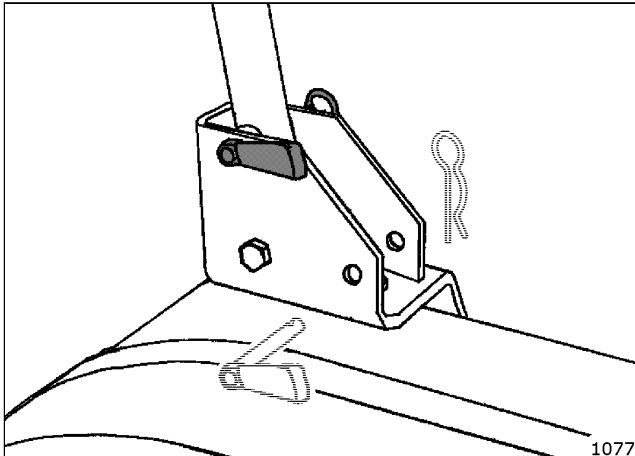
① Güvenlik pimi.

② Güvenlik şasisi

③ Emniyet fişi.

Emniyet şasesini indirmek için, her iki tarafta da uygulanacak işlemler:

- ı Emniyet mandalını çıkarınız.
- ı Pimi çıkarınız.
- ı Şaseyi indiriniz
- ı Pimi ikinci yuvaya sokunuz.
- ı Emniyet mandalını yerine oturtunuz.



Makinenin başlatılması



TEHLİKE

Debriyaj pedalının ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.



DİKKAT

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyayı kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.



ÖNEMLİ:

Çalıştırmadan önce, makinenin belli başlı kumandaları tanımak şarttır: frenler, şanzıman, güç çıkış ünitesi, diferansiyel kilit ve motor stop ettirme kumandası.



ÖNEMLİ:

Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Debriyaj pedalına basınız

|

Şanzıman oranını seçiniz (bakınız Hız Değiştirme başlıklı bölüm).



Park frenini boşa alınız.

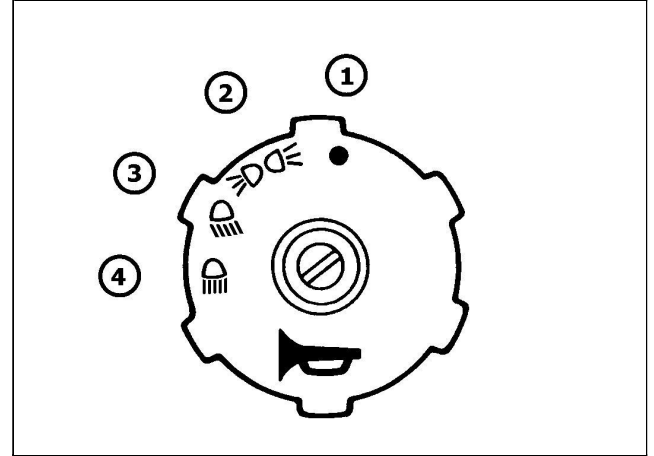


Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

|

Motoru kademeli olarak hızlandırınız.

Işık düğmesi



| Kumanda kolunu arzu edilen konuma getiriniz.

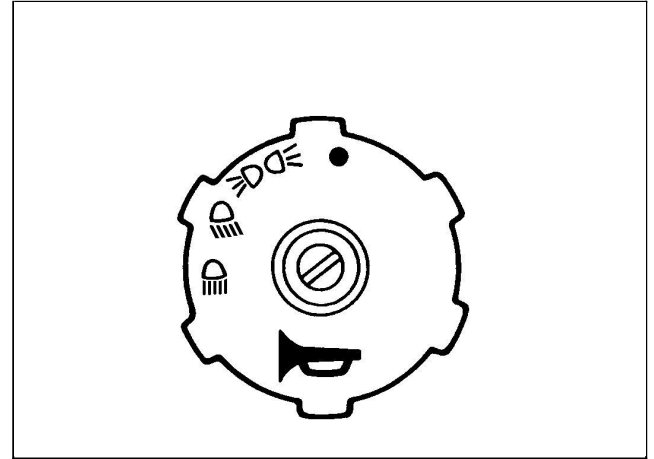
① Lambalar kapalı - OFF

② Konum lambası.

③ Kısa hüzmeli far

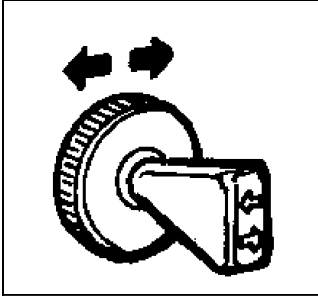
④ Uzun hüzmeli far

Sesli ikaz



| Kumandaya basınız.

Yön göstergesi



Sağa dönüşü belirtmek için düğmeyi sağa hareket ettiriniz.

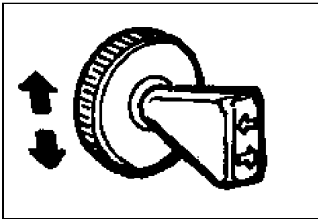
Sola dönüşü belirtmek için düğmeyi sola hareket ettiriniz.

Yandıklarında:

- ı Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.
- ı Sesli ikaz (buzzer).

Yön değişikliği tamamlandığında düğmeyi orta konuma geri getiriniz.

Selektörler



Selektörleri çalıştırmak için düğmeyi aşağıya itiniz.

Yandıklarında:

- ı Uzun hüzmeli farlar mavi ikaz ışığı.

Farlar



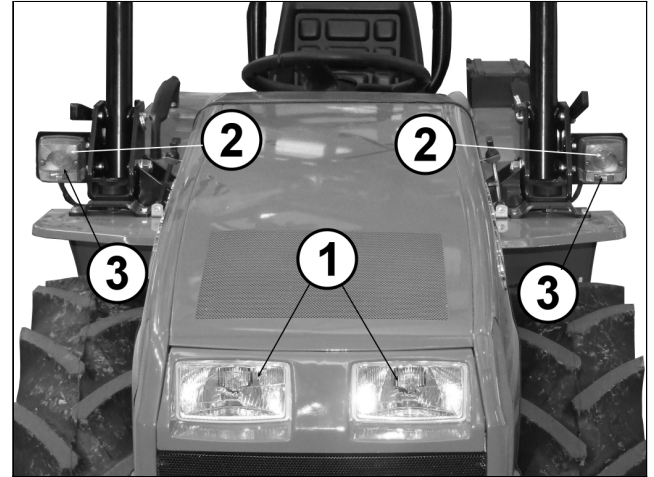
Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



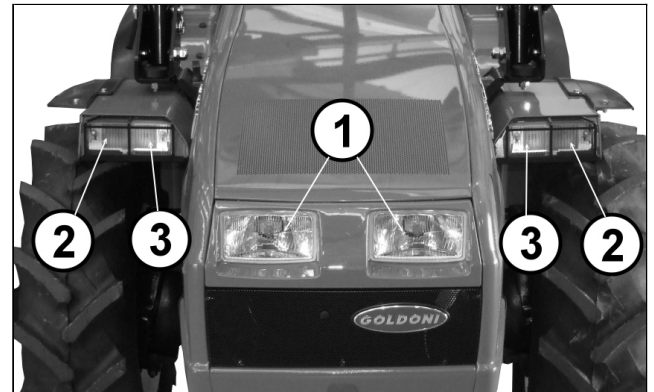
Uzun farların kullanılması, aracın kullanıldığı Ülkede yürürlükte bulunan mevzuata tabidir.

ÖN FARLAR

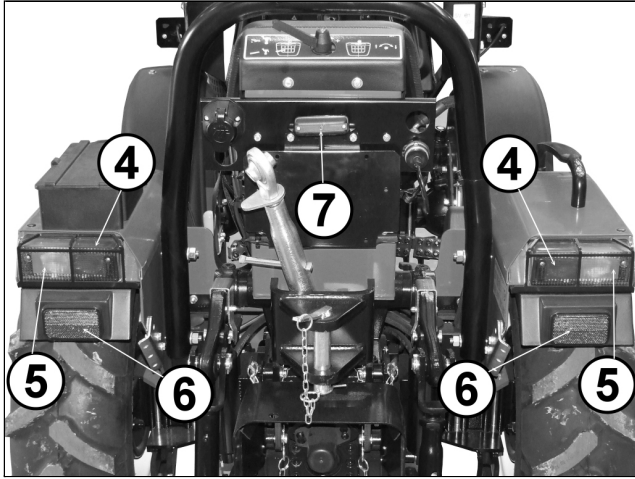
Euro 30 RS - Euro 40 RS - Euro 45 SN



Euro 45 RS



ARKA POJEKTÖRLER



- ① Kısa / uzun hüzmeli ön projektör.
- ② Ön yön göstergesi.
- ③ Ön park lambası.
- ④ Arka park lambası. / Arka fren lambası.
- ⑤ Arka yön göstergesi.
- ⑥ Arka yansıtıcı
- ⑦ Plaka lambası.

Makinenin durdurulması

- | Motor devir hızını minimuma getiriniz.



- | Debriyaj pedalına basınız

- | Fren her iki pedalına da basınız.
- | Makineyi durdurunuz.



- | Düşürücü kolunu boşa alınız.



- | Vites kolunu boşa alınız

- | Kullanımda olması durumunda, güç çıkışı devre dışı bırakınız.



- | Park frenini çekiniz.

ŞANZIMAN

Vites debriyajı

**DİKKAT**

Debriyaj devre dışıyken ASLA eğim boyunca hareket etmeyiniz.

**ÖNEMLİ:**

Gerekli olmadıkça ayağınızı debriyaj pedalının üzerinde tutmaktan kaçınınız.

**ÖNEMLİ:**

Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Hareketi, motor ile şanzıman arasında aktarmaktadır.

Pedal yukarıda = debriyaj devrede (hareket aktarılmaktadır).

Pedal aşağıda = debriyaj devre dışı (hareket aktarılmamaktadır).

Hız vitesi

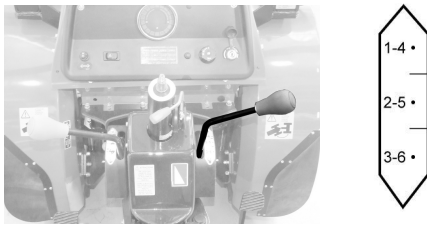
Araç, bir levye tarafından idare edilen vites ve redüktörden oluşan bir şanzımandan ibarettir.

Seyir hızı, aşağıda sıralanan kriterlere göre seçilmelidir:

- İ Gerçekleştirilecek iş.
- İ Kullanılan teçhizat.
- İ Zemin.



Daha detaylı bilgiler için bakınız: **TEKNİK ÖZELLİKLER**

Vites kumanda koluEuro 30 RS Euro 40 RSEuro 45 SN Euro 45 RS

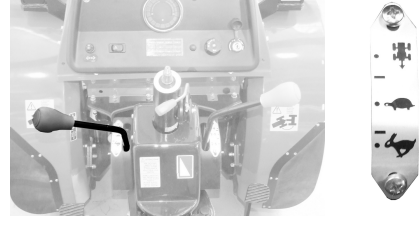
Kol üç ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):

1 4	1. Yavaş 1. Hızlı
—	Boş
2 5	2. Yavaş 2. Hızlı
—	Boş
3 6	3. Yavaş 3. Hızlı

Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı Arzu edilen vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Düşürücü kumanda koluEuro 30 RS Euro 40 RSEuro 45 SN Euro 45 RS

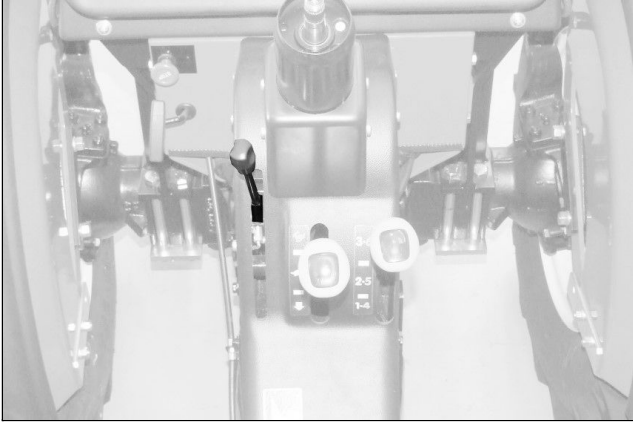
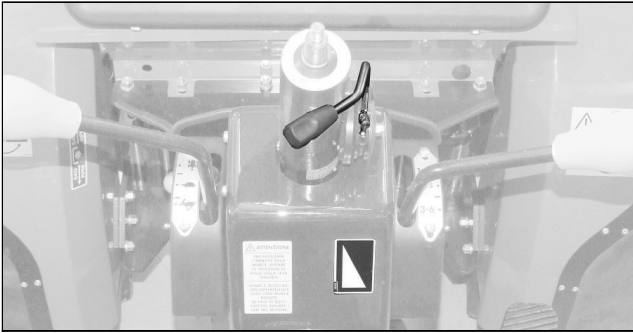
Kol üç ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):

↓	Geri vites
—	Boş
↶	Düşük (Kaplumbağa)
—	Boş
↷	Hızlı (Tavşan)

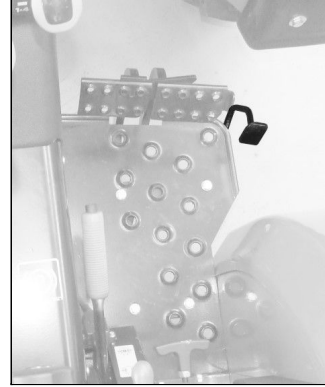
Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- ı Makineyi durdurunuz.
- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı Arzu edilen vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

El gazı kolu**Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS****Euro 45 SN**

El gaz kolu, makinenin sağ ön kısmında yer almaktadır. Kola kademeli olarak etki etmek sureti ile makinenin devir sayısını artırırsınız veya azaltırsınız.

Gaz pedalı**Euro 30 RS - Euro 40 RS - Euro 45 RS****Euro 45 SN**

Gaz pedalı

Ön ve arka diferansiyel kilidi



TEHLİKE

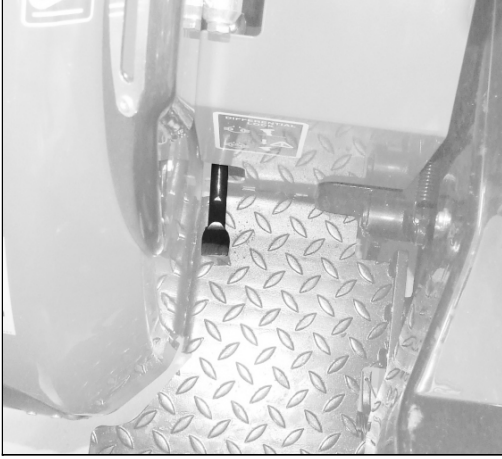
Seçilen diferansiyelin kilidi, makinenin dönüş yapmasını engeller.



ÖNEMLİ:

Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.

Euro 45 SN



Çekici, her iki dingile de etki eden hidrolik diferansiyel kilidiyle donatılmıştır.

Pulluk kullanılması veya çekici tekerleklerden bir tanesinin düşük çekişe sahip olması (çamurlu, bozuk, kaygan zemin) durumunda kullanılması tavsiye edilmektedir.

Diferansiyel blokajına, pedal aracılığı ile mekanik şekilde hükmedilmektedir. Ayrılma, pedal serbest bırakıldığında meydana gelmektedir.

Donanımdan en iyi düzeyde faydalanmak için, diferansiyel kilidini tekerlekler patinaj yapmadan önce devreye sokunuz. Tekerleklerden bir tanesi patinaj yaparken kilidi devreye sokmayınız.

Diferansiyelin kilidi açılmaz ise, motor devir sayısını düşürünüz, makineyi durur vaziyete getiriniz ve direksiyonu hareket ettirerek diferansiyelin kilidini açınız.

Arka diferansiyel kilidi



TEHLİKE

Seçilen diferansiyelin kilidi, makinenin dönüş yapmasını engeller.



ÖNEMLİ:

Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.

Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS



Traktör, arka diferansiyel kilidi ile donatılmıştır.

Pulluk kullanılması veya çekici tekerleklerden bir tanesinin düşük çekişe sahip olması (çamurlu, bozuk, kaygan zemin) durumunda kullanılması tavsiye edilmektedir.

Diferansiyel kilidi, kol aracılığıyla mekanik olarak idare edilmektedir. Açma işlemi kolun serbest bırakılmasıyla gerçekleşmektedir.

Donanımdan en iyi düzeyde faydalanmak için, diferansiyel kilidini tekerlekler patinaj yapmadan önce devreye sokunuz. Tekerleklerden bir tanesi patinaj yaparken kilidi devreye sokmayınız.

Diferansiyelin kilidi açılmaz ise, motor devir sayısını düşürünüz, makineyi durur vaziyete getiriniz ve direksiyonu hareket ettirerek diferansiyelin kilidini açınız.

Ön diferansiyel kilidi



TEHLİKE

Seçilen diferansiyelin kilidi, makinenin dönüş yapmasını engeller.



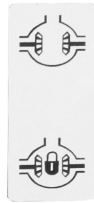
ÖNEMLİ:

Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.

Euro 30 RS Euro 40 RS



Euro 45 RS



Çekici, ön diferansiyel kilidi ile donatılmıştır.

Pulluk kullanılması veya çekici tekerleklerden bir tanesinin düşük çekişe sahip olması (çamurlu, bozuk, kaygan zemin) durumunda kullanılması tavsiye edilmektedir.

Ön diferansiyel kilidine, kol vasıtası ile ve mekanik olarak kumanda edilmektedir. Kilit, kolu bırakmak sureti ile açılmaktadır.

Donanımdan en iyi düzeyde faydalanmak için, diferansiyel kilidini tekerlekler patinaj yapmadan önce devreye sokunuz. Tekerleklerden bir tanesi patinaj yaparken kilidi devreye sokmayınız.

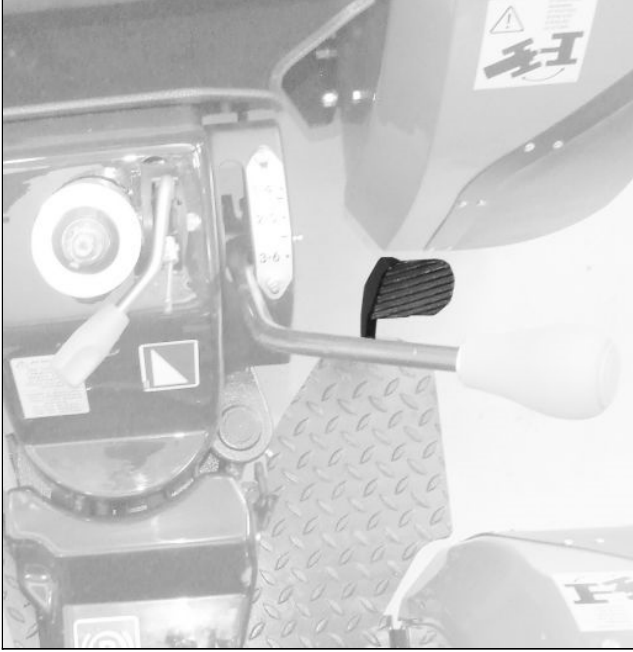
Diferansiyelin kilidi açılmaz ise, motor devir sayısını düşürünüz, makineyi durur vaziyete getiriniz ve direksiyonu hareket ettirerek diferansiyelin kilidini

açınız.

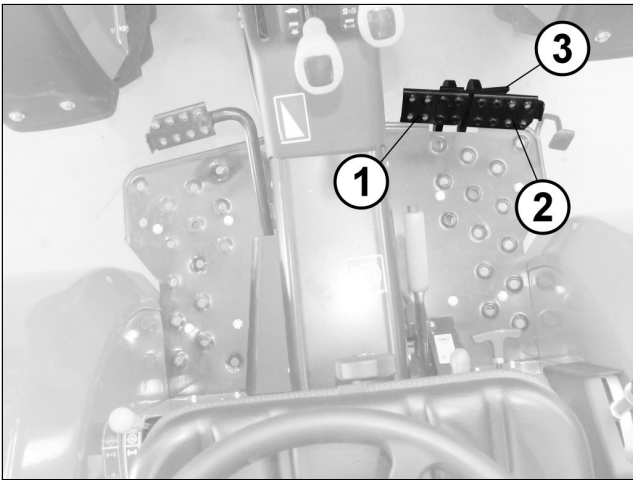
FREN SİSTEMİ

Servis freni

Euro 45 SN



Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS



- ① Sol fren pedalı.
- ② Sağ fren pedalı.
- ③ Fren pedalleri bağlantı mili.



DİKKAT
Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.

- ı Fren pedalına basınız.

Etkide aşırı gevşeme tespit edilirse veya rahatça sonuna kadar basılabiliyorsa:

- ı Makine hareket ettirmekten kaçınınız.
- ı Nedenini derhal tespit ediniz e ortadan kaldırınız.
- ı Eğer bir çözüme ulaşamıyorsa, derhal yetkili servise başvurunuz.



DİKKAT

Yol boyunca hareket etmeye başlamadan önce, her iki fren pedalını da fren bağlantı demiri ile kilitleyiniz.



DİKKAT

Yol üstü transferleri sırasında ASLA bağımsız haldeki pedalleri kullanmayınız.



ÖNEMLİ:

Gerekli olmadıkça ayağınızı fren pedalleri üzerinde tutmaktan kaçınınız.

Makinenin frenleme etkisi, fren pedallarına basmak sureti ile elde edilir.

Pedalların her biri, bağlı bulunduğu ön tekerleğin frenlemesine ayrı ayrı kumanda eder.

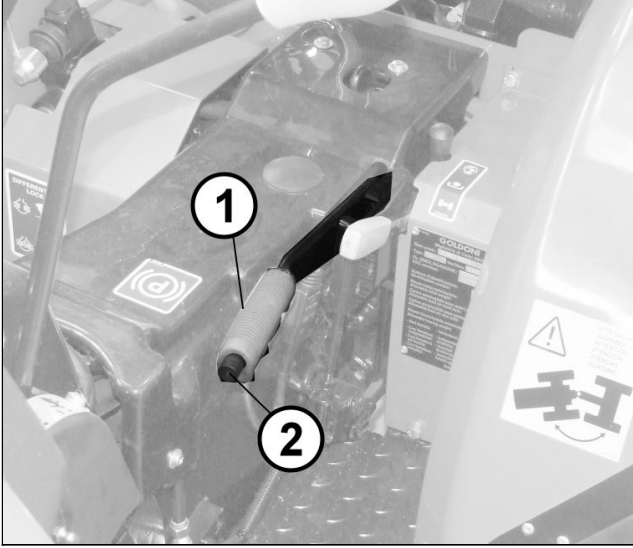
Frenlerin bağımsız kullanımını, sadece tarım çalışmaları ile sınırlandırınız.

Park freni

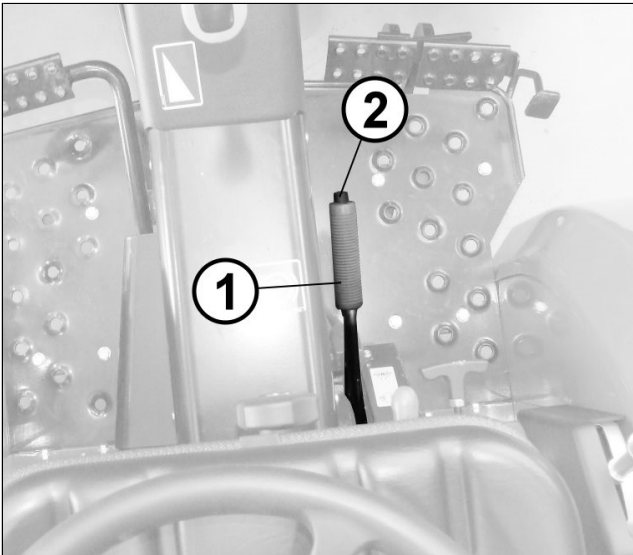


DİKKAT
hareket etmeden önce, park freninin devre dışı olduğundan ve gösterge panelinde bulunan kırmızı ikaz ışığının yanmadığından emin olunuz.

Euro 45 SN



Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS



- ① Park freni kolu
- ② Park freni kolunu açma düğmesi.

Park freni diskli tip olup, tamamen bağımsızdır ve kol aracılığı ile mekanik olarak kontrol edilmektedir.

Park frenini devreye almak için:

- ı Kolu yukarı çekiniz.
- ı Fren devreye girdiğinde gösterge panelindeki kırmızı ikaz ışığı yanacaktır.

Park frenini devreden çıkarmak için:

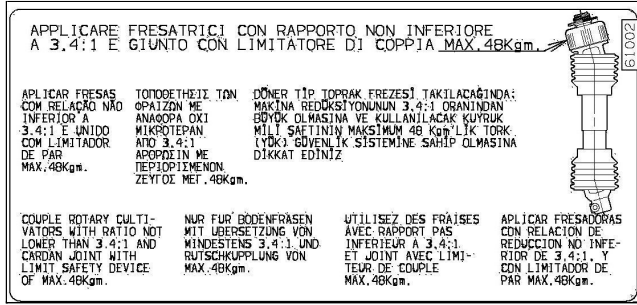
- ı Kolu yukarıya doğru çekin.
- ı Açma düğmesine basın.
- ı Kolu tamamen indirin.
- ı Fren devre dışı kaldığında gösterge panelindeki kırmızı ikaz lambası söner.

GÜÇ PRİZİ

Arka güç çıkışı (PTO)

Kuyruk mili üzerine binen azami yük (tork momenti):
48 Kgm

⚠ DİKKAT:
Oranı 3.4:1'den düşük olmayan teçhizat kullanın; azami tork sınırlayıcılı mafsalsal 48 Kgm.



⚠ DİKKAT
güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu Nötr veya Bağımsız konuma getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir.

⚠ DİKKAT
Sac siperi sökmeyiniz veya zarar vermeyiniz

⚠ DİKKAT
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

⚠ ÖNEMLİ:
Yüksek ataletle sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanıma ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.

Traktör, iki adet arka kuyruk mili (PDF) ile donatılmıştır:

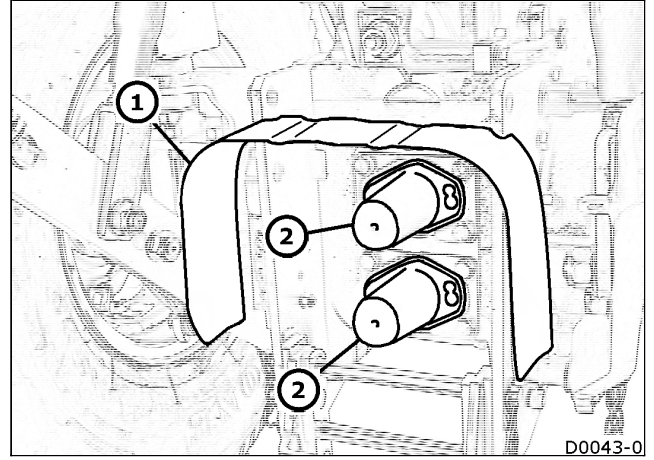
- ⌋ Bağımsız.
- ⌋ Senkronize.

Bununla birlikte her iki modun iki farklı hızı bulunmaktadır:

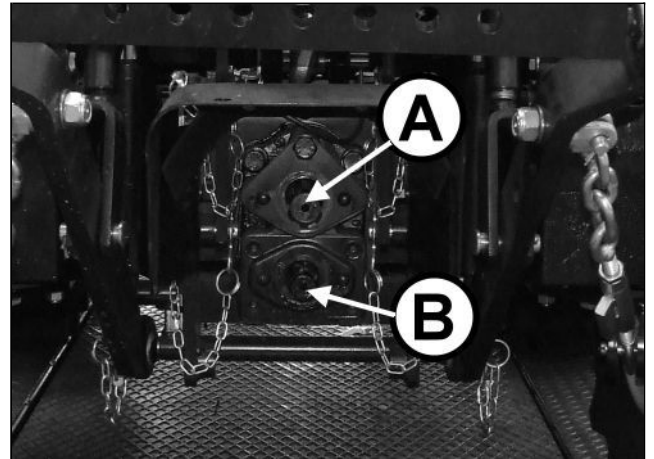
- ⌋ Yavaş. 540 devir/1'
- ⌋ Hızlı. 540E (750 devir/1')

Euro 30 RS

- ⌋ Yavaş 540 devir/1'
- ⌋ Yok 540E



- ① Sac siper
- ② Güç çıkışı şaftı muhafazası.



- Ⓐ Güç çıkışı
Saat yönünde dönüş
- Ⓑ Güç çıkışı
Saat yönünü aksine dönüş

Bağımsız güç çıkışı



Makinenin seyir hızından bağımsız olup, makine hareket halindeyken veya durur vaziyetteyken çekilebilir.



DİKKAT

Yaralanmaları önlemek için:

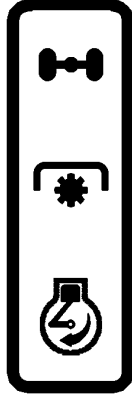
PTO seçici kolu **Bağımsız** konumdayken, güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.



TEHLİKE

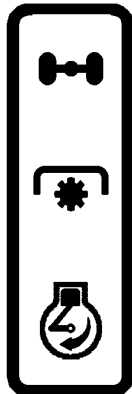
Debriyaj pedalının ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.

Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS



1113

Euro 45 SN

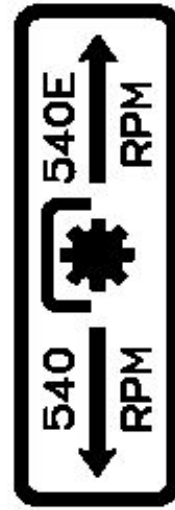
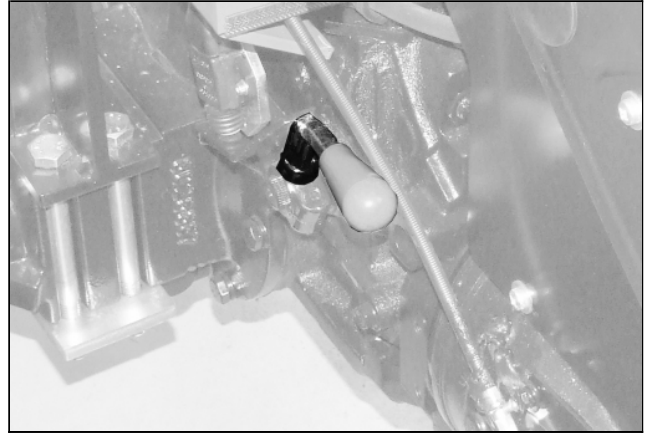


1113

Debriyaj pedalına basınız

PTO seçici kolu **Bağımsız**  konumda olmalıdır

Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS



PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.

İşlemler tamamlandığında kuyruk milinin hız seçim kolunu **Boş** konuma geri getirmeyi unutmayın.



Makinenin debriyaj pedalına etki ederek kuyruk mili dönme hareketinin iletilmesi ortadan kaldırılmaktadır.

Senkronlu güç çıkışı



Vitesin tüm hızları ile senkronizedir.
Çekici tekerlekleri olan römork ile kullanılır.
Çetin çalışma şartlarında kullanılır (yüksek eğimler, çamurlu veya kaygan zemin).



TEHLİKE

Debriyaj pedalının ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.



DİKKAT

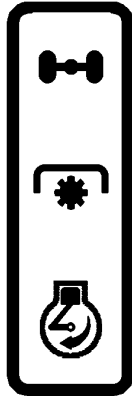
Yaralanmaları önlemek için:
PDF seçici kolu Senkronize konumdayken emniyet tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.



ÖNEMLİ:

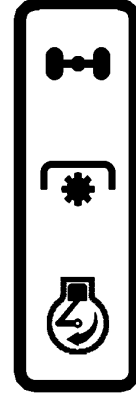
Dar yarıçapa sahip dönüşlerde, senkronize güç çıkışını kullanmaktan kaçınınız.

Euro 45 RS



1113

Euro 45 SN

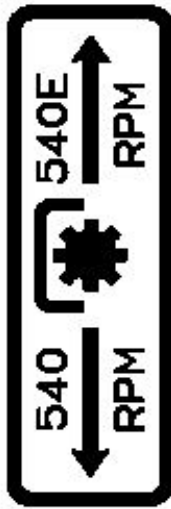


1113

İ Debriyaj pedalına basınız

İ Kilitleme kolu
Yok Euro 45 SN

İ PDF seçici kolunu **Senkronize**  konumuna getiriniz

Euro 45 SN Euro 45 RS

- ı PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.

İşlemler tamamlandığında kuyruk milinin hız seçim kolunu **Boş** konuma geri getirmeyi unutmayın.

**DİKKAT**

güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu Nötr veya Bağımsız konuma getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir.

Güç çıkışı hız tablosu**ÜST KUYRUK MILİ****EURO 30 RS**

PTO hız seçici kolu	Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
540	Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	4,70	540	2538

EURO 40 RS EURO 45 SN EURO 45 RS

PTO hız seçici kolu	Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
540	Saat yönünde dönüş	5,20	540	2808
540E	6 oyuklu 1-3/8" lik profil	3,41	540	1841
			750	2557

ALT KUYRUK MILİ**EURO 30 RS**

PTO hız seçici kolu	Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
540	Saat yönünü aksine dönüş Profil 26 UNI 220	5,20	540	2808

EURO 40 RS EURO 45 SN EURO 45 RS

PTO hız seçici kolu	Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
540	Saat yönünü aksine dönüş Profil 26 UNI 220	5,20	540	2808
540E		3,41	540	1841
			750	2557

Senkronize PDF hız tablosu

Belirtilen veriler, PDF'nin beher teker dönüşü başına devir sayısına aittir.

ÜST KUYRUK MILİ

Hız		
Model	540	540E
<u>Euro 30 RS</u>	16,7	/
<u>Euro 40 RS</u>	15,13	15,13
<u>Euro 45 SN</u>		
<u>Euro 45 RS</u>		

ALT KUYRUK MILİ

Hız		
Model	540	540E
<u>Euro 30 RS</u>	15,13	/
<u>Euro 40 RS</u>		15,13
<u>Euro 45 SN</u>		
<u>Euro 45 RS</u>		

Kardan mafsalı

ÜÇÜNCÜ KİŞİLERCE İMAL EDİLEN MAKİNE AKSAMLARINA AIT GÜVENLİK NORMLARI, KULLANIM VE BAKIM YÖNERGELERİ İÇİN, İLGİLİ KILAVUZA BAKINIZ.

**DİKKAT**

Kardanik mafsalı doğru şekilde çalışması ve bileşenler ile muhafazalar zarar görmesini engellemek için, kardanik mafsalı teknik açıdan alabileceği eğimin PDF muhafazalarının boyutları ve şekline, kardanik mafsalı ve buna ait muhafaza tertibatlarının boyutları ve şekline bağlı olduğunu unutmayınız. Buna bağlı olarak kardanik mafsalı mümkün olan eğimiz değişebilmektedir.

**DİKKAT:**

Evrensel eklemlerin yeterli koruma ile kullanın.

ARKA KALDIRICI

Distribütör aracılığı ile kumanda edilen, 3 noktalı arka hidrolik kaldırıcıdan ibarettir.

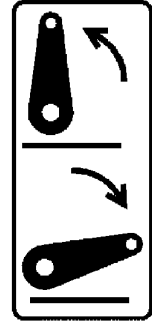


Kullanım şartları:

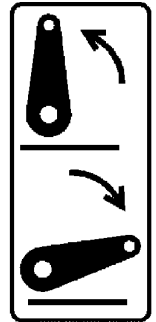
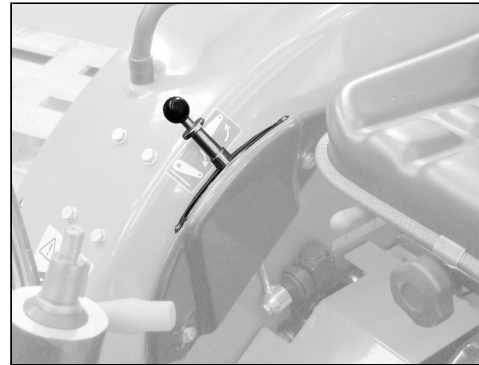
İ Kaldır-indir

Kaldır-indir

Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS



Euro 45 SN



Dağıtıcı aracılığı ile komuta edilen, 3 noktalı hidrolik arka kaldırıcıdan ibarettir.

- İ Kol arkaya = Teçhizat kaldırma.
- İ Kol ileride = Teçhizatın indirilmesi (zeminin profilini takip eden teçhizatlara yönelik yüzer konum).
- İ Kol orta konumda = Teçhizatı farklı yüksekliklerde sabitler.

ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI

Üç noktalı arka bağlantı


TEHLİKE

Üç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.


DİKKAT

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.


ÖNEMLİ:

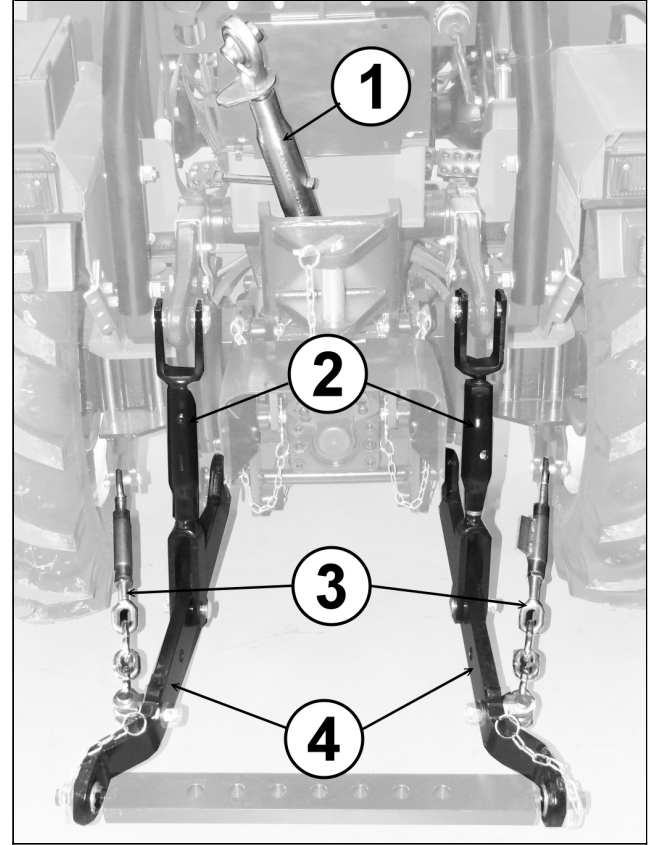
Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.


TEHLİKE

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.


ÖNEMLİ:

Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



Kat. 1 ve 1N

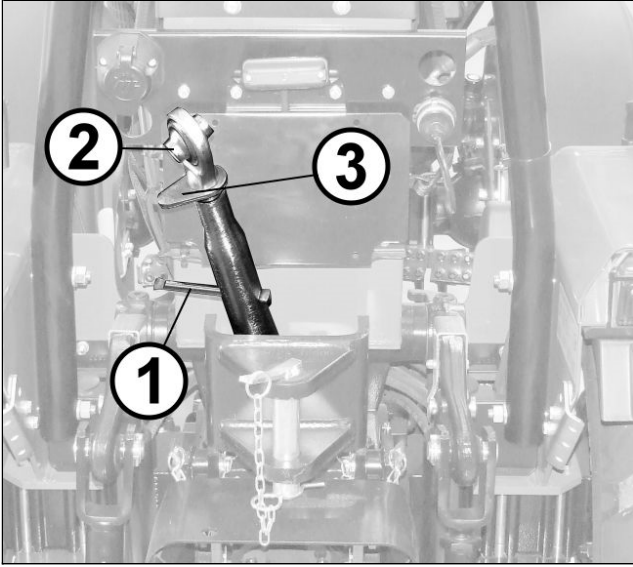
- ① Üç noktalı kol
- ② Ayarlanabilir gergi kolu
- ③ Yan zincirler
- ④ Kaldırıcı alt kolu

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.

Üç noktalı kol

Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu

- 1. kategori küresel mafsall

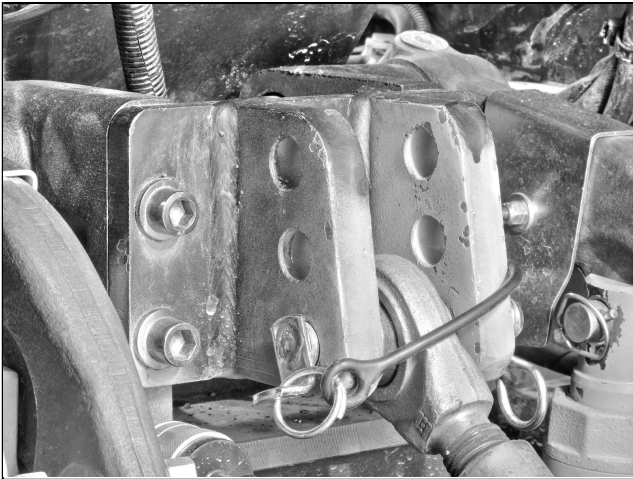


Tertibatın zemin ile olan bağlantı açısını değiştirmek için, üçüncü noktanın uzunluğunu ayarlayınız.

Kolu kullanmak sureti ile üçüncü noktayı arzu edilen uzunluğa ulaşıncaya kadar döndürünüz ①.

Tertibat bağlantı küresi ② kategori 1 dir.

Üçüncü noktayı arzu edilen uzunlukta tespit etmek için halka somununu sıkınız ③.



Üçüncü nokta bağlantı kolunun bağlantısının üzerinde, teçhizatın bağlantısını ve doğru eğimini kolaylaştıracak üç adet delik bulunmaktadır.

Üçüncü noktayı ayarlamak için milin kopilyasını çıkarınız, mili desteklerden çıkarınız, üçüncü noktayı arzu edilen deliğin hizasına getiriniz, mil ve kopilyayı yerine takınız

- Üst delik: düşük hassasiyet (yüksek güç üreten donanımlar için).

- Merkezi delik: orta hassasiyet.
- Alt delik: yüksek hassasiyet (hafif donanımlar için).

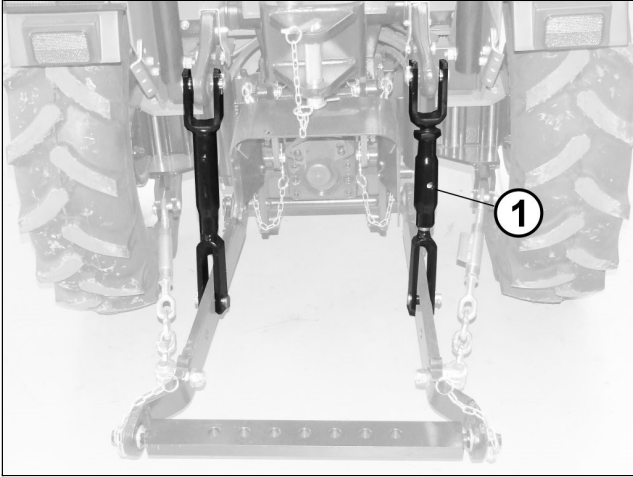
Üç noktalı Bağlantı Ayarı



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

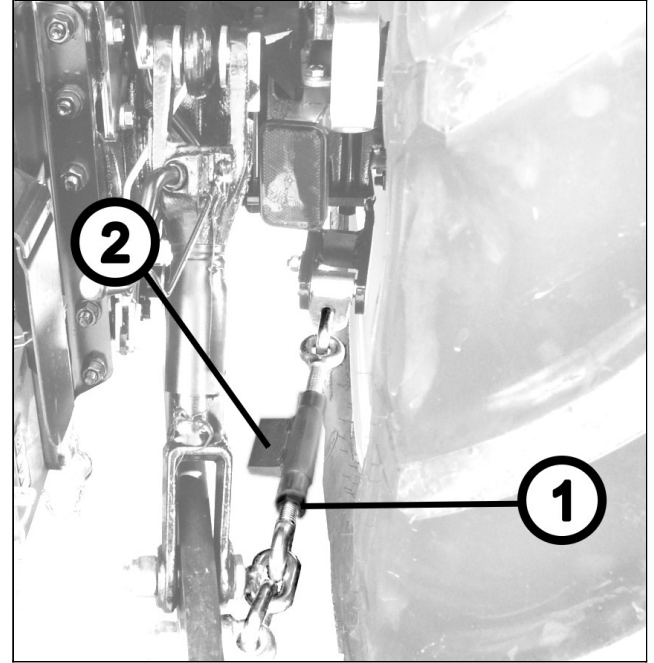
Ayarlanabilir gergi kolu



Kaldırıcının alt kollarını kullanılan tertibata ve gerçekleştirilecek işlem türüne göre seviyelemek ve hizalamak için ayarlı gergiyi ayarlayınız.

Gergiyi ayarlamak için tutamağı saat yönünde ^① döndürerek alt kolu kaldırmaz veya saat yönünün tersine döndürerek indiriniz ve arzu edilen yüksekliği elde ediniz.

Dengeleyici zincirler



Kaldırıcının alt kollarının yanal hareketini kısıtlamak amacıyla yan zincirleri ayarlayın:

Zincirleri ayarlamak için tespit somunu gevşetin ^① kol aracılığıyla zinciri sıkarak ya da gevşeterek ^② arzu edilen salınımları elde edin, zinciri tespit etmek için somunu tekrar sıkın.

Salınım 50-60 mm., pulluklar, döner tırmıklar vs. için.
Salınım 10-50 mm., tesviye bıçakları, beller vs. için.
Salınım 0 mm., çalışmayan teçhizatın taşınması.

YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI



DİKKAT

Donanımların sökümü ve tekrar bağlanması işlemleri sırasında azami dikkati sergileyiniz. İnsanların yakınlarda bulunmasına izin vermeyiniz.



TEHLİKE

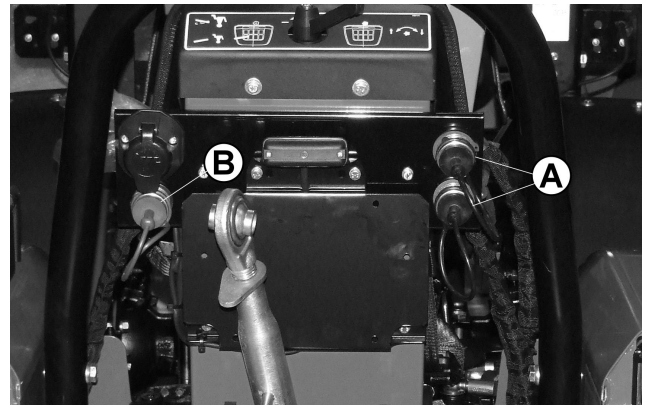
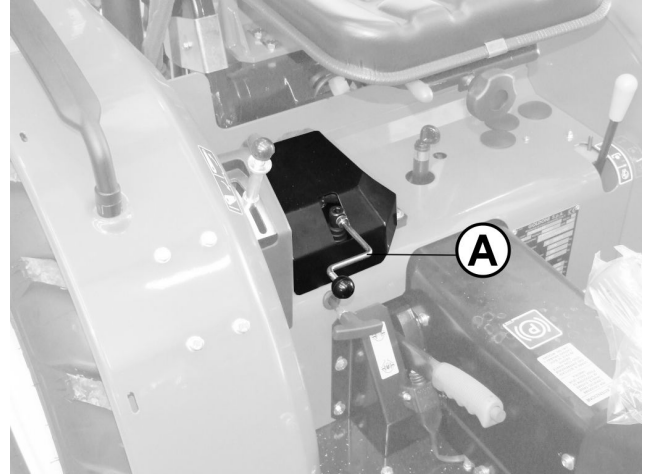
Basınçlı sıvılar insan derisine nüfuz ederek ağır hasara sebep olabilmektedir. Bu nedenle, hortumları sökmeden / takmadan önce motorun daima stop ettirilmesi ve basıncın tahliye edilmesi şarttır.



TEHLİKE

Deri veya gözlere temas eden basınçlı yağ ve mazot, ciddi yaralanmalara, körlüğe ve ölüme neden olabilir. Basınç altındaki sıvı sızıntıları görünür olmayabilir. Olası sızıntıları aramak için bir ahşap veya karton parçası kullanınız; asla çıplak elinizi kullanmayınız. Gözleri korumak amacı ile daima özel gözlükler takınız. Sıvının deri altına nüfuz etmesi durumunda, bu konularda uzman bir hekime başvurarak derhal tahliye edilmesini sağlayınız.

Yedek arka hidrolik dağıtıcıları



Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

- Ⓐ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
Hidrolik devre Ⓐ
- Ⓑ Yağ serbest tahliye valfi

ÇEKME TERTİBATLARI



DİKKAT

En yüksek konumunda çekme tertibatı, makinenin ön tarafının şaha kalkmasına sebebiyet verebilir.

- Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.



Çekme tertibatını, yürürlükteki mevzuat çerçevesinde ve çekilecek römork veya donanımına uygun olarak seçiniz.



Makinenin kullanım kolaylığı, çekme tertibatının doğru bir şekilde kullanılmasına ve yüksekliğinin uygun şekilde seçilmesine de bağlıdır.



Senkronize çekişle donatılmış bir römork kullanıldığında, dümeni mümkün olduğunca yatay konumda muhafaza ediniz.

Makinenin çekişi

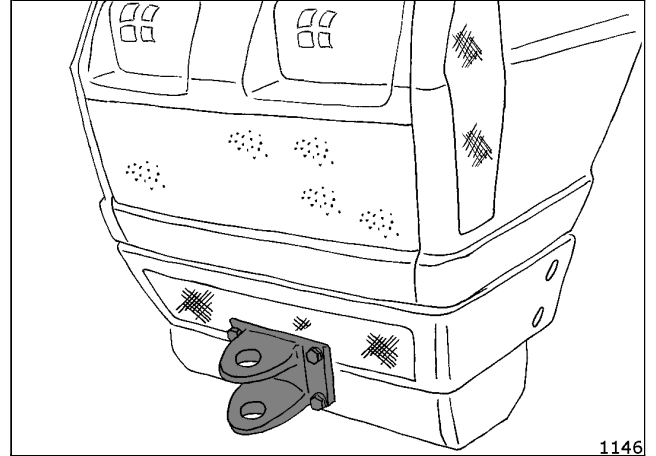
Çekme işlemi için, hem çeken hem de çekilen makinede olağan çekme tertibatlarını (çekme demiri veya kancası) kullanınız.

İki makineyi birbirlerine bağlamak için, sadece bu amaçla tasarlanan, güvenli ve sağlam bir zincir veya halat kullanınız.

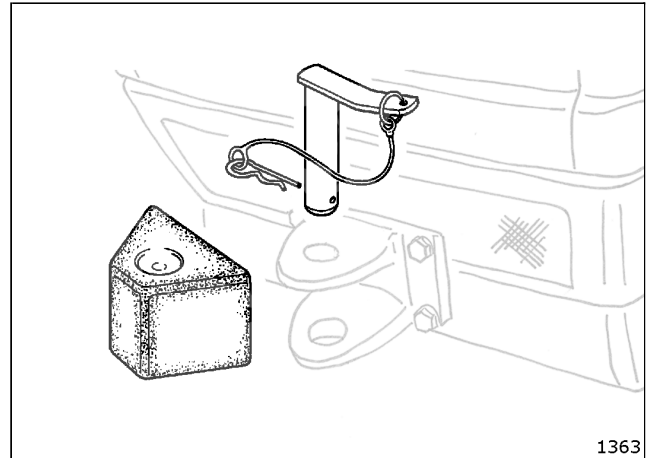
NOT:

- Makine sadece kısa mesafeler için çekilmeli ve asla trafiğe açık yollarda çekilmemelidir
- Hız 10 km/saat'i aşmamalıdır.
- Çekilen aracın sürücü koltuğunda mutlaka bir operatör bulunmalıdır.

Ön çekme kancası



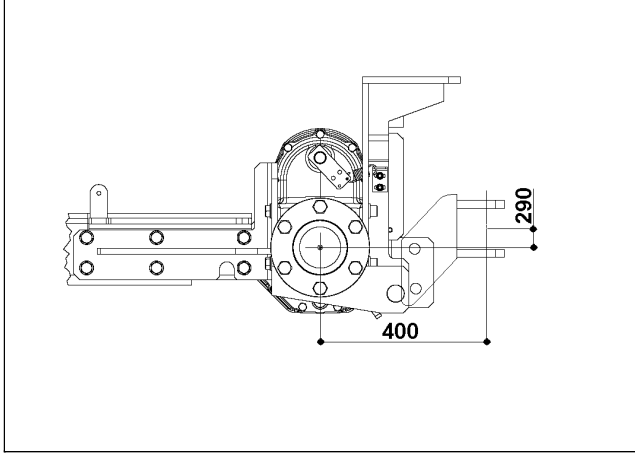
Makine, acil durumlarda römork manevralarının gerçekleştirilebilmesi veya gerekli olması durumunda makinenin çekilebilmesi için bir ön acil yardım kancası ile donatılmıştır.



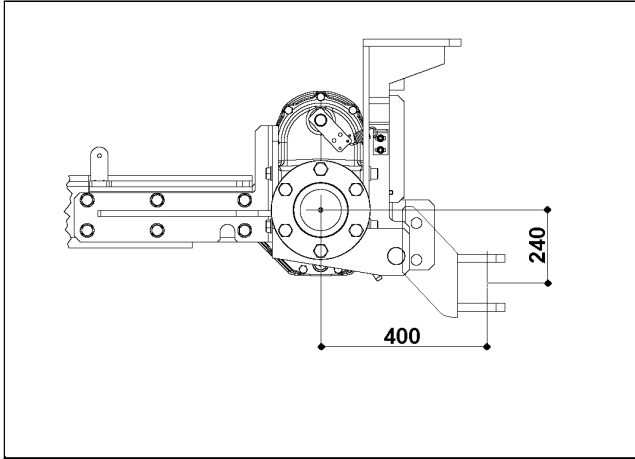
CUNA kategori B çekme kancası

Bir ya da iki dingilli römorkların çekilmesi için traktör, "CUNA" kat. B tipi arka çekme kancası ile donatılabilir.

Onay Kodu **DGM-GA 4690 B**



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük		
	Lastikler	Kg
<u>Euro 30 RS</u>	7.50-16"	360
<u>Euro 40 RS</u>	7.50-16"	430
	260/70-R16"	430
<u>Euro 45 SN</u>	8.25-16"	460
<u>Euro 45 RS</u>	8.25-16"	490



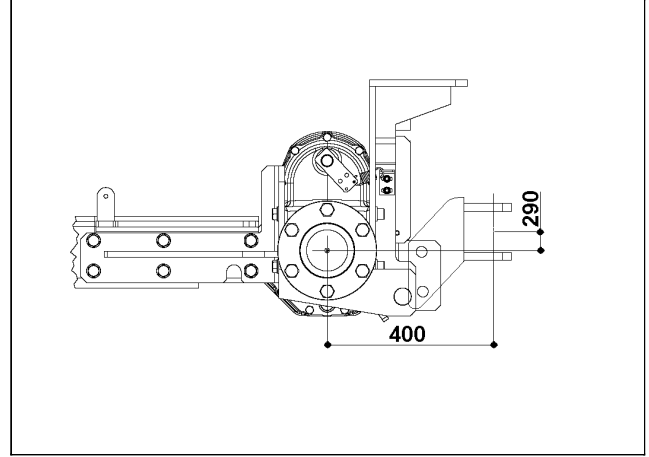
DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

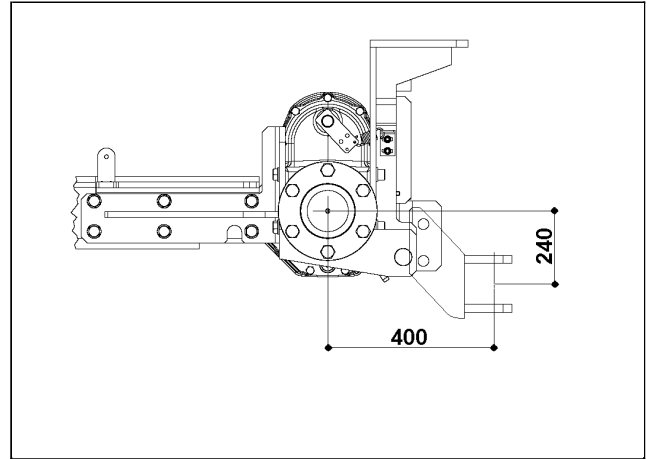
CEE sınıfı çekme kancası

Tek veya çift dingilli römorkleri çekmek amacı ile traktör, bir adet "CEE" tipi arka çekme kancası ile donatılabilmektedir.

Onay Kodu **e11-1567**



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük		
	Lastikler	DaN
<u>Euro 30 RS</u>	7.50-16"	350
<u>Euro 40 RS</u>	7.50-16"	420
	260/70-R16"	420
<u>Euro 45 SN</u>	8.25-16"	450
<u>Euro 45 RS</u>	8.25-16"	480



DIKKAT

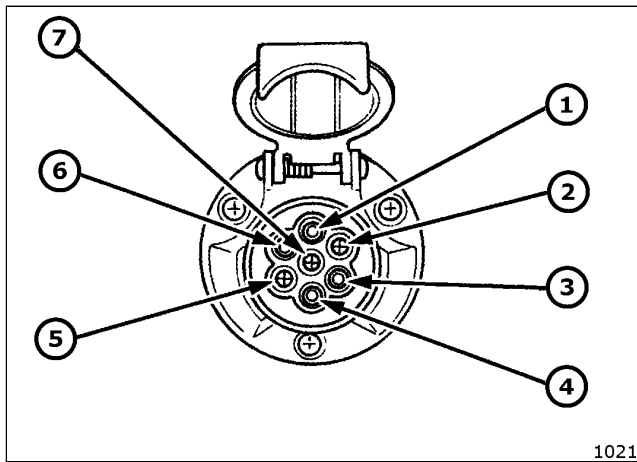
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

Römorka ait 7 temaslı priz



Yedi kutuplu priz, bir römork veya donanıma ait ışıkların, yön işaretlerinin ve sair elektrikli donanımların bağlanmasına imkan verir.

Donanımın makinenin arka kısmında bulunan yön göstergelerini veya diğer ışıkları engellemesi durumunda ilave ışıklar kullanınız.



Terminal işlevi:

- ① Sol yön göstergesi.
- ② Boş
- ③ Toprak.
- ④ Sağ yön göstergesi.
- ⑤ Sağ kuyruk lambası
- ⑥ Stop lambaları.
- ⑦ Sol kuyruk lambası.

SAFRALAR

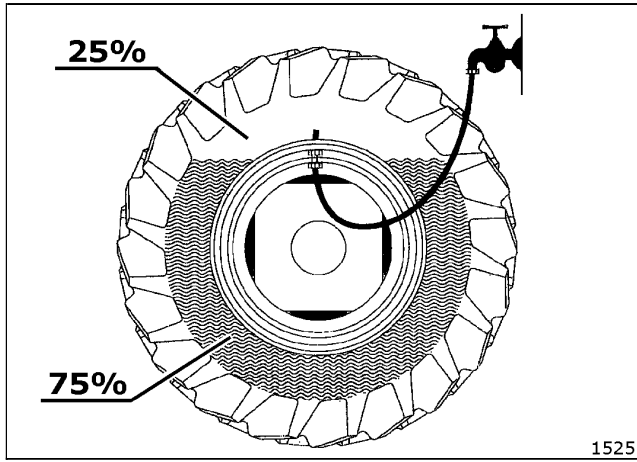
Lastiğı sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası

Çekici tekerleklerin safrası için, lastiklere su basınız.

Not: tercihan şambriyelli tekerlek kullanınız.

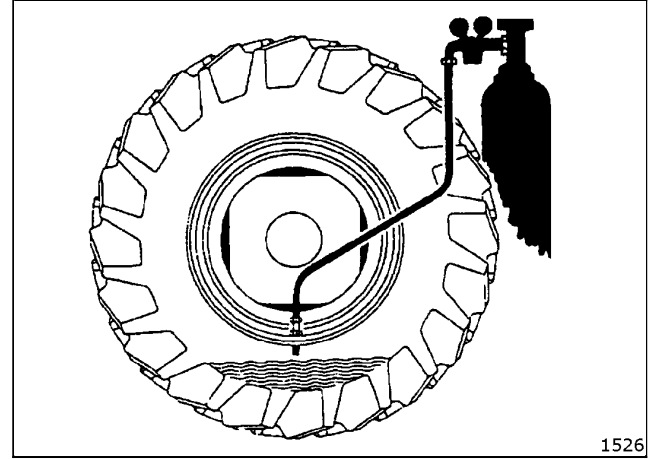
Not: radyal lastik kullanılması durumunda, paslanmasını önlemek amacı ile diskin doğru şekilde nasıl yağlanacağı hususunu bayinize sorunuz

Not: Düşük sıcaklıklar söz konusu olduğunda antifriz solüsyonlu su.



Su eklemek için:

- | Valfı üst konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfini dikkatlice gevşetiniz.
- | Uygun bir araç kullanarak suyu ekleyiniz.
- | Havanın çıkmasını sağlamak için arada bir doluma ara veriniz
- | Valtan su taşıdığına dolum işlemini sonlandırınız.
- | Su dolum seviyesi %75 oranında olmalıdır.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz



Suyu tahliye etmek için:

- | Valfi alt konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfini dikkatlice gevşetiniz.
- | Havanın tahliye olmasına izin veriniz.
- | Hortumlu bir rakor kullanmak sureti ile tahliye işlemini tamamlayınız.
- | Su tamamen tahliye olana kadar hava ile şişiriniz.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz

KALDIRMA NOKTALARI

Hidrolik krikolar:

Bakım usulleri ve şekilleri için, elinizde bulunan kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız



DİKKAT:

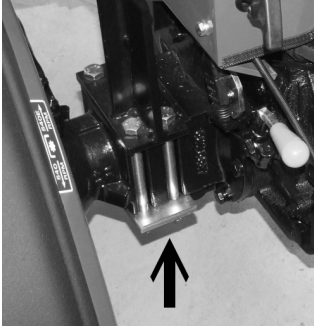
Hidrolik krikoyu kullanmaya başlamadan önce, tertibatlarının doğru şekilde tespit edildiğinden emin olunuz.



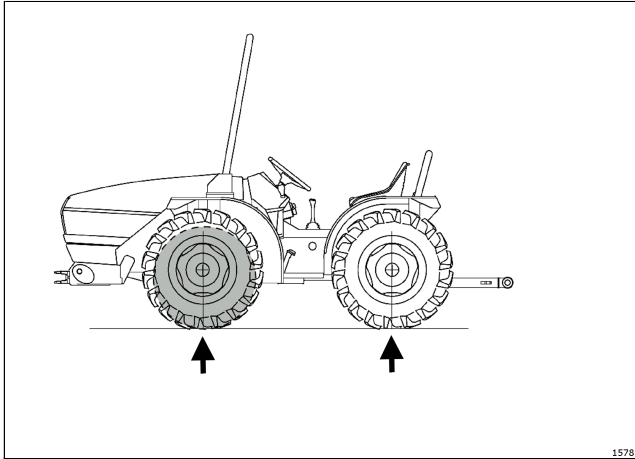
DİKKAT:

çekme kancasını kaldırma noktası olarak kullanmayınız.

Tavsiye edilen kaldırıcı noktaları:



Tekerlek poyraları



Tekerlek poyraları üzerinde bulunan plakaları kaldırma noktası olarak kullanınız

ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI

Makine, ön yükleyici tespit tertibatı ile donatılmamıştır



DİKKAT:

Makineye ön yükleyici monte edilememektedir.

BAKIM



DİKKAT

Seviye kontrollerini:

- | **Makineyi kullanmadan önce**
- | **Makine durur vaziyette ve motor (en az bir saattir) kapalıyken.**
- | **Düz bir yüzey üzerinde gerçekleştiriniz.**

BAKIM KUPONLARI

Makinenin zaman içinde doğru bir şekilde çalışmaya devam etmesini temin etmek ve üreticinin yıllık garantisinden faydalanabilmek için kullanıcı, makinenin bakımını düzenli olarak gerçekleştirmelidir; özellikle de, aşağıda belirtilen periyodik bakımların tamamını, öngörülen şartlar ve süreler dahilinde, masrafları kendisine ait olmak üzere, düzenli olarak üreticinin ilgili bölgedeki "Satış Noktası" veya "Yetkili Servis" nezdinde gerçekleştirmelidir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Yönergeler



Kontrol



Hava ile temizlik



Ayar



Yağlama



Gresleme



Sıvıların değiştirilmesi



Parçaların değiştirilmesi



Önceden belirlenmiş aralıklar



Yıkama



Çalışma saatleri



Gerektiğinde



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.

**TEHLİKE**

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

**TEHLİKE**

Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.

**TEHLİKE**

Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.

**TEHLİKE**

Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıvı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.

**DİKKAT**

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

**DİKKAT**

Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.

**DİKKAT**

Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.

**DİKKAT**

Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.

**DİKKAT**

Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngöründükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.

**ÖNEMLİ:**

tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.

**TEHLİKE**

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.

**ÖNEMLİ:**

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değiştiriniz.

**DİKKAT**

Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

**DİKKAT**

Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Periyodik bakım kuponları



DİKKAT

Aşağıda yer alan tablo, bakım aralıklarını göstermektedir.

! Olağanüstü Bakım: XXXX

Euro 30 RS

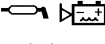
Çalışma aralığı 	Saat	50	8	16	50	250	300			Yağlayıcılar
	Ay	12				12		12		
 	Motor yağı									Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 Kapasite 3.1 L
	Motor yağı filtresi									
	Yakıt filtresi									
	Yakıt deposu								   	
	Kuru hava filtresi - Harici filtre								 	
	Kuru hava filtresi - Dahili emniyet filtresi									

Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS

Çalışma aralığı 	Saat	50	8	16	50	200	300	600		1200		Yağlayıcılar
	Ay	12				12		24	12	24		
 	Motor yağı											Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 Kapasite 3.8 - 4.5 L
	Motor yağı filtresi											
	Yakıt filtresi											
	Yakıt deposu										   	
	Soğutma tesisatı										 	Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir: PARAFU 11 Kapasite L -
	Alternatör kayışı											
	Kuru hava filtresi - Harici filtre										 	

Kuru hava filtresi - Dahili emniyet filtresi										
--	--	--	--	--	--	--	---	--	---	--

Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS

Çalışma aralığı 	Saat	50	50	400	800			Yağlayıcılar
	Ay	12			12	24		
	Vites karteri, ön diferansiyel Kaldırıcı							Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 Kapasite <u>Euro 30 RS</u> - 11 L <u>Euro 40 RS</u> - 12.5 L <u>Euro 45 RS</u> - 13.5 L <u>Euro 45 SN</u> - 15 L
	Arka diferansiyel karteri							Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR TRW 90 Kapasite 7.5 L <u>Euro 45 SN</u> - 6.5 L
	Emiş halindeki şanzıman yağı filtresi						 	
	Fren ve diferansiyel kilit yağı							Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması tavsiye olunur: ARBOR BRAKE D4 Kapasite Seviyeyi tamamlayınız.
	Gresleme noktaları						 	Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: ARBOR MP EXTRA
	Debriyaj						  	
	Direksiyon							
	Frenler						 	
	Hidrolik hortumlar						 	
	Elektrik tesisi						 	Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: ARBOR MP EXTRA

MOTOR GRUBU

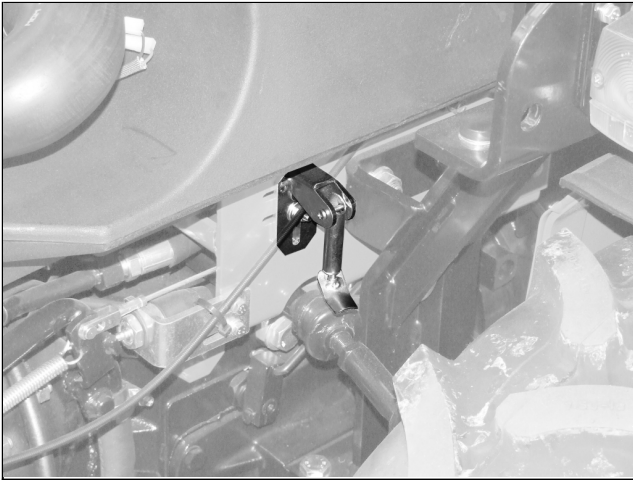
Motor



Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamalarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.

Kaputun açılması

Euro 30 RS Euro 40 RS

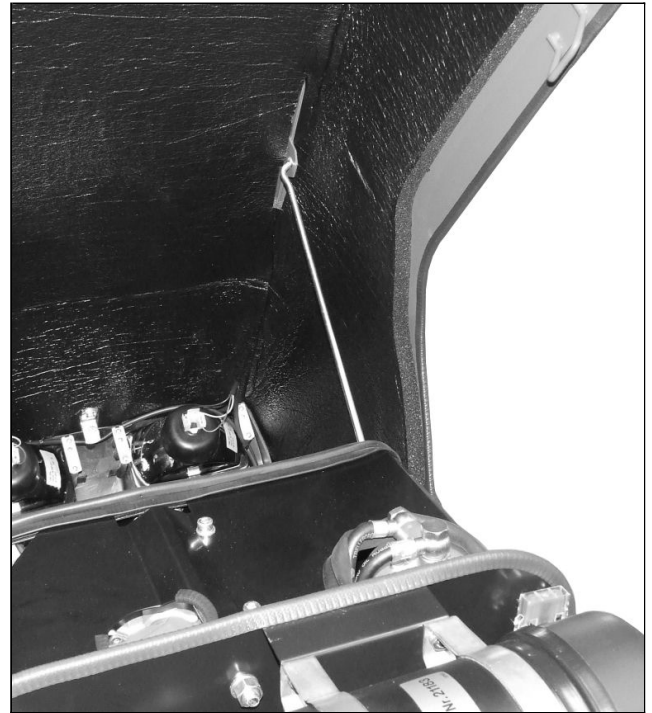


Gergileri serbest bırakın ve kaputu açın.

Euro 45 SN Euro 45 RS



Gergileri serbest bırakın ve kaputu açın.



Kaput kilitlemek için çubuk kullanın



DIKKAT

Olağan yükleme işlemlerinde kaputun doğru şekilde kapandığından emin olunuz.

Soğutma tesisatı



DİKKAT

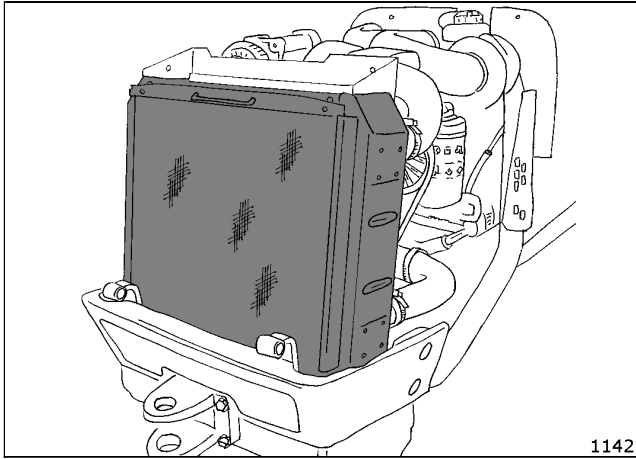
Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



DİKKAT

Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşıması nedeni ile radyatörün genişleme tankını motor sıcakken açmayınız.

Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS



1142



Kontrol



8

- | Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.
- | Radyatör korumasının temizliğini kontrol ediniz
- | Kayışın gerginliğini kontrol ediniz (bakınız motor kullanım ve bakımı).
- | Tesisat hortumlarının kelepçelerinin sıkılığını periyodik olarak kontrol ediniz.



Değiştirme



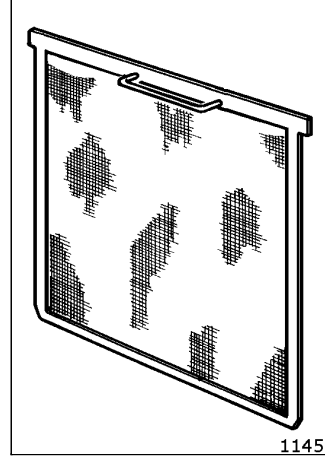
Soğutucu sıvıyı iki yılda bir değiştiriniz.
Bakım için, yetkili servise başvurunuz.



Temizlik



8



1145

Radyatör korumasını gerektiğinde veya asgari haftada bir temizleyiniz:

- | Korumayı yuvadan sıyırınız.
- | Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), içte dışarıya doğru üfleyiniz.



Seviyenin ikmal edilmesi



Soğutucu sıvının seviyesini gerektiğinde tamamlayınız:

- | Haznenin kapağını sökünüz.
- | Seviyeyi tamamlayınız.
- | Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.

Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir:
PARAFU 11

Ürünün ambalajı üzerinde bulunan yönergeleri takip etmek sureti ile olası antifriz solüsyonlarının kullanılması önerilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Motor yağı seviyesi kontrolü



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



TEHLİKE

Kullanılmış yağı motordan boşaltırken azami dikkati gösteriniz; aşırı sıcak yağ yanıklara yol açabilir.



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



TEHLİKE

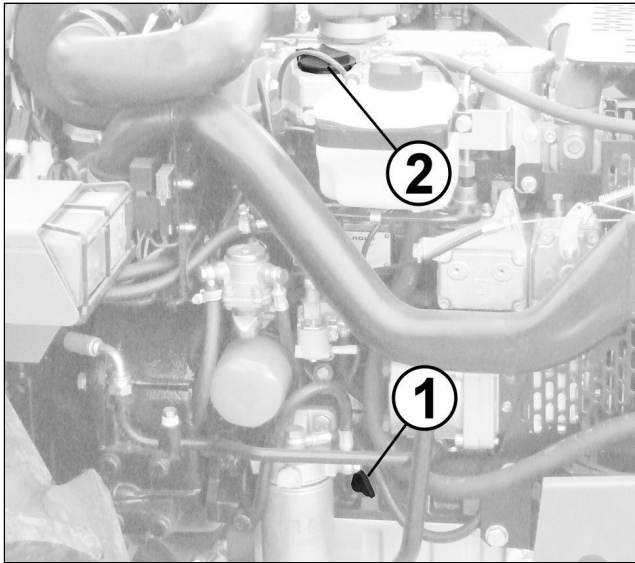
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



TEHLİKE

Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS



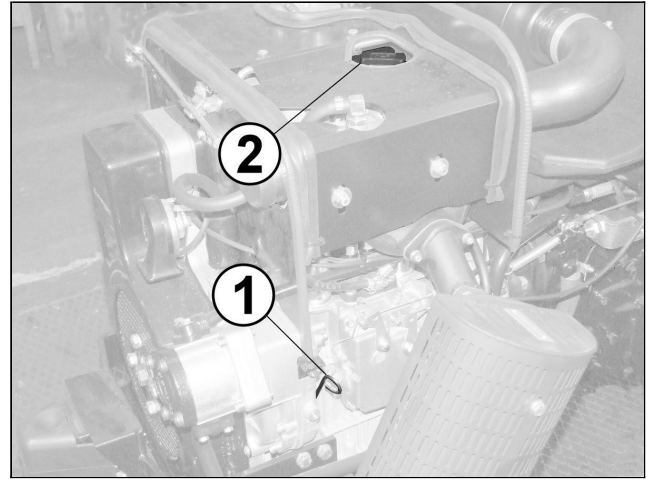
①

Yağ seviyesi kontrol çubuğu

②

Yağ ikmal tapası.

Euro 30 RS



①

Yağ seviyesi kontrol çubuğu

②

Yağ ikmal tapası.



Kontrol



16

Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)



Seviyenin ikmal edilmesi



- ı Yağ ikmal tapasını gevşetiniz.
- ı Seviyeyi tamamlayınız.
- ı Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Değişim



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



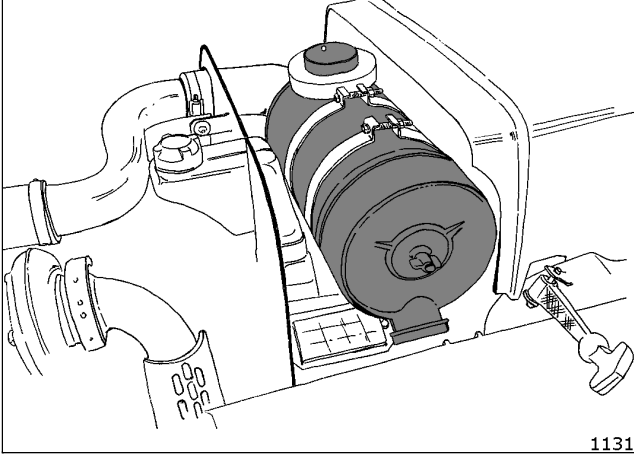
Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kuru hava filtresi



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



1131

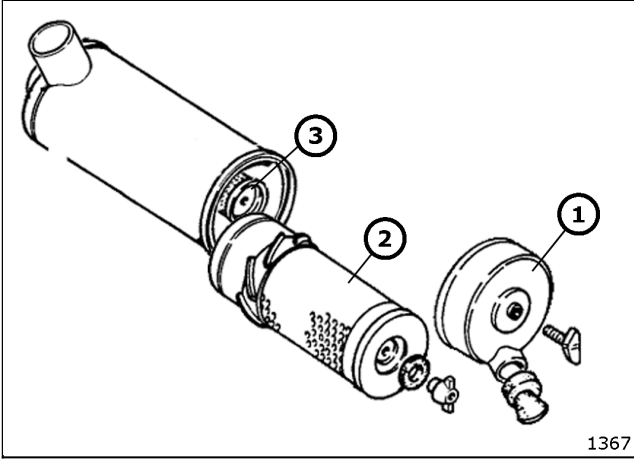


Temizlik



50

Gerektiğinde ya da azami haftada bir, tahliye supabını temizleyiniz.



1367

- ① Kapak.
- ② Harici filtre.
- ③ Dahili güvenlik filtresi.

İkaz ışığı her yandığında ve gerektiğinde, çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) göz önünde bulundurarak, filtreyi aşağıda belirtilen şekilde temizleyiniz:

- İ Kapağı gevşetiniz ve sökünüz.
- İ Harici filtreyi sökünüz.
- İ Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), içte dışarıya doğru üfleyiniz.
- İ Filtreyi yuvasına geri takınız
- İ Tahliye supabını en alt konuma getirmek sureti ile kapağı kapatınız.

Dahili güvenlik filtresini ÇIKARMAYINIZ (temizlemeyiniz, zarar vermeyiniz).

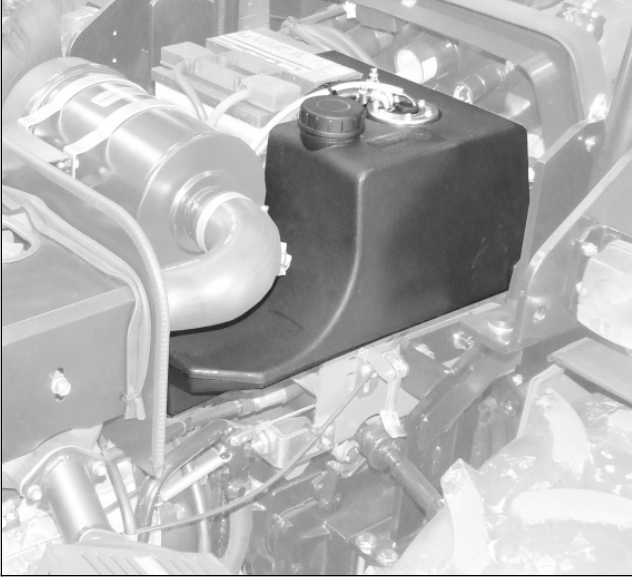


Değiştirme



- İ Gerektiğinde veya azami her 300 saatte bir, harici filtreyi değiştiriniz.
- İ Gerektiğinde veya azami 2 yılda bir, dahili güvenlik filtresini değiştiriniz.
- İ (Dahili filtre kirlendiğinde renk değiştirir)

Yakıt deposu



Gergileri serbest bırakın ve kaputu açın.

Kontrol



Kontrol ediniz:

- | İşin tamamına yetecek yakıt miktarının bulunduğundan emin olunuz.
- | Deponun darbeli veya aşınmış olmamasına dikkat ediniz.

Temizlik



Depo kapağının etrafındaki bölgeyi temizleyiniz.

Seviyenin ikmal edilmesi



Kaliteli ve motor kullanım ve bakım kılavuzunda öngörülen teknik özelliklere sahip bir yakıt kullanınız.

⚠ DİKKAT
Yakıt seviyesini motor dururken ikmal ediniz.
Yakıtın yakınında ve ikmal sırasında sigara içmeyiniz.

Değişim



Yoksa veya arızalı ise, depo kapağını orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.

Çizik, darbeli veya aşınmış olması durumunda depoyu, orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.

🌿 Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

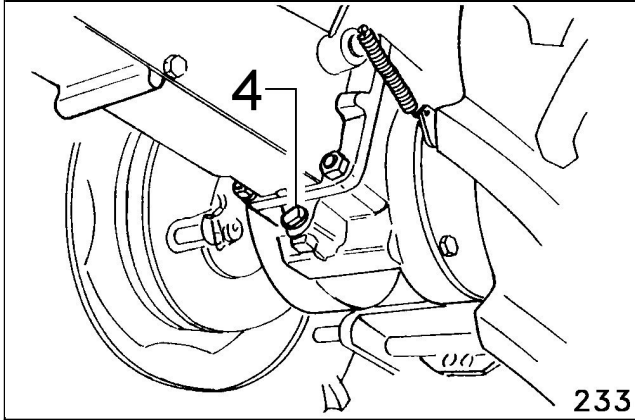
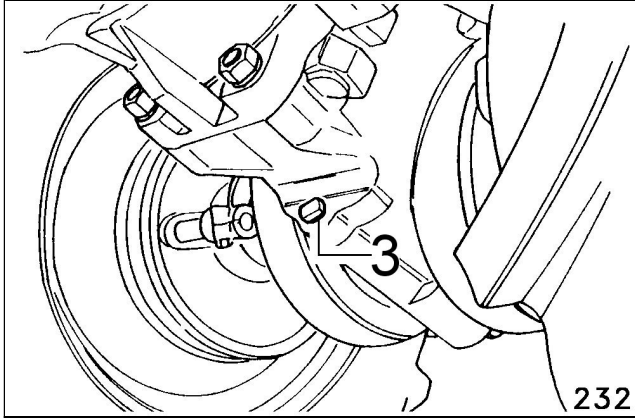
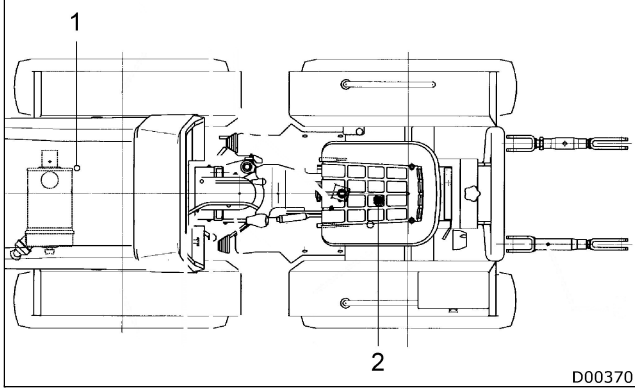
ŞANZIMAN GRUBU

Yağ ikmali

 Kontrol



50



- ① Yağ seviyesi kontrol çubuğu
Vites karteri, ön diferansiyel Kaldırıcı
- ② Yağ seviyesi kontrol çubuğu
Arka diferansiyel karteri
- ③ Yağ tahliye tıpası
Ön diferansiyel
- ④ Yağ tahliye tıpası
Arka kısım

Vites karteri, ön diferansiyel Kaldırıcı



Seviyenin ikmal edilmesi

Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)

Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



Temizlik

Aşağıda sıralananları temiz tutunuz:

- ı Ölçekli çubuklu tapanın etrafındaki alan



Değişim



800

Model	Miktar L
<u>Euro 30 RS</u>	11
<u>Euro 40 RS</u>	12.5
<u>Euro 45 SN</u>	15
<u>Euro 45 RS</u>	13.5

Yağı tapa aracılığı ile boşaltınız.

Yağ doldurma ölçekli çubuklu tapa aracılığı ile.

Yeni seviyeyi kontrol etmeden önce, yağı dengelenmesine izin veriniz.

Şanzıman yağı her değiştirildiğinde:

- ı Emilen şanzıman yağı filtresini temizleyiniz.

Arka diferansiyel karteri



Seviyenin ikmal edilmesi



Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)

ı Yağ tahliye tıpası koltuğun altında yer alan kaldırıcı karterinin üzerinde yer almaktadır.

Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR TRW 90**



Temizlik



Aşağıda sıralananları temiz tutunuz:

ı Ölçekli çubuklu tapanın etrafındaki alan



Değişim



800

Model	Miktar L
<u>Euro 30 RS</u>	7.5
<u>Euro 40 RS</u>	7.5
<u>Euro 45 SN</u>	6.5
<u>Euro 45 RS</u>	7.5

Yağı tapa aracılığı ile boşaltınız.

Yağ doldurma ölçekli çubuklu tapa aracılığı ile.

Yeni seviyeyi kontrol etmeden önce, yağı dengelenmesine izin veriniz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Emilen şanzıman yağı filtresi

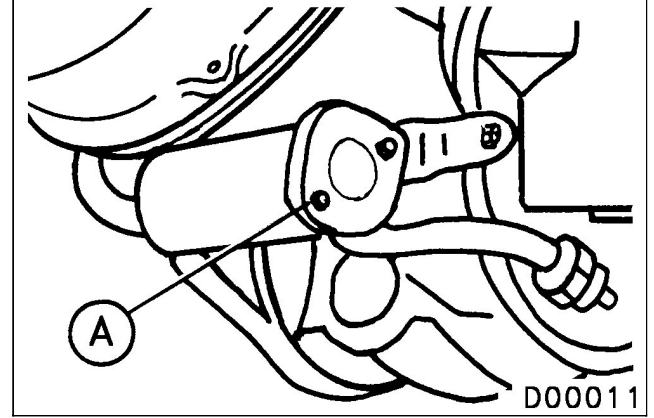


TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Yıkama



Şanzıman yağ filtresini temizleyiniz:

- ı İlk 50 saatlik çalışma sonunda.
- ı Her yağ değişiminde.
- ı Her 400 saatlik çalışmada.

Filtreyi temizlemek için:

- ı Kapağı tespit eden somunları gevşetiniz.
- ı Filtreyi çıkarınız.
- ı Benzin veya mazotla yıkayınız.
- ı Basıncılı hava ile kurutunuz.
- ı Kapağı yerleştiriniz ve kapatınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

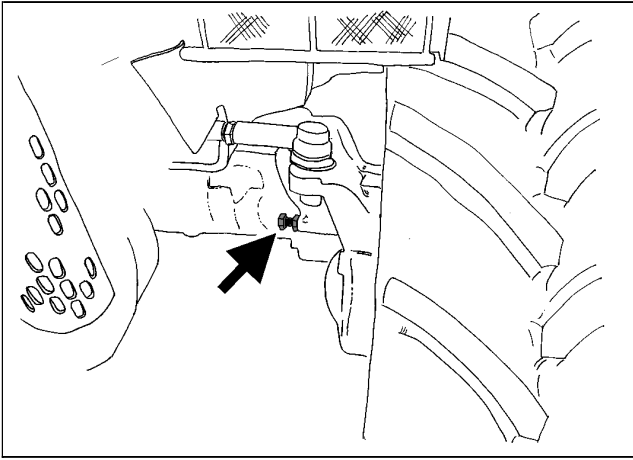
Direksiyon



Makine, tedarik anında sahip olduğu lastiklere göre optimize edilmiş dönüş özellikleri ile teslim edilmektedir.

Lastik türünün değiştirilmesinin gerekli olduğu durumlarda, dönüş yarıçapının yeniden ayarlanması gereklidir.

 **Döner tekerlekli versiyonları için geçerli yönergeler**

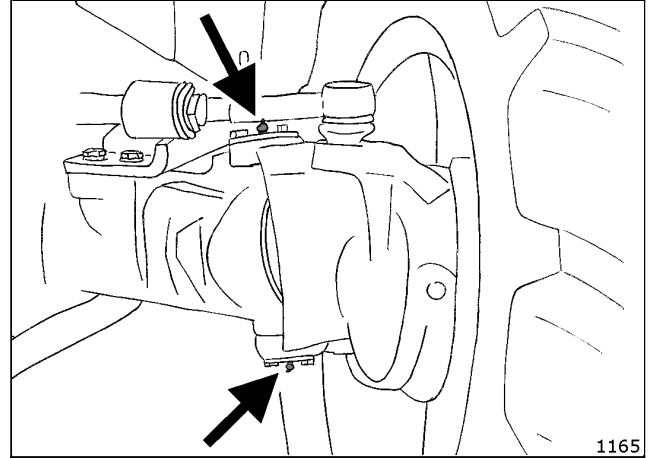


Direksiyon yarıçapını ayarlamak için ayar vidalarını kullanınız

 **ÖNEMLİ:** Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

 **Gresleme**

 50



Sağ ve sol ön tekerlek mafsalı: beher tarafta iki adet gresleyici

Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: **ARBOR MP EXTRA**

 **ÖNEMLİ:** Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Frenler



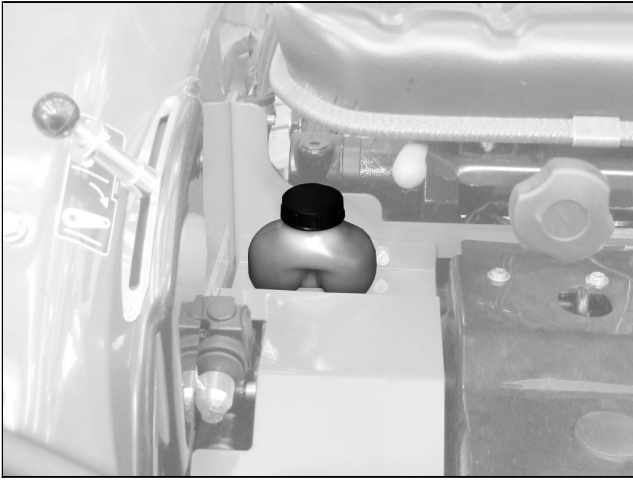
Fren pedalının hareket mesafesi arttığında veya tekerleklerden bir tanesi farklı şekilde fren yaptığında, ayar yapılmalıdır.



ÖNEMLİ:

Fren ayarları için, uzman personeline veya satış noktasına başvurunuz.

Euro 45 SN



50

Depo aracılığı ile hidrolik yağı seviyesini kontrol ediniz. Depo tamamen doldurulmalıdır. Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması tavsiye olunur: **ARBOR BRAKE D4**



Değişim

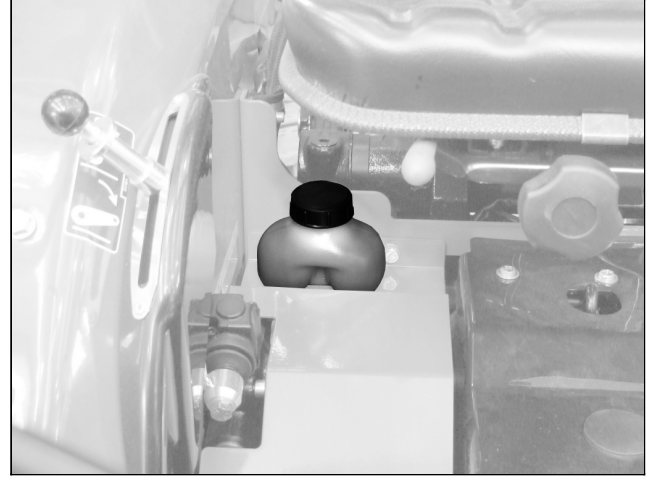


Hidrolik tesisatındaki yağ, her **2 yılda bir** değiştirilmelidir.

Diferansiyel kilidi



50



Diferansiyel kilit yağı deposu

Depo aracılığı ile hidrolik yağı seviyesini kontrol ediniz. Depo tamamen doldurulmalıdır. Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması tavsiye olunur: **ARBOR BRAKE D4**



Değişim

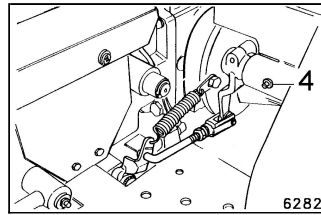
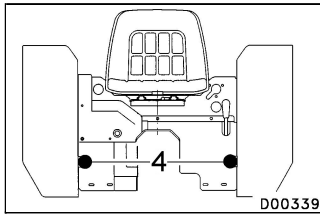
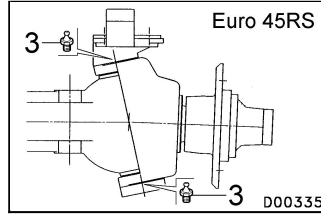
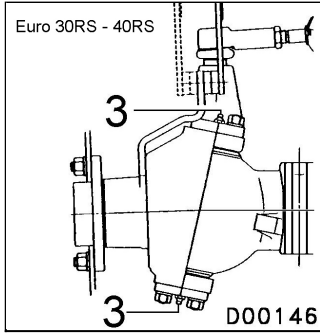
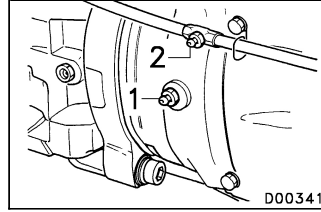
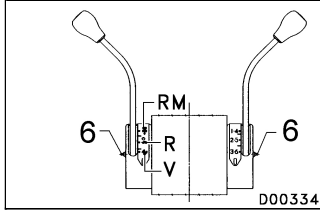
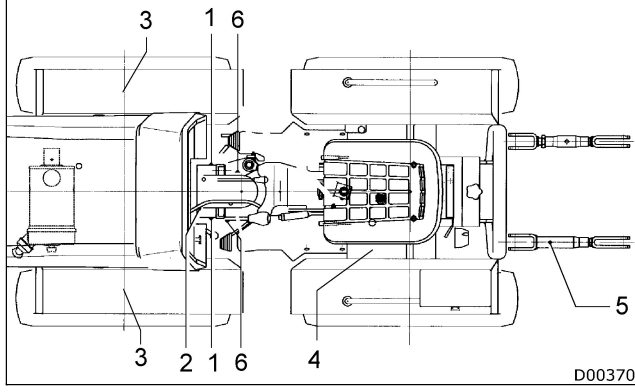


Hidrolik tesisatındaki yağ, her **2 yılda bir** değiştirilmelidir.

GRESLEME NOKTALARI

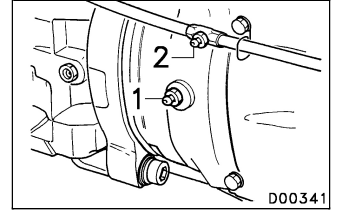
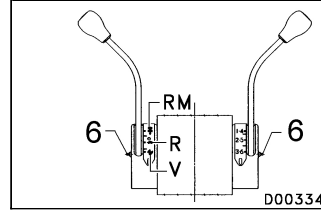
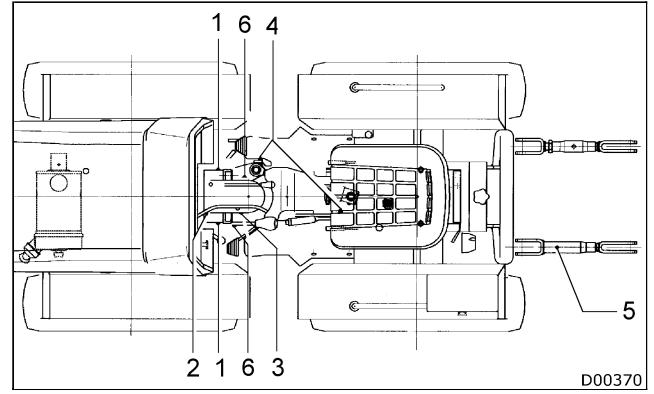
Gresleme noktaları

Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS



- ① Merkezi aksenal mafsals
- ② Debriyaj teli
- ③ Sağ ve sol ön tekerlek mafsalı: beher tarafta iki adet gresleyici
- ④ tıpların sökölmesinin ardından, blok genişleme kumanda pimi
- Euro 45 RS
- ⑤ Ayarlanabilir gergi kolu
- ⑥ 2 gresleyici vites kumanda kolları
- Euro 45 RS

Euro 45 SN



- ① Merkezi aksenal mafsals
- ② Debriyaj teli
- ③ 2 gresleyiciye ait merkezi mafsals (alt ve üst)
- ④ Direksiyon silindiri
- ⑤ Ayarlanabilir gergi kolu
- ⑥ 2 gresleyici vites kumanda kolları

ELEKTRİK TESİSATI



DİKKAT

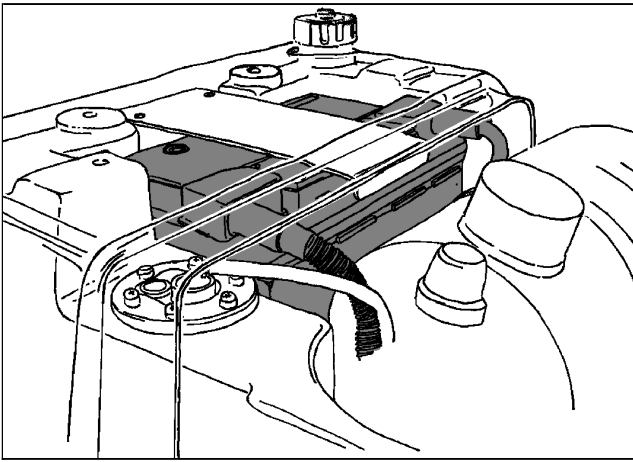
Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

Akü



DİKKAT

Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.



Kontrol



50

Akünün makineyi tespit edildiğinde emin olunuz.



Temizlik

Nemli ve statik önleyici bir bez ile aküyü temiz tutunuz. Akünün kutuplarını ve kabloların uçlarını temiz tutunuz.



Gresleme



Gerektiğinde, kutup başlarını ve kablo uçlarını hafifçe gresleyiniz. Sıradan gres yağı yerine vazelin bazlı gres kullanınız.



Seviyenin ikmal edilmesi



Elektrolit sıvısının akü elemanlarını sürekli olarak örttüğünden emin olunuz; gerektiğinde, motor kapalı ve alev yokken saf su ekleyiniz.



Kullanmama

Makinenin uzun süre ile kullanılmayacak olması halinde:

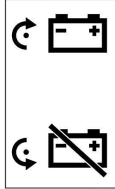
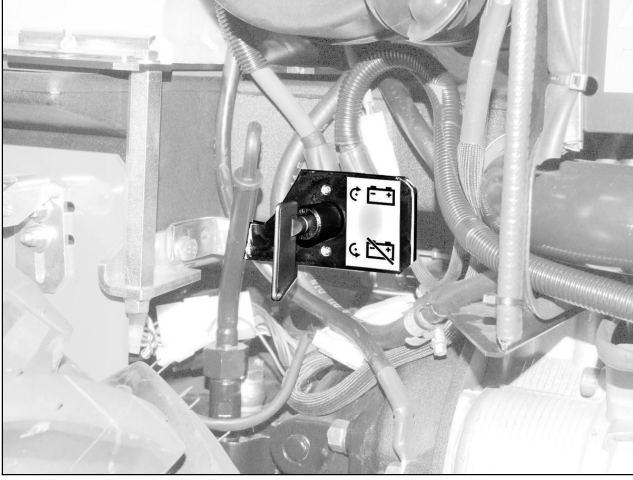
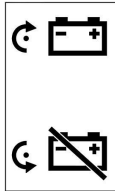
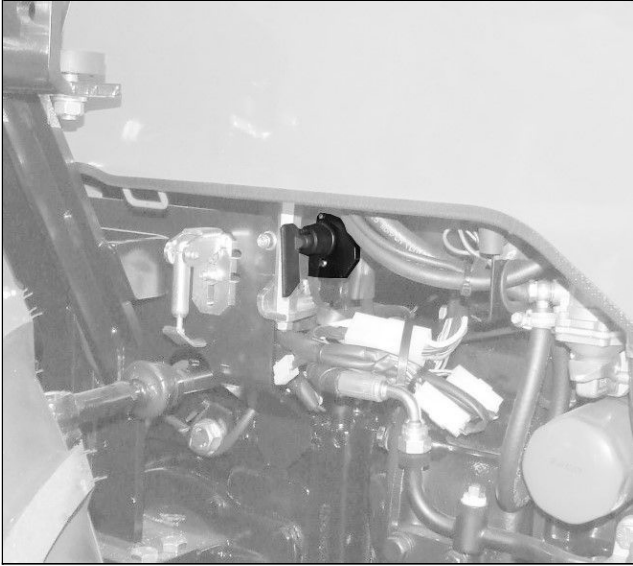
- ı Aküyü üreticinin belirtmiş olduğu üzere şarj ediniz.
- ı Her iki kabloyu da sökünüz.
- ı Aküyü serin, kuru ve havadar bir yere koyunuz.



Değişim



Akünün değiştirilmesi gerektiğinde, aynı teknik özelliklere sahip akü kullanınız (akünün üzerinde yer alan değerleri kontrol ediniz).

Akü kesme şalteri**Euro 30 RS****Euro 40 RS****Euro 45 SN Euro 45 RS**

Bu tertibat, elektrik tesisatını güvenli ve doğru şekilde devre dışı bırakmaktadır; araç uzun süreler boyunca kullanılmayacağı ve elektrik tesisatı üzerinde işlem yapılacağı zaman kullanınız.

Ön farlar



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Ayar



Doğru kalibrasyon için, özel teçhizatlara sahip uzman personele danışınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

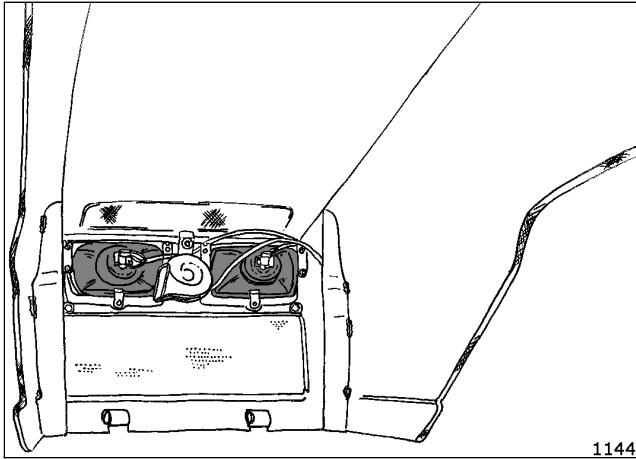


Değişim

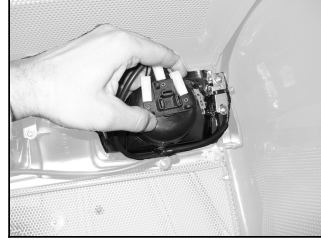


Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.



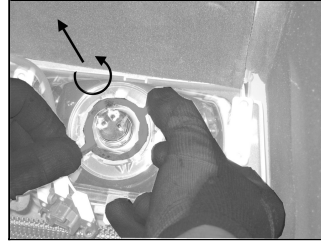
Kısa / uzun hüzmeli ışıkları değiştirmek için:



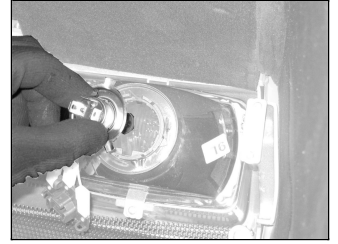
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4

- | Motor kaputunu açınız
- | Arızalı ampulün kablosunu sökünüz (şekil 1)
- | Koruyucu kılıfı sökünüz (şekil 2)
- | 2 dili aşağıya doğru itmek ve aynı zamanda da saat yönünün tersine döndürmek sureti ile durdurucu yayı sökünüz (şekil 3)
- | Ampulu sökünüz ve yenisi ile değiştiriniz (şekil 4)
- | Yayı ve koruyucu kılıfı monte ediniz
- | Kabloları ampule bağlayınız
- | Kaputu kapatınız
- | Hem kısa hem de uzun hüzmeli farın test ediniz.

Park lambaları ve yön lambaları



Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:

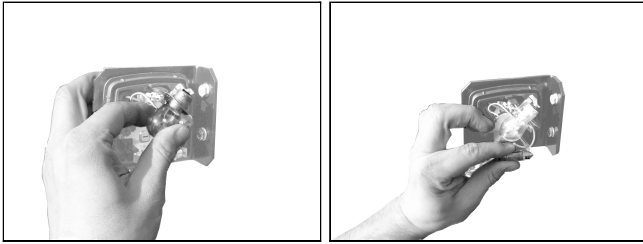
Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 SN



Şekil 1



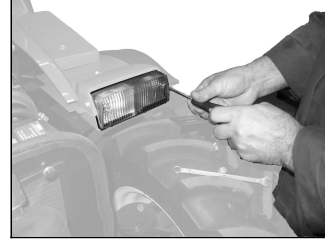
Şekil 2

- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Euro 45 RS



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

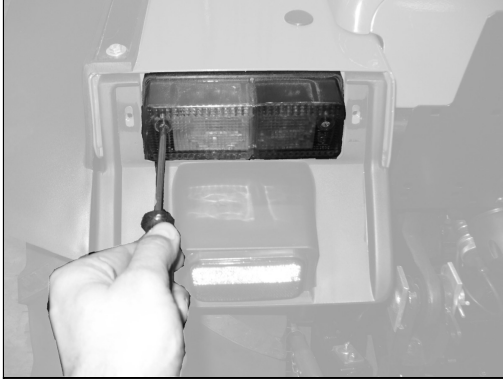
- | Far siperini sökünüz (şekil 1)
- | Camı sökünüz (şekil 2)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 3)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Camı ve siperi tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Arka lambalar

Parf lambası velveya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

- | Far siperini sökünüz (şekil 1)
- | Camı sökünüz (şekil 2)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 3)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Camı ve siperi tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Plaka lamba ampülünün değiştirilmesi için:



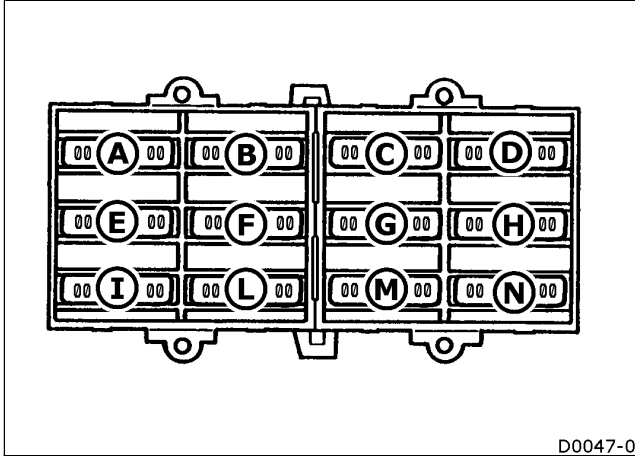
Şekil 1



Şekil 2

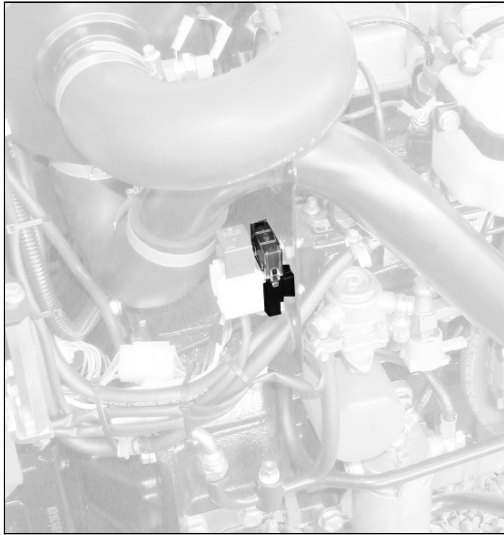
- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Sigortalar



Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır.

Makine, **ana sigortalar** ile donatılmıştır. Bu sigortalara elektrik tesisatının tümünü korumaktadır.



Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Sigortaların işlevleri:

Euro 30 RS

(A) 15A

Gösterge paneli ikaz lambaları beslemesi

(B) 15A

Döner far

(C) 15A

Dörtlü flaşör düğmesi.

(D) 7.5A

Sol kısa hüzmeli far.

(E) 15A

Alternatör yedekleri beslemesi

(F) 15A

Flaşör düğmesi beslemesi.

(G) 15A

Uzun hüzmeli far

(H) 7.5A

Sağ kısa hüzmeli far.

(I) 7.5A

Stop lambaları.

(L) 15A

Sesli ikaz

(M) 7.5A

Sağ arka park lambası.
Sağ ön park lambası.

(N) 7.5A

Sol ön park lambası.
Sol arka park lambası.

Ana sigorta

(40A)

Elektrik tesisatı ana sigortası

Sigortaların işlevleri:

Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS**(A) 30A**

Emniyet dörtlü ikaz ışıkları şalteri beslemesi (+30).
Selektörler.

(B) 10A

Cihaz beslemesi
Motor stobu solenoit beslemesi

(C) 10A

Döner far

(D) 10A

Sesli ikaz

(E) 10A

Emniyet dörtlü ikaz ışıkları şalteri beslemesi (+15).

(F) 10A

PTO düğmesi.
Park freni şalteri beslemesi.

(G) 5A

Sağ ön park lambası.
Sağ arka park lambası.

(H) 5A

Park lambaları yeşil ikaz ışığı.
Sol ön park lambası.
Sol arka park lambası.

(I) 15A

Emniyet dörtlü ikaz ışıkları şalteri beslemesi (+30).
Selektörler.

(L) 15A

Uzun hüzmeli far

(M) 7.5A

Sağ kısa hüzmeli far.

(N) 7.5A

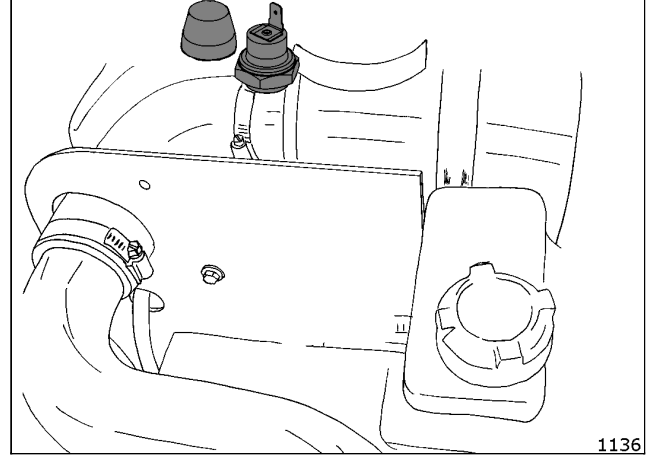
Sol kısa hüzmeli far.

Ana sigorta**40A**

Elektrik tesisatı ana sigortası

Motor hava filtresi tıkanma sensörü**ÖNEMLİ:**

Koruyucunun ve sensorun yanlış konumlandırılması, motor hava emiş devresinde ciddi hasarlara meydan verebilir.

**Kontrol**

Filtre tıkanma sensörünün doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensörün doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.
Makinenin elektrik tesisatına bağlantıyı sağlayan kablo, mutlak surette algılayıcının alt kısmından çıkmalıdır.

KAPORTA



DİKKAT

Basınçlı su jeti kullanılması durumunda, jeti aşağıda sıralanan aksamlara tutmayınız:

- | Elektrik tesisatının bileşenleri.
- | Lastikler
- | Hidrolik hortumlar
- | Radyatör.
- | Elektrik aksamları.
- | Ses yalıtımlı contalar.
- | Suyun basıncı ile zarar görebilecek diğer aksamlar.



Kontrol

Kaportanın durumunu periyodik olarak kontrol ediniz. Zaman içinde dayanıklılığını temin edebilmek için, aşınmalar ve derin çizikler uzman personel tarafından giderilmelidir. Suyun birikebileceği bölgeleri kontrol ediniz.



Temizlik

Kaportayı normal su ve özel şampuan solüsyonlarını kullanınız:

- | Normal ortamlarda kullanılan çekiciler için gerektiğinde.
- | Denize yakın bölgelerde kullanılması durumunda sıkça.
- | Organik veya kimyasal maddelerin kullanılmasından hemen sonra.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER

MOTOR		Euro 30 RS	Euro 40 RS	Euro 45 RS	Euro 45 SN
Tipi		Lombardini 9LD 626/2 B2 NR	Lombardini LDW 1503	Lombardini LDW 1603	
Nominral güç rejimi	Kw (HP) / devir/1'	19 (25) / 2800	25 (33) / 2800	28 (38) / 2800	
Silindirler	N	2	3		
Soğutma		Hava	Su		
Silindir Hacmi	cm ³	1248	1649		
Tork yedeği		7,9%	14,2%	8,9%	
Yakıt deposu	L	24	30		

ŞANZIMAN		<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
Vites Adedi		6 AV + 3 RM			
Debriyaj		6"			
		Kuru tip tek disk			
Yön değiştirici		Yok			
Arka diferansiyel kilidi		Mekanik			Hidrolik tesisatı
Ön diferansiyel kilidi		Mekanik			
Hız	Km/saat	30			

FRENLER VE DIREKSİYON		<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
Fren tipi		Mekanik idareli kampanalı arka fren			
Acil durum ve park fren kolu		Arka fren aksamına etki eden. Servis freninden tamamen bağımsız olan mekanik kumanda.			
Direksiyon tipi		Hidrolik tesisatı			
Dönüş açısı		45°			30°

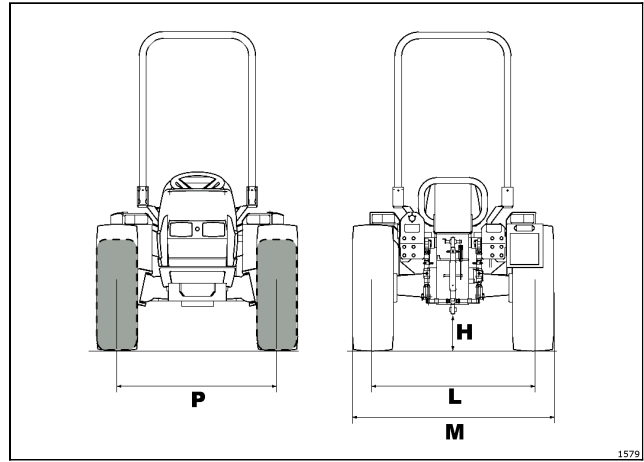
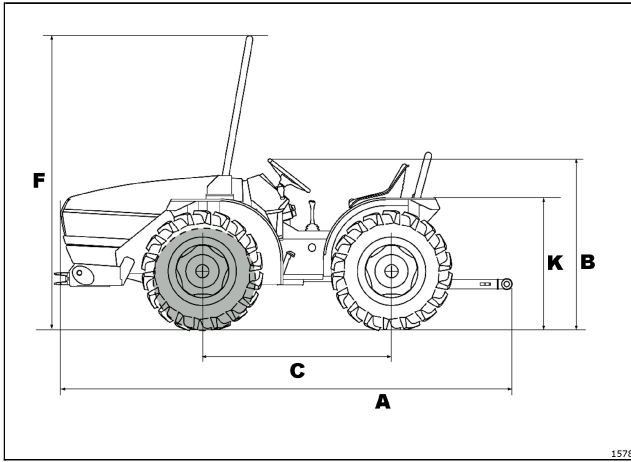
GÜÇ ÇIKIŞI			Euro 30 RS	Euro 40 RS	Euro 45 RS	Euro 45 SN
Arka	Üst kuyruk mili Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Hız	540	540/540E (750 devir/1')		
		Tipi	Bağımsız Senkronize			
		Debriyaj	Kuru diskli			
		Kumanda	Mekanik			
	Alt kuyruk mili Saat yönünü aksine dönüş Profil 26 UNI 220	Hız	540	540/540E (750 devir/1')		
		Tipi	Bağımsız Senkronize			
		Debriyaj	Kuru diskli			
		Kumanda	Mekanik			
Ön		Hız	Yok			
		Tipi	Yok			
		Debriyaj	Yok			
		Kumanda	Yok			

KALDIRICI			Euro 30 RS	Euro 40 RS	Euro 45 RS	Euro 45 SN
Arka	Tipi		Kaldır-indir Yüzücü çalışması			
	Kaldırma kapasitesi	Kg	1000		1200	
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1 ve 1N			
Ön	Tipi		Yok			
	Kaldırma kapasitesi	Kg	Yok			
	3 noktalı bağlantı		Yok			

HIDROLİK DEVRE		<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
Pompa debisi	litre/dak	18.5	25		
Arka hidrolik distribütörler		1 optional			

SÜRÜCÜ KOLTUĞU	<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
Platform	Yok			
Güvenlik şasisi	Katlanabilir roll bar			
Teçhizatlar	Analog	Dijital		
Koltuk	Tescilli elastiki süspansiyon üzerine monteli, dikey veya yatay yönde ayarlanabilir.			
Çekme kancası	Tip CUNA - Kat. B Kat. CEE			

BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR



Makine boyut ve ağırlıkları tablosu

Verilerin hesaplandığı tekerlek türü:

- ı 7.50-16" [Euro 30 RS](#) [Euro 40 RS](#)
- ı 8.25-16" [Euro 45 SN](#) [Euro 45 RS](#)

			<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
A	Uzunluk azami	mm	2870	3005		2660
M	Genişlik asgari - azami	mm	1103 - 1203		1110 - 1431	1000 - 1290
F	Şasi yüksekliği	mm	1970		2000	2005
C	Adım aralığı	mm	1155			1294
P	Ön dingil mesafesi asgari - azami	mm	896 - 996		1010 - 1200	742 - 1288
L	Arka dingil mesafesi asgari - azami	mm				
	Güvenlik şasisi dahil ağırlık	Kg	1100		1350	1300

Motor

Motorun boyutları ve ağırlıkları için:



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Beher aks azami yükü

Her bir dingile binecek azami yüklere dair bilgi için, makine ile birlikte tedarik edilen **uygunluk belgelerine** bakınız

		Yükleme kapasitesi	Beher dingil azami yükü (kg)		Toplam kütle
Model	Lastikler	Kg	Ön	Arka	Kg
<u>Euro 30 RS</u>	7.50-16"	1100	700	980	1680
<u>Euro 40 RS</u>	7.50-16"	1100	790	980	1770
	260/70-R16"	1100	790	980	1770
<u>Euro 45 SN</u>	8.25-16"	1350	900	1200	2100
<u>Euro 45 RS</u>	8.25-16"	1350	900	1200	2100

TEKERLEKLER

Lastikler



DİKKAT

Lastiklerin değişimi, uzman ve gerekli teknik alet ve bilgiye sahip personel tarafından yürütülmelidir.



TEHLİK

Aşağıda sıralanan lardan mutlaka kaçınınız:

- | Usulsüz kullanım.
- | Aşırı yüklenme (noktasal olan dahi).
- | Uygun olmayan basınç.
- | Uygun olmayan lastik-jant eşleştirmesi.

Lastiklerin ömrü ve performansı, doğru kullanım basıncına bağlıdır: yetersiz basınç, lastiğin hızlı bir şekilde aşınmasına yol açar; aşırı basınç çekişi düşürür ve patinajı artırır.

Lastiklerin doğru basıncı değişik faktörlere bağlıdır:

- | Çalışma şartları
- | Makinenin yükü.
- | Makinenin modeli.
- | Lastiğin markası.
- | Lastiğin ebatları.

Bu nedenle lastik üreticisine veya bayiye danışılması tavsiye olunur.

Yukarıda belirtilen şartlardan etkinlenmeleri hasebi ile aşağıda yer alan değerler yaklaşık değerlerdir.

Lastik şişirme basıncı tablosu



Döner tekerlekli versiyonları için geçerli yönergeler

Lastikler	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Konum
8.25-16"	2,0	200	Ön ve Arka
260/70-R16"	3,0	300	Ön ve Arka
7.50-16"	3,0	300	Ön ve Arka
29x12.50-15"	1,8	180	Ön ve Arka



Ortadan mafsallı versiyonlar için geçerli yönergeler

Lastikler	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Konum
8.25-16"	2,0	200	Ön ve Arka

HIZ**Hız Tablosu**

km/h cinsinden - motor 2800 devir/1' ve tekerlekler 8,25x16 (değerler bilgi amaçlıdır).

	İleri	Geri vites
1. vites normal	1.2	1.5
2. vites normal	2.5	3.2
3. vites normal	4.8	6.3
1. Hızlı	6.3	/
2. Hızlı	13.2	/
3. Hızlı	26.0	/

GÜRÜLTÜ

Azami gürültü seviyeleri tablosu

Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)	Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm II	
Euro 30 RS	YS2300	e1*2003/37*0317	86	77
Euro 40 RS	YS3100	e1*2003/37*0317	86	76
Euro 45 SN	YA3100	e1*2003/37*0316	86	75
Euro 45 RS	YS3300	e1*2003/37*0317	85	78

Gürültü hakkında bilgi notu



Kullanım ve Bakım Kılavuzunda tarif edilen traktörlerin meydana getirmiş oldukları gürültü değerleri, tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktif çerçevesinde verilmiştir.



Tarım aracının operatör tarafından hangi olağan çalışma şartlarında kullanılacağına üretici tarafından tahmin edilmesi imkansız olduğundan, gürültü seviyeleri tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktife uygun yöntem ve şartlar çerçevesinde belirlenmiştir.

Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesini ilgilendiren 2009/63/CEE sayılı direktifin 6 numaralı Eki

Kullanıcıya yönelik uyarılar



ÖNEMLİ: Sonsuz türdeki donanımlara bağlanabilmesi nedeni ile tarım aracının yaygın ve farklı kullanım alanlarının bulunduğu göz önünde bulundurularak, çalışanların gürültüye maruz kalmadan kaynaklanan risklerden korunabilmesi amacı ile traktör-donanım ikilisi birlikte değerlendirilmelidir.



ÖNEMLİ: Yukarıda bahsi geçen gürültü seviyeleri ve bunlara bağlı sağlık riskleri çerçevesinde kullanıcı, Ülkesinde geçerli olan mevzuat ile hükme bağlanan tedbirleri uygulamakla yükümlüdür.

TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR

Orijinal yağlayıcılar

Orijinal yağlama maddeleri: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Yağ ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- Viskozite endeksi 158
- Yanma noktası V.A. (°C) 200
- Akma noktası (°C) -33
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,875

Yağ ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viskozite 40° C (mm²/s) 110
- Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- Viskozite -15° C (mPa.s) 3450
- Viskozite endeksi 135
- Yanma noktası V.A. (°C) 220
- Akma noktası (°C) -36
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,886

Yağ ARBOR TRW 90

- Viskozite 40° C (mm²/s) 135
- Viskozite 100° C (mm²/s) 14,3
- Viskozite -26° C (mPa.s) 108000
- Viskozite endeksi 104
- Yanma noktası V.A. (°C) 220
- Akma noktası (°C) -27
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,895

Yağ ARBOR MTA

- Viskozite -40° C (mPa.s) 28000
- Viskozite 40° C (mm²/s) 35,5
- Viskozite 100° C (mm²/s) 7,5
- Viskozite endeksi 160
- Yanma noktası V.A. (°C) 200
- Akma noktası (°C) -40
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,870
- Kırmızı renk

Gres ARBOR MP Extra

- Yoğunluk NLGI 2
- Nüfuz etme (60)(dmm) 285
- Damlama noktası (°C) 190
- 4 Küre kaynak yükü (Kg) 300
- Temel yağ viskozitesi 40°C C (mm²/s) 200

Yağ ARBOR BRAKE D4

- Viskozite 100° C'de (mm²/s) 2,5
- Viskozite 40° C'de (mm²/s) 1280
- Hacimsel Kütle 15 °C'de (kg/l) 1,075
- Kuru kaynama noktası (°C) 278
- Nemli kaynama noktası (°C) 187

Orijinal koruyucu sıvılar

Orijinal koruyucu sıvılar: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Antifriz PARAFLU 11

- 15° C'de yoğunluğu (g/cm³) 1,135
- pH (der. 50%) 7,7
- Alkalın rezervi (M HCl 0,1 N) 16
- Kaynama noktası (der. 50%) (°C) 108
- Kristalleşme (der. 50%) (°C) -38
- 88 °C'de köpük (cc) 50

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL

Motor

Motor

Motor: çalışmıyor

- | Akünün durumunu kontrol ediniz:
 - | akü başlıkları kontrol ediniz: doğru şekilde bağlı olduklarından emin olunuz; kirli ve/veya oksitlenmiş ise, kirliliği temizleyiniz;
 - | akü boşalmış ise, tekrar şarj edin veya değiştirin
- | Marş motorunu kontrol ediniz
 - | bir elektrikçiye danışınız

Motor: çalıştırmada zorlanma

- | Kontrol ediniz:
 - | Yakıt seviyesi
 - | Motorin filtresinin temizlik durumu (gerektiğinde değiştiriniz)
- | Enjeksiyon sistemi etkisiz
 - | Tesisatta hava olup olmadığını kontrol ediniz: gerektiğinde havayı tahliye ediniz. Sorunun devam etmesi durumunda, enjeksiyon pompalarının ve enjektörlerinin kalibrasyonunu kontrol ediniz.
 - | Bujilerin ön ısıtma sistemini kontrol ediniz. Sadece yetkili servislerce gerçekleştirilebilen işlem
 - | Yetersiz sıkıştırma. Sıkıştırma seviyesini yetkili servislere kontrol ettiriniz.

Egzozdan açık renkli duman çıkışı

- | Enjektörler etkili değil: enjektörleri yetkili servise kontrol ettiriniz
- | Enjeksiyon pompalarının fazı optimum seviyede değil: makineyi yetkili servise götürünüz

ANALİTİK İNDEKS

A

Akü	77
Akü kesme şalteri	78
ANALİTİK İNDEKS	94
Antifriz	92
ARAÇLAR VE KUMANDALAR	28
ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ	93
Arka diferansiyel kilidi	43
Arka diferansiyel, kilit	43
Arka güç çıkışı (PTO)	47
ARKA KALDIRICI	53
Arka kısım kumandaları	32
Arka lambalar	81
Arka, üç noktalı bağlantı	54
Ayarlanabilir gergi kolu	56
Azami gürültü seviyeleri tablosu	91

B

Bağımsız güç çıkışı	48
BAKIM	63
Bakım ve garaja çekme	17
Bakım, bakım kuponları	65
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri	20
Beher aks azami yükü	88
Bileşenler, tanımlama	10
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI	10
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR	87

Ç

Çalışma	15
Çalıştırma, motor	34

C

CEE sınıfı çekme kancası	59
--------------------------	----

Ç

Çekme tertibatı	11
ÇEKME TERTİBATLARI	58
Çekme, CEE sınıfı kanca	59
Çekme, CUNA kategori B kanca	59
Çekme, ön kanca	58
Çekme, tertibatlar	11
ÇEKME, TERTİBATLAR	58
Çok işlevli dijital gösterge	29

C

CUNA kategori B çekme kancası	59
-------------------------------	----

D

Dengeleyici zincirler	56
Depolama sonrası tekrar hizmete alma	17
Deposu, yakıt	71
Destek	6
Devrilme tehlikesi	18
Diferansiyel kilidi	75

Diferansiyel kilit, arka	43
Direksiyon	74
Düğme, marş	34
Dümenleme merkezî mafsali	33
Düşürücü kumanda kolu	41
Düşürücü kumandası	41
Düşürücü, kumanda kolu	41

E

Eğitim	14
EKOLOJİ	24
El gazı kolu	42
ELEKTRİK TESİSATI	77
Emilen şanzıman yağı filtresi	73
Emiş, şanzıman yağı filtresi	73
Emniyet kemerleri	26
Emniyet, kemeler	26
Etiketler	8

F

Farlar	38
FİSKİYELER	25
FİSKİYELER , Roll bar versiyonu	25
FREN SİSTEMİ	45
Frenler	75
Frenler, servis freni	45

G

Garanti	6
Gaz kumandası	42
Gaz kumandası	42
Gaz pedali	42
Gaz, kumanda kolu	42
GENEL	93
GENEL BİLGİLER	5
GİRİŞ	5
Gösterge tablosu	28
Gres	92
Gresleme noktaları	76
Gresleme noktaları	76
Güç çıkışı hız tablosu	51
Güç çıkışı, hız tablosu	51
GÜÇ PRİZİ	47
GÜRÜLTÜ	91
Gürültü hakkında bilgi notu	91
Gürültü, azami seviyeler tablosu	91
Gürültü, bilgi notu	91
GÜVENLİK	12
GÜVENLİK ETİKETLERİ	27
GÜVENLİK NORMLARI	12
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	14
GÜVENLİK TERTİBATLARI	26
GÜVENLİK, ETİKETLER	27
GÜVENLİK, NORMLAR	12
GÜVENLİK, TERTİBATLARI	26

H

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	19
Hazırlık	14
HIZ	90

Hız Tablosu	90
Hız Tablosu, senkronize PDF	52
Hız vitesi	40
Hız, Tablo	90
Hız, vites	40

i

İÇİNDEKİLER	3
İMALATÇI	1
İş kıyafeti	21
İşaretler	7

I

Işık düğmesi	37
Işıklar, düğme	37

K

Kaldır-indir	53
KALDIRMA NOKTALARI	62
KAPORTA	84
Kaput, açma	67
Kaputun açılması	67
Kardan mafsali	52
Kardan, mafsali	52
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	6
Kılavuzun güncellenmesi	5
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	24
Koltuk kumandaları	32
Koltuk, kumandalar	32
Koruma, Şaşı	10
Koruma, Şaşı	36
Koruma, Şaşı	26
Koruyucu şasi	26
Koruyucu şasi	10
Koruyucu şasi	36
Kullanıcı, Uyarılar	91
Kullanıcıya uyarılar	91
KULLANIM TALİMATLARI	28
KUMANDALAR VE ARAÇLAR	28
Kuru hava filtresi	70

L

Lastik şişirme basıncı tablosu	89
Lastikler	89
Lastikler, şişirme basıncı	89

M

Makine başlatma	37
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	87
MAKİNE, ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA	36
Makine, durdurma	39
Makinenin başlatılması	37
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	36
Makinenin çekışı	58
Makinenin durdurulması	39
MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ	98
MAKİNEİN TANIMLANMASI	8
Marş, düğme	34
Metal etiket	9
MODELLER VE VERSİYONLAR	2

Motor	67
Motor	87
Motor	10
Motor	93
Motor bilgileri	10
MOTOR GRUBU	67
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	83
Motor yağı seviyesi kontrolü	69
Motor yağı seviyesi, kontrol	69
Motor, çalıştırma	34
Motor, çalıştırma	34
Motor, stop ettirme	35
Motoru çalıştırmadan önce	34
Motorun boyutları ve ağırlığı	87
Motorun çalıştırılması	34
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	34
Motorun stop ettirilmesi	35

N

NOTLAR	97
--------	----

Ö

Ön çekme kancası	58
Ön diferansiyel kilidi	44
Ön diferansiyel, kilit	43
Ön diferansiyel, kilitleme	44
Ön farlar	79
Ön kısım kumandaları	31
Ön ve arka diferansiyel kilidi	43
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	62
ÖN YÜKLEYİCİ, TESPİT NOKTALARI	62

O

Orijinal koruyucu sıvılar	92
Orijinal yağlayıcılar	92
Ormancilikta kullanımı, Roll bar versiyonu	25
Ormancilikta kullanımı, Tehlikeleri	25

P

Park etme, güvenlik tedbirleri	17
Park etmede güvenlik tedbirleri	17
Park freni	46
Park lambaları ve yön lambaları	80
Park, freni	46
Pedal, gaz	42
Periyodik bakım kuponları	65
PTO, Arka güç çıkışı	47

R

Roll bar versiyonu, FİSKİYELER	25
Roll bar versiyonu, Ormancilikta kullanımı	25
Römork, 7 temaslı priz	60
Römorka ait 7 temaslı priz	60

S

SAFRALAR	61
----------	----

Ş

ŞANZIMAN	40
ŞANZIMAN GRUBU	72

Şasi numarası.....	8
Şasi, numara.....	8

Yük çekmede güvenlik tedbirleri.....	19
Yüksek basınçlı sıvalara dikkat ediniz.....	21

S

SATIŞ SONRASI.....	6
Selektörler.....	38
Senkronlu güç çıkışı.....	49
Servis freni.....	45
Sesli ikaz.....	37
Sigortalar.....	82
Sıvalar.....	92
Soğutma tesisatı.....	68

T

Tanımlama kriterleri.....	8
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR.....	92
TEHLİKELER, ORMANCILIK.....	25
Tehlikeleri, Ormancılıkta kullanımı.....	25
Teif hakları.....	5
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi.....	19
Tekerlek safrası.....	61
TEKERLEKLER.....	89
Tekerlekler, safralar.....	61
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri.....	22
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	85
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	85
Tesisat, soğutma.....	68
Tikanma sensörü, motor hava filtresi.....	83
Torpid gözü.....	33

Ü

Üç noktalı arka bağlantı.....	54
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI.....	54
Üç noktalı kol.....	55

U

Uygunluk belgesi.....	5
UYGUNLUK BELGESİ.....	99

V

Versiyonlar, lejant.....	2
Vites debriyajı.....	40
Vites kumanda kolu.....	41
Vites kumandası, kol.....	41
Vites, debriyaj.....	40
Vites, kumanda kolu.....	41

Y

Yağ.....	92
Yağ ikmali.....	72
Yağlar.....	92
Yakıt deposu.....	71
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri.....	23
Yangınların önlenmesi.....	22
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları.....	57
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI.....	57
Yedek Parçalar.....	6
Yolcu bindirmeyiniz.....	18
Yön göstergesi.....	38

NOTLAR

This image shows a full page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, typical of notebook or legal stationery. There are no margins, text, or other markings on the page.

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ

Daha iyi ve hızlı hizmet için, aşağıda yer alan formu doldurmanızı rica ederiz.

Teknik Hizmet veya Yedek Parça servisini her aradığınızda hızlı hizmet alabilmenizi sağlamak amacı ile, işbu sayfada yer alan bilgileri vermeniz yeterli olacaktır.

Makine tipi	
Model / Versiyon	
Şasi numarası (seri).	
Seri.	
Üretici ve/veya ithalat bilgileri	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	
Sahibi veya Operatör	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	

Tecnologia per passione.

GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.A.REA: MO/72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

DIKLAARAVANGHET VAN CONFORMITEIT C.E. CERTIFICAAT DE CONFORMITEIT C.E. EG-KONFORMITEITZAKDELING. CERTIFICAAT DE CONFORMITEIT C.E. CERTIFICAAT DE CONFORMITEIT C.E. DEKLARATIE VAN C.V.OETBETREFFENDE C.E. (EG) PROHIBITIE VAN SHOOT. EF-
OVERENSTEMMELIJSKRIJLING. EU-VAST AANSLAAT DEKLARATIE. NOTORIETIT ZAKDELING. EKATBETREFFENDE DEKLARATIE. EG-MEDELIDENDE EG-CONFORMITEIT. De afgevaardigde van de koninkrijken C.E. CERTIFICAAT VAN
OVERENSTEMMING. CERTIFICAAT ZAKDELING. CERTIFICAAT DE CONFORMITEIT C.E. EG (C) VRIJWILIGE OZONDE. EG CERTIFICAAT O SKLADNOSTI. EF-VAAFTMUSTENUKANSIUSAKUUTUS. EG-POESAKKAN OVERENSTEMMELIJS. EG-
SAMENKRIJLING. C.E. OZONDE ARSKELING. C.E. OUYUUKAN BEYANNENAKAN.

IL SOTTOSCRITTO, JESSE JESSIE G. DER UNTERZEGNER, VO SUSCRITO, EU ALIADO ASSINADO,
ПОДПИСАНИЙ, НИЖЕ ПОДПИСАЯ, UNTERZEGNER, ALLAKIRJUTANU, O მოწმობავ,
ЗЕМЬАУ ПАРИЖА, ПАРАШТАТЪС, АЛУЛІОТТ, Dak liqeged (imam a kama talli t, Ondorgu tukun,
de, Nteng jop danyar, Seboosomatu, DO LU PO DİSANY, Paşp İDA KI, ALLEKIRJUTANNU,
UNTERZEGNER, UNDIRRITADUR, DERTEGNEDE, Paşp İDA KI İZZAN IN SANBİ!

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
42012 Gagliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - ESCHENGT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIKACIJA - POTVRZUJE - ERKLÄRER - TUUNGTAR - BEŽIGET - PATVIRTINA - BEŽONVITA - JOUKOITUS - CERTIFICERT - CERTYFIKUJE - CERTIFIC URMATOARELE - POTVRZUJE - POTRIJEM - VAKUUTAA - POISAKRAR - STAD FESTIR HER EID - ERKLÄRER - BEYAN ETIM EKTEDİR

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MASHINE. QUELA MAQUINA. QUELA MAQUINE. ҲЕ МАШИНАТА. ЗЕ СТРОЈ. АТ МАСКИНЕН. ЕТ МАСИН. ОТО
ТО МХАНХМА. КАД МАСИНА. КАКЕКАРТА. ХОГҮ АҒЕП. ИИИМҒА. ДАТ ДЕ МАШИНЕ. ЗЕ МАСЫНА. ЕЧИПАМЕНТУ ТЕҢК. ЗЕ СТРОЈ. ДАСТРОЈ.
ҒТА КӨҢ. АТ МАСКИҢ. АҢ ВЕЛТҒЕЖ. АТ МАСКИҢ. МАКИНЕ

MACHINATIPO . MACHINETYPE . MASCHINETYP . MAQUINATIPU . MAQUINA TIPO . ТИП МАШИНА . STROJ TYPU . MASINTYPE . MASINA TÓUP .
TYPLOS MECHANHMATOS . MASINOSTIPAS . IEKARTASTIPS . TRUSSERGE . Trusserges . Тип машини . MASZYNA TYF . ECHIPAMENTULTEHNIC
TI . STROJTYPI . TI TRACTORIA . МОНЕТЕНТИРІ . MASINTYF . TRAJNUHAYTENES . MASINTYPE . MASINE TIPI

TRATTORE AGRICOLO - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРКОСТОПАНСКИ
 ТРАКТОР - ZEMED ELSŐ TRAKTOR - LANDRUGSTRAKTOR - PÖLLUTRAKTOR - ГЕОРГИНО ТРАКТЕР - ZEMES Ő HŐ
 TRAKTORIUS - LAUSANMINIEBAS TRAKTORIS - MEZŐGAZDASÁGI TRAKTOR - TRATTUR AGRICOLA - LANDBOUYTREKKER -
 CIGNIKI ROLNICY - TRACTORUL AGRICOL - POŁNOHOSPODÁRSKY TRAKTOR - KMETJSKI TRAKTOR - MAATALOUSTRAKTORI -
 LANDBOUNAPARTRAKTOR - LANDRUGSTRAKTOR - ZIRA TRAKTOR

TRATTORE TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACKTOR - MODELO DETRACKTOR - TYP TRAKTOR P - TRAKTOR
TYP U - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜP - TYPOTRAKTOR - TRAKTORIAUS TYPAS - TRAKTORA TIPS - TYPUSO TRAKTOR - TYP TA'
TRATTUR - TYPETREKKER - ČADNIKTYP - TRAKTORUL TIP - TRAKTOR TYP U - TYP TRAKTORJA - TRAKTORIN TYPPI - TRAKTOR TYP
TEGUND TRAKTORIS - TRAKTOR TYP FE - TRAKTOR TIPI

EURO 30 RS

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMBRE DE MODELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODELNÁVN - MODELINIMETUS - ONOMATOY MONTAJOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELL NEVE - L-éne tábla név - NAAM VAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NÁZV MODELA - MALLINIMI - MODELL ET SKÖNING - NAFN GERÐAR - MODELLNAVN - MODEL ADI

NUMERO DISERIE - NUMERO DE SERIE - SERIENNUMMER - NUMERO DE SERIE - NUMERO DE SERIE - CEPNĚH HOMEP - VÝROBNĚČÍSLO -
SERIENUMMER - SEERIAL NUMBER - APENDICE EIPAE - SERIJNS NUMBERS - SÉRŰASNUMURS - SZOROZATSZÁMA - la-tille te-derfe
NUMÉRIUM - NUMER SERII - NUMÁR DE SERIE - VÝROBNĚČÍSLO - SERIJSKASTAVILKA - SARJANUMBER - SERIENNUMMER -
RADNÖMBER - SERIENNUMMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Signature

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Алқыр - ПОДПИСА - PARASAS - Parakriti -
Ablak - ímmitat - HANDTEKENING - ПОДПИС - SEMNATURA - Podpis - ПОДПИС - Alkkrjontus - Namnteckning - Underskrift -
167

Fatta a - Falt a - Ausgestallt in - Redacto en - Produzio en - Dat a
 Vyrbena v - Stud og dato - Kostratudi - Eitut 01 KST 01 - VIETA
 Razo b - Gyaria - Magim ilf - Gemaakte - Wykanano w -
 Fabrikati la - V - Sestalleno v - Aka japafika - Ort och datum -
 Fram lallt - Stud nedato - Yer

David Hill



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/AN.RE: MO/72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESOUSSEIGN - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ALABO ASSINADO -
ПОДПИСАНИИ - NEE PO EPSANY - DERTEGNEDE - ALLEKIRJUTAN - Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ -
ZEMIAU PASIRAS - PARAKSTAJIS - ALULIOTT - Dak leqleqimma la xani tait - Ondergetekene -
de - Niny podpisan - Subscrituul - DOLU POD PISAN Y - Podpisani - ALLEKIRJOITANTU -
DERTEGNEKNA - UNDIRRITADEU - DERTEGNEDE - ASAG IDAKI INZANI IN SAHBI

Cavallini Daniele

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIC - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIЦИРАМ - POTVRZUJE
- ERKLÄREN - TUNNISTAL - BESAJIN EI - PATVIRTINA - APBECINA - BEZONVIT JA - JOODENKA - CERTIFICERT
CERTYFIKUJE - CERTIFIC URMATORALE - POTVRDZUJE - POTRIUHE - VAKUUTTAA - FORSAKKAR - STADTFESTER H ER MED - ERKLÄREN - BEYAN ETIM EKTEDIR

CHELA MACCHINA - QUELA MACHINE - DASS DIE MASHINE - QUELA MAQUINA - QUEA MAQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ZESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT TO MASHINNA - KAD MASINA - KAI KEKRTA - HOGY AGER - IIII HOGY - DAT DE MACHINE - ZE MASZYNA - ECHIPAMENTUL TEHNIC - ZE STROJ - DA STROJ - ETTA KONE - AT MASKINEN - AD VELTZE KJO - AT MASKINEN - MAKNE

MACHINATIPO - MACHINE TYPE - MASCHINETYP - MAQUINATIPO - MAQUINATIPO - ТИП МАШИНА - STROJ TYPU - MASINTYPE - MASINA TÛP - ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - MASINOSTIPAS - IEKARTASTIP - ТИПУС СЕД - ТИП МАШИНА - TYPE MACHINE - MASZYNA TYF - ЕДИНАМЕНТУЛ ТЕХНИК - STROJ TYPU - ТИП ТРАКТОРА - KÖNEN TYPPI - MASINTYP - TEGUND VEITĒKAS - MASINTYPE - MAKINE TIPI - MAKINE TIPI

TRAKTOR AGROKOLA. TRACTEUR AGRICOLE. ACKERSCHLEPPER. TRACTOR AGRICOLA. TRATOR AGRICOLA. CERICOKTOPIAK
TRAKTOR. ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR. LANDWIRTSCHAFTS. POLWUTOTRATOR. GERFIOH TRAKTER. ZEMES 0400
TRAKTORIUS. LAUSKAMINIEČAS TRAKTOR. MEZOGAZDASÁGI TRAKTOR. TRATTUR AGRÍKULU. LANDLOUWTEKKER.
CWNIGKI POLCINCY. TRATORUL AGRICOL. POLNOHOSYARSKÝ TRAKTOR. KMETIJSTRATOR. MAATLOUSTRATOR
JORDRIJSTRATOR. LANDBONAFRATOR. LANDRIJSTRATOR. ZIRAL TRAKTOR

[illegible]

YS

XXXXXX

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMRE DE MO DELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - НАЗЕВ МОДЕЛУ - MODELNAVN - MUDELINIMETUS - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELL NEVE - L-tem tal-mo-yl - NAAMVAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NÁZV MODELA - MALLIN NIMI - MODELLETSCKNING - NAFN GERÐAR - MODELNAVN - MODEL ADI

NUMERO DISERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - SERIENNUMMER - NUMERO DE SERIE - NÚMERO DE SÉRIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENNUMMER - SÉRIJA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΡΙΑΣ - SERIJAS NUMERS - SOROZATSZÁMA - ИДЕНТИФИКАЦИОННОЕ
NUMERO DISERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - SERIENNUMMER - NUMERO DE SERIE - NÚMERO DE SÉRIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
RADIOMER - SERIENNUMMER - SERIJAS NUMERS - SOROZATSZÁMA - ИДЕНТИФИКАЦИОННОЕ

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Signature

Förte a - Felt a - Ausgestellt in - Redacted on - Produziert am - Dat a
 Vyrubens v - Stad og dato - Koartatud: - Esmat 01 NS OT - VIETA
 Razdri - Gyártás - Maglím í f - Gemaakt te - Wykano w -
 Fabricat la - V - Sestavljen v - Aka japóká - Ort och datum -
 Fram till - Sted og dato - Yet

Migliarina di Carpi (Italy)

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Asinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Алкри - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASĀS - Parakšas -
 Алкри - Miniat - HANDTEKENING - ПОДПИС - SEMNĂTURĂ - Подпис - ПОДПИС - Alkirkjetus - Namnteckning - Uudiskrift - Underskrift

David C. H.



GOLDONI S.p.A. s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - C.CIAA.NR.A: MO/72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JE SUSSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ABANDO ASSINADO -
ПОДПИСАНИЙ - NIJE POD EPSANY - UNDETEGNEDE - ALLAKIRJUTANU - O υπογραφομενος -
ZEMIAU PASIRAS - PARAKSTIJAIS - ALULIOTT - Dak liqbeqet (tama la xama tali - Derogte taken -
de - Nijig pod pany - Subomoziti - DOLU POD PISANY - Podpisan - ALLEKIRJOITANTU -
UNDETECKNAD - UNDIRRITADUR - DERTEGNEDE - ASAG IDAKI INZAN IN SANBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHENKT - CERTIFICÓ - CERTIFICA - СЕРТИФИЦИРАМ - POTVRZUJE
- ERKLÄREN - TUNNISTAA - BEŽAIGATI - PATVIRTINAI - APILIECINĀT - JOKOHITTUA - CERTIFICERET
CERTIFYKUJE - CERTIFIC URMATOARELE - POTVRZUJE - POTRUEJEM - VAKUUTTAA - JOSSAKAR - STAD FESTIR HER M ED - ERKLÄREN - BEYAN ETM EKTEDİR

CHELA MACCHINA - QUELA MACHINE - DASS DIE MASHINE - QUELA MÁQUINA - QUEA MÁQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ŽESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT
TO HUKKANNA - KAD MASINA - KA IEKARTÄ - HOGY AG ÉP - IIII Hagka - DAT DE MACHINE - DASS MASZYNA - BICHIRAM ENTUL TEHNİ - ŽE STROJ - DASTROJ -
ETTA KONE - ATT MAS KIN EN - AD VETÄKE - AT MASKIN EN - MAKINE

MACHINATIPO - MACHINE TYPE - MASCHINETYP - MÁQUINA TIPO - MÁQUINA TIPO - ТИП МАШИНА - STROJ TYPU - MASINTYPE - MASINA TÛP -
 ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - MASINOSTIPAS - IEKARTASTIPS - ТИПУС ГЕР - ТИП МАШИНА - TYPE MACHINE - MASZYNA TYPU - ECHIPAMENTULTEHNIC
 TIPO - STROJ TYPU - ТИП ТРАКТОРЪА - KONEEN TYPPI - MASINTYP - TEGUND VÊLTÊKES - MASINTYPE - MAKINE TIPI

TRATTORIO AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРЬОЗНОСТАНК
TRAKTOR - ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTS - PÖLTTÖTRAKTOR - FÖRPIÖTRAKTOR - ZEMES 040
TRAKTORIUS - LAUSIMINICIAS TRAKTORIUS - IZZO GAZO AGRICOLA - TRATTOR AGRICO LA - LANDLOUWTEKKEK -
CERNIKRO LINCY - TRAKTORU AGRICOLA - POLNOMOSPODARSKY TRAKTOR - KMETIKITRATOR - MAATLOUSTRATORIKI -
DORIRUTRATORIK - LANDONDERSTRATORIK - LANDWIRTSCHAFTS - ZIRALITRATORIK

TRATTORIO TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DE TRACTOR - TIPO TRAKTOR P - TRAKTOR
 TYPU - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜÜP - ΤΥΠΟ ΣΤΡΑΚΤΕΡ - TRAKTORIAUS TIPIAS - TRAKTORA TIPS - TIPIUSO TRAKTOR - TIPI TA'
 TRATTUR - TYPE TREKKER - CIGNIKTYP - TRACTORULTIP - TRAKTOR TYPU - TIPI TRAKTORJA - TRAKTORIN TYYPPI - TRAKTOR TYF -
 TEGUND TRAKTORS - TRAKTORIETYP - TRAKTOR TIPI

YS
EURO 45 RS

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMBRE DE MO DELO - NOME DE MODELO - НАМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODEL NÁVN - MODEL NIMETUS - ØNOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELLE NEVE - L-tem tal-moġli - NAAMVAN HET MODEL - NAZWA MODELU - MODEL - NAZOV MODELU - NAZV MODELA - MALLINIMI - MODELL ET ECKNING - NAFN GERÐAR - MODEL NÁVN - MODEL ADI

NUMERO DISERIE - NUMÉRO DE SÈRIE - SERIENUMMER - Número de série - Número de série - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SEIRIA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJNE NUMERS - GĒRĀSĀNUMURS - GOROZAT SZÁMA - la-ān-hr ta-ē-ge
NUMERO - NUMER SERII - NUMAR O GERIE - VÝROBNÉ ČÍSLO - SERIJSKASTVILKA - SARJANUMERO - SERIENUMMER -
RADNÖMBER - SERIENUMMER - GERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

Signature

Fakta a - Fakt a - Ausgestallt in - Redacto em - Produktio em - DAT 3
 Vyrobano v - Sted og dato - Koartatud - Esmu g i k s o t i - VIETA
 Razot - Gyarus - Maglim il - Gemaakt te - Wykanano w
 Fabricat in - V - Sestavljen v - Aka japakka - Ort och datum
 Fram till 2 - Stud og dato - Yer

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Aikiri - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARAŠAS - Parašas -
Aibīrā - Hmāt - HAND TEKENING - ПОДПИС - SEMNĂTURĂ - Podpis - ПОДПИС - Aikkrjoitus - Namtekening - Uaditkrift - Underskrift

Donald Hill



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/AN.RE: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESOUSSEIGNE - DER UNTERZECHNER - YO SUSCRITO - EU ALRADO ASSINADO -
 ZEMIANAHINT - NEE PO DERSANY - UNTERGEDENE - ALLAKIRJUTANU - O MPOYOTANU -
 JODIAAN PASIRAGE - PARAKISTALIS - ALULIOTT - Dak Iqegied [illegible] - Omdogtekan -
 - Nijug gedpany - Subomnabul - DOLU PO DERSANY - Padp kani - ALLEKIRJUTANU -
 UNTERGEDENE - UNDIRRATJUR - DERTGEDE - ASADAK IZANIN SAHIBI

Cavallini Daniele

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIČIRAN - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNISTAJ - BESKEDNI EI - PATVIRTINA - APBECINA - BEZONVITAJA - JOODOTAKA - CERTIFICERT
- CERTYFIKUJE - CERTIFIC URMATOARELE - POTVRDZUJE - POTRIUKHE - VAKUUTTAA - FORSAKRAR - STADTFESTHÄRER - ERKLÄRER - BEYAN ETIM EKTEDİR

CHELA MACCHINA - QUELA MACHINE - DASS DIE MASHINE - QUELA MAQUINA - QUEA MAQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ZESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT TO MASHINNA - KAD MASINA - KAI KEKRTA - HOGY AGER - IIII HOGY - DAT DE MACHINE - ZE MASZYNA - ECHIPAMENTUL TEHNIC - ZE STROJ - DA STROJ - ETTA KONE - AT MASKINEN - AD VELTZE KJO - AT MASKINEN - MAKNE

MACHINATIPO - MACHINE TYPE - MASCHINETYP - MAQUINATIPO - MAQUINATIPO - ТИП МАШИНА - STROJ TYPU - MASINTYPE - MASINA TÛP - ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - MASINOSTIPAS - IEKARTASTIP - ТИПУС СЕД - ТИП МАШИНА - TYPE MACHINE - MASZYNA TYF - ЕДИНАМЕНТУЛ ТЕХНИК - STROJ TYPU - ТИП ТРАКТОРА - KÖRNET TYYPPI - MASINTYP - TEGUND VEITĒKAS - MASINTYPE - MAKINE TIPI - MAKINE TIPI

TRATTORE AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕЛСКОПОЛНО
 ТРАКТОР - ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTS - MOLTTUTRAKTOR - ΓΕΩΡΓΙΚΟ ΤΡΑΚΤΟΡ - ZEMES JO
 TRAKTORIUS - LAUSKAMINICIAS TRAKTORIS - MEZOGAZDASAGTRAKTOR - TRATTUR AGRICOLA - LANDULWYTRKEK
 CAGNIK POLNICY - TRAKTORUL AGRICOL - POLNOSPADARSKY TRAKTOR - КМЕТИСКИ ТРАКТОР - МАКАЛОУСТРАКТОРИ
 JOUAKINSTRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTS TRAKTOR - LANDSUTRATOR - ZIRATRAKTOR

TRATTORETIP0 . TYPE DETRACTEUR . ACKERSCHLEPPERTYP . TIPO DETRACCTOR . MODELO DETRACCTOR . TIPI TRAKTOR F . TRAKTOR
TYP0 . TRAKTORTYPE . TRAKTORITÜP . ΤΥΠΟ ΣΤΡΑΚΤΕΡ . TRAKTORIAUS TIPI . TRAKTORA TIPS . TIPIUS0 TRAKTOR . TIPI TA'
TRATTUR . TYPE TREKKER . CIGNIKTYP . TRACTORULTIP . TRAKTOR TYP0 . TIPI TRAKTORJA . TRAKTORIN TIPIPI . TRAKTORIYP .
TEGUND TRAKTOR . TRAKTORIYPE . TRAKTOR TIPI

YA
EURO 45 SN

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMRE DE MO DELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - НАЗЕВ МОДЕЛУ - MODELNAVN - MUDELINIMETUS - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELL NEVE - L-tem tal-mo-yl - NAAMVAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NÁZV MODELA - MALLINIMI - MODELLETSCKNING - NAFN GERÐAR - MODELNAVN - MODEL ADI

NUMERO DISERIE - NUMÉRO DE SÈRIE - SERIENUMMER - Número de série - Número de série - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SEIRIA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJNE NUMERS - GĖRŲJŲ NUMURS - GOROZAT SZÁMA - la-ith re tar-dette
NUMERO - NUMER SERII - NUMAR O GERIE - VÝROBNÉ ČÍSLO - SERIJSKASTVILKA - SARJANUMERO - SERIENUMMER -
RADNÖMÉR - SERIENUMMER - GERI NUMARASI

XXXXXXX

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Signature

Förte a - Felt a - Ausgestellt in - Redacted on - Produziert am - Dat a
 Vyrubens v - Stad og dato - Koortatud: - Esmatõttu - Vieta
 Razre - Gyártás - Maglím í f - Gemaakt te - Wykano w -
 Fabricat la - V - Sestavljen v - Aka jalpala - Ort och datum -
 Fram till - Sted og dato - Yet

Migliarina di Carpi (Italy)

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Asinatura - Подпись - ПОДПИС - Underskrift - Алкри - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASĀS - Paraksts -
Aizīde - Miniat - HANDTEKENING - PODPIS - SEMNĀTURA - Podpis - ПОДПИС - Alkirkjetus - Namnteckning - Uudiskrift - Underskrift

David Hill